



## **Eurobaromètre étude qualitative**

# **AVERTISSEMENTS RELATIFS A LA SANTE SUR LES EMBALLAGES DE PRODUITS DU TABAC**

**Rapport complet**

**Mars 2012**

Le présent document ne représente pas le point de vue de la Commission européenne.  
Les interprétations et les opinions qu'il contient n'engagent que les auteurs.

**Étude qualitative – TNS Qual+**

## **Eurobaromètre qualitatif**

### **Avertissements relatifs à la santé sur les emballages de produits du tabac**

Etude menée par TNS Qual+ à la demande de la  
Direction générale Santé et Consommateurs  
(DG SANCO)

Etude coordonnée par la Direction générale  
Communication

TNS Qual+  
Avenue Herrmann Debroux, 40  
1160 Bruxelles  
Belgique

## SOMMAIRE

<b>1</b>	<b>RESUME .....</b>	<b>3</b>
1.1	Avertissements actuels relatifs à la santé.....	3
1.2	Nouveaux avertissements.....	5
<b>2</b>	<b>OBJECTIFS ET METHODOLOGIE .....</b>	<b>8</b>
2.1	Contexte et objectifs.....	8
2.2	Méthodologie et échantillonnage.....	8
2.3	Composition des échantillons .....	9
<b>3</b>	<b>AVERTISSEMENTS ACTUELS RELATIFS A LA SANTE .....</b>	<b>14</b>
3.1	Souvenirs laissés par les avertissements relatifs à la santé.....	14
3.2	Attitudes face aux avertissements relatifs à la santé.....	18
3.3	Réactions aux avertissements relatifs à la santé .....	20
<b>4</b>	<b>REACTIONS DES REpondANTS AUX NOUVEAUX AVERTISSEMENTS RELATIFS A LA SANTE .....</b>	<b>24</b>
4.1	Messages à caractère sanitaire.....	24
4.1.1	Messages relatifs aux cancers.....	24
4.1.2	Messages relatifs aux maladies respiratoires non cancéreuses ...	36
4.1.3	Messages relatifs aux maladies cardio-vasculaires .....	43
4.1.4	Messages relatifs à d'autres maladies causées par le tabac .....	51
4.2	Messages à caractère social .....	55
4.3	Messages d'incitation au sevrage tabagique .....	63
4.4	Autres messages.....	75
<b>5</b>	<b>MESSAGES LES PLUS MARQUANTS / PERSUASIFS .....</b>	<b>97</b>
5.1	Les enquêteurs nationaux recommandent 14 avertissements...	100
5.2	Conclusion .....	102
	<b>ANNEXE .....</b>	<b>105</b>

**Abréviations officielles des pays utilisées dans ce rapport :**

<b>Pays</b>	<b>Abréviation</b>
Autriche	AT
Belgique	BE
Bulgarie	BG
Chypre	CY
République tchèque	CZ
Danemark	DK
Estonie	EE
Finlande	FI
France	FR
Allemagne	DE
Grèce	EL
Hongrie	HU
Irlande	IE
Italie	IT
Lettonie	LV
Lituanie	LT
Luxembourg	LU
Malte	MT
Pays-Bas	NL
Pologne	PL
Portugal	PT
Roumanie	RO
Slovaquie	SK
Slovénie	SI
Espagne	ES
Suède	SE
Royaume-Uni	UK

## 1 RESUME

Cette enquête qualitative, qui étudie la seconde génération des avertissements relatifs à la santé sur les emballages de produits du tabac, a été commandée par la Direction générale Santé et Consommateurs (DG SANCO) de la Commission européenne. Cette étude a été réalisée sur base d'un programme de 270 entretiens approfondis menés auprès d'anciens ou d'actuels fumeurs, dans les 27 États membres de l'Union européenne.

L'objectif global de cette étude est d'évaluer les propositions concernant 24 nouveaux avertissements relatifs à la santé, afin de déterminer ceux qui ont le plus grand impact, comment les messages peuvent être modifiés pour renforcer leur impact, et quels sont les 14 meilleurs messages en vue de leur adoption définitive.

De façon générale, les 14 avertissements relatifs à la santé que nous recommandons d'adopter sont les suivants :

Fumer provoque 9 cancers du poumon sur 10 (1)
Fumer provoque le cancer de la bouche et de la gorge (2)
Fumer double le risque de cancer du col de l'utérus (3)
Fumer détruit vos poumons (5)
Fumer provoque des crises cardiaques (7)
Fumer peut tuer votre enfant à naître (12)
La fumée de votre cigarette nuit à la santé de vos enfants, de votre famille et de vos amis (13)
Arrêtez de fumer : pensez à vos enfants, restez en vie (15)
Fumer réduit la fertilité (18)
Le tabac diminue vos performances sexuelles (19)
Fumer provoque des accidents vasculaires cérébraux et de graves handicaps (8)
Fumer provoque l'amputation des jambes (9)
Fumer rend aveugle (10)
Si vous fumez, vos enfants fumeront aussi (14)

### 1.1 Avertissements actuels relatifs à la santé

Tous les répondants, qu'ils soient fumeurs ou anciens fumeurs, ont, dans une certaine mesure, connaissance de certains des avertissements relatifs à la santé figurant actuellement sur les paquets de cigarettes et de tabac. Même s'ils ne sont pas toujours capables de retrouver leur formulation exacte, ils se souviennent des principaux messages.

Les messages dont les répondants se souviennent le plus souvent sont :

- Fumer tue
- Fumer réduit la fertilité masculine / provoque l'impuissance
- Fumer provoque le cancer
- Fumer provoque des maladies cardiaques
- Ne fumez pas durant votre grossesse
- Fumer nuit à la santé de votre entourage

La plupart des répondants ont affirmé ne plus remarquer les messages d'avertissements existants relatifs à la santé et ont le sentiment général que les gens n'y sont plus sensibles et que ces vignettes se « fondent » maintenant dans le paquet. Bien que la plupart des répondants déclarent que ces avertissements ne seraient pas suffisants pour les inciter à arrêter de fumer, ils pensent néanmoins que ceux-ci sont importants et qu'ils devraient continuer à figurer sur les paquets de cigarettes.

Les répondants qui ont été exposés aux avertissements relatifs à la santé présentés sous forme d'image (en Europe ou ailleurs) ont affirmé que ceux-ci avaient davantage d'impact car ils marquent plus la mémoire que les messages sous forme de texte. C'est pourquoi, ils estiment que les avertissements sous forme d'image devraient être généralisés, à la place des messages ou en complément.

D'autres propositions spontanées pour augmenter l'impact des avertissements relatifs à la santé ont été mentionnées, notamment :

- Changer régulièrement le contenu des messages pour qu'ils conservent leur « nouveauté »
- Augmenter la taille du texte aux dépens du logo de la marque
- Imprimer les avertissements de différentes couleurs et polices pour empêcher de s'y habituer
- Présenter davantage de statistiques ou de preuves
- Adapter les messages pour cibler les utilisateurs plus jeunes
- Garder les messages courts et concis
- Formuler les messages de façon à ce qu'ils s'adressent directement au fumeur (« Fumer vous tue »)
- S'adresser aux fumeurs à la fois de façon émouvante et rationnelle

Les fumeurs sont nombreux à continuer à nier que ces messages leur soient adressés personnellement. Même s'ils reconnaissent que ces affirmations sont vraies, ils réagissent au message en affirmant qu'ils ne sont pas « encore » prêts ou qu'ils acceptent le risque parce qu'ils ont choisi de fumer.

## 1.2 Nouveaux avertissements

Les réactions aux nouveaux avertissements relatifs à la santé sont cohérentes avec les points de vue exprimés sur les avertissements actuels. Nombreux sont ceux qui ont nié la véracité de certains avertissements, nouveaux ou renforcés, sous-estimé l'ampleur du problème ou encore décidé que ces avertissements ne les concernent pas. Cependant, il est possible d'affirmer, malgré l'attitude de déni des répondants, que certains avertissements sont plus efficaces que d'autres et qu'ils ont un impact visible sur les personnes qui le voient pour la première fois. Les éléments présentés dans les différents avertissements qui ont provoqué les réactions les plus fortes sont les suivants :

- La référence au « cancer »
- Ceux qui ont un lien clair et direct avec le tabagisme
- Toute référence à un risque vital
- Toute référence au fait de nuire à la santé des enfants
- La nouveauté de l'information fournie
- Les messages qui s'adressent à un large public cible
- L'ajout de données statistiques

En prenant en compte ces facteurs, nous avons établi une première liste des avertissements qui semblent les plus efficaces.

Nous avons tout d'abord regroupé tous les avertissements qui font référence au cancer ou à tout risque généralement reconnu comme vital ou grave :

- Fumer provoque 9 cancers du poumon sur 10 (1)
- Fumer provoque les cancers de la gorge et de la bouche (2)
- Fumer double le risque de cancer du col de l'utérus (3)
- Le tabac détruit vos poumons (5)
- Fumer provoque des crises cardiaques (7)

- Fumer provoque des accidents vasculaires cérébraux et de graves handicaps (8)

Cette liste de six avertissements regroupe également des exemples des trois autres thèmes retenus : la pertinence vis-à-vis d'un large public, l'ajout de données statistiques, un lien clair et direct avec le tabagisme.

En ce qui concerne le thème du risque ou du caractère nocif du tabagisme pour la santé des enfants, quatre autres avertissements peuvent être ajoutés à nos recommandations :

- Fumer peut tuer votre enfant à naître (12)
- La fumée de votre cigarette nuit à la santé de vos enfants, de votre famille et de vos amis (13)
- Arrêtez de fumer: pensez à vos enfants, restez en vie (15)
- Si vous fumez, vos enfants fumeront aussi (14)

Certains des avertissements proposés **fournissent une donnée nouvelle ou peu connue** concernant les risques liés au tabagisme, ce qui renforce leur efficacité potentielle. Deux avertissements ont été ajoutés pour cette raison :

- Fumer provoque l'amputation des jambes (9)
- Fumer rend aveugle (10)

Enfin, deux derniers avertissements ont été choisis notamment parce qu'ils semblent **particulièrement efficaces auprès des répondants les plus jeunes**, mais également parce qu'ils correspondent à d'autres thèmes déjà mentionnés :

- Fumer réduit la fertilité (18)
- Le tabac diminue vos performances sexuelles (19)

Onze des avertissements retenus dans notre liste font partie des 14 messages que les répondants et / ou les enquêteurs locaux ont identifiés comme étant susceptibles d'être les plus efficaces sur le comportement des fumeurs. Néanmoins, trois des avertissements retenus (9, 10 et 14) ont provoqué des réactions de « déni » chez de nombreux répondants.

Étant donné que les deux tiers des personnes interrogées dans l'étude sont actuellement des fumeurs, il faut prendre en compte le fait que leurs réponses sont influencées par leur comportement actuel. Dans certains cas, nous pensons que les réactions vives de déni concernant certains avertissements sont influencées par leur volonté de « ne pas reconnaître » leur véracité.



Les messages 9, 10 et 14 contiennent en effet des informations nouvelles pour de nombreux répondants. Ainsi, ces messages sont généralement plus susceptibles de « choquer » que ceux qui font référence à des conséquences mieux connues du tabagisme. Certains répondants ont réagi à ces avertissements par une grimace, en détournant les yeux, ou en montrant d'autres signes de malaise face au contenu des messages.

Au-delà du « choc » initial, il est apparu clairement que certains répondants préfèrent réfuter ou nier ces avertissements. Dans de nombreux cas, il semble que les répondants auraient préféré que le message soit faux. Malgré cela (et dans une certaine mesure à cause de cela), nous considérons que ces réactions constituent un argument de poids pour inclure ces avertissements dans notre liste finale. Cependant, si ces avertissements sont en effet retenus, nous recommandons qu'ils soient accompagnés d'un programme d'information et d'éducation plus large afin de sensibiliser les fumeurs sur ces risques et les empêcher de nier la véracité de ces avertissements, notamment les messages relatifs aux amputations (9) et à la cécité (10).

Il est clair que la mise en œuvre des programmes d'éducation et d'information que nous recommandons pour compléter les avertissements (9) et (10) en particulier, peut être difficile et coûteuse, et ne pourrait pas être réalisée dans l'immédiat. Dans ce cas, nous recommanderions de les remplacer par les deux avertissements suivants qui ne nécessitent pas le même niveau de complément d'information :

- Fumer provoque la leucémie (4)
- Les fumeurs meurent prématurément (22)

Nous proposons également des suggestions particulières pour améliorer chacun des messages, qui sont détaillées dans la suite du rapport. Cependant, il existe certaines améliorations générales qui peuvent être appliquées à l'ensemble des avertissements (si ce n'est pas déjà le cas) :

- Illustrer le message par une image ou une représentation picturale pour augmenter l'impact
- Ajouter des données statistiques ou des preuves pour renforcer la crédibilité de l'avertissement
- Si le rapport avec le tabagisme n'est pas évident ou est « nouveau », ajouter un lien vers un site internet ou une autre source d'information

## 2 OBJECTIFS ET METHODOLOGIE

### 2.1 Contexte et objectifs

Cette enquête qualitative, qui étudie la seconde génération d'avertissements relatifs à la santé sur les emballages de produits du tabac, a été commandée par la Direction générale Santé et Consommateurs (DG SANCO) de la Commission européenne. Cette étude a été réalisée sur base d'un programme de 270 entretiens approfondis auprès de citoyens sélectionnés dans les 27 États membres de l'Union européenne.

L'objectif global de cette étude est d'évaluer les 24 nouveaux avertissements sanitaires proposés afin de déterminer :

- Ceux ayant l'impact le plus fort
- Comment les messages peuvent être modifiés pour renforcer leur impact
- Les 14 meilleurs avertissements en vue d'être adoptés définitivement

### 2.2 Méthodologie et échantillonnage

Cette étude est composée de dix entretiens approfondis menés dans chaque État membre auprès de trois catégories de personnes :

- Fumeurs réguliers : Ceux qui fument au moins un(e) cigarette / cigare / pipe par jour
- Fumeurs occasionnels : Ceux qui ne fument pas tous les jours et n'achètent pas régulièrement de cigarettes, tabac ou cigares
- Anciens fumeurs : Ceux qui ont fumé régulièrement mais ne fument plus (ou pour les répondants âgés de 15 à 17 ans, ceux qui n'ont jamais fumé ou ont essayé mais n'ont pas pris l'habitude<sup>1</sup>)

De plus, des quotas ont été établis en fonction du genre, de l'âge et de la situation socio-économique du répondant.

---

<sup>1</sup> Dans certains pays, nous avons réussi à réunir des répondants de ce groupe d'âge qui sont d'anciens fumeurs (c.-à-d. ayant été des fumeurs réguliers auparavant et ayant arrêté). Lorsque cela n'a pas été possible, les répondants de ce groupe sont des non-fumeurs. Lorsque les réactions de ces répondants ont été citées dans ce rapport, il est précisé s'il s'agit d'un ancien ou d'un non-fumeur.

Les entretiens ont été menés par des enquêteurs d'études qualitatives expérimentés à qui il a été demandé d'observer le langage corporel et les autres signes non verbaux lorsque les avertissements ont été présentés aux répondants. Ces données ont été enregistrées en même temps que les réponses verbales et ont été incluses dans l'analyse. Un répondant peut, par exemple, exprimer une opinion alors que son corps indique une réponse qui lui est soit complémentaire, soit opposée.

### 2.3 Composition des échantillons

L'échantillonnage retenu a été établi afin de garantir une bonne répartition des entretiens sur l'intégralité du programme et un équilibre dans les variables démographiques (âge, genre, fumeur ou non, situation économique).

Afin de garantir cette répartition, huit compositions légèrement différentes ont été retenues, chacune ayant été utilisée dans trois ou quatre États membres. Ceci permet un bon équilibre démographique au sein des groupes. Par exemple, les fumeurs occasionnels âgés de 15 à 17 ans de sexe masculin ne provenaient pas tous d'un milieu économique élevé. L'équilibre entre les classes d'âge et le genre était le même dans tous les pays. Certaines variations restent néanmoins inévitables dans la répartition des fumeurs et de la situation économique mais elles ont été compensées de façon globale.

Les huit compositions différentes et l'Etat membre dans lequel elles ont été utilisées sont les suivantes :

#### Version 1 - AT, FR, LU, ES

	Age	Genre	Type de fumeur	Situation économique
1	15-17	Homme	Occasionnel	Elevée
2	15-17	Femme	Régulier	Basse
3	15-17	Homme	Ancien/non-fumeur	Moyenne
4	18-29	Femme	Occasionnel	Moyenne
5	18-29	Homme	Régulier	Elevée
6	18-29	Femme	Ancien fumeur	Basse
7	30-44	Homme	Occasionnel	Basse
8	30-44	Femme	Régulier	Moyenne
9	45+	Homme	Ancien fumeur	Elevée
10	45+	Femme	Occasionnel	Moyenne

**Version 2 – BE, DE, MT, SE**

	<b>Age</b>	<b>Genre</b>	<b>Type de fumeur</b>	<b>Situation économique</b>
1	15-17	Femme	Occasionnel	Basse
2	15-17	Homme	Régulier	Moyenne
3	15-17	Femme	Ancien/non-fumeur	Elevée
4	18-29	Homme	Occasionnel	Basse
5	18-29	Femme	Régulier	Elevée
6	18-29	Homme	Ancien fumeur	Moyenne
7	30-44	Femme	Occasionnel	Basse
8	30-44	Homme	Ancien fumeur	Elevée
9	45+	Femme	Ancien fumeur	Moyenne
10	45+	Homme	Régulier	Elevée

**Version 3 - BG, EL, NL, UK**

	<b>Age</b>	<b>Genre</b>	<b>Type de fumeur</b>	<b>Situation économique</b>
1	15-17	Homme	Régulier	Moyenne
2	15-17	Femme	Ancien/non-fumeur	Basse
3	15-17	Homme	Occasionnel	Elevée
4	18-29	Femme	Régulier	Elevée
5	18-29	Homme	Ancien fumeur	Moyenne
6	18-29	Femme	Occasionnel	Basse
7	30-44	Homme	Occasionnel	Moyenne
8	30-44	Femme	Ancien fumeur	Elevée
9	45+	Homme	Ancien fumeur	Moyenne
10	45+	Femme	Régulier	Basse

**Version 4 - CY, HU, PL**

	<b>Age</b>	<b>Genre</b>	<b>Type de fumeur</b>	<b>Situation économique</b>
1	15-17	Femme	Occasionnel	Moyenne
2	15-17	Homme	Ancien/non-fumeur	Elevée
3	15-17	Femme	Régulier	Basse
4	18-29	Homme	Occasionnel	Moyenne
5	18-29	Femme	Ancien fumeur	Basse
6	18-29	Homme	Régulier	Elevée
7	30-44	Femme	Occasionnel	Elevée
8	30-44	Homme	Régulier	Moyenne
9	45+	Femme	Régulier	Basse
10	45+	Homme	Occasionnel	Moyenne

**Version 5 - CZ, IE, PT**

	<b>Age</b>	<b>Genre</b>	<b>Type de fumeur</b>	<b>Situation économique</b>
1	15-17	Homme	Occasionnel	Moyenne
2	15-17	Femme	Régulier	Elevée
3	15-17	Homme	Ancien/non-fumeur	Basse
4	18-29	Femme	Occasionnel	Basse
5	18-29	Homme	Régulier	Moyenne
6	18-29	Femme	Ancien fumeur	Elevée
7	30-44	Homme	Occasionnel	Moyenne
8	30-44	Femme	Régulier	Basse
9	45+	Homme	Ancien fumeur	Moyenne
10	45+	Femme	Occasionnel	Elevée

**Version 6 –DK, IT, RO**

	<b>Age</b>	<b>Genre</b>	<b>Type de fumeur</b>	<b>Situation économique</b>
1	15-17	Femme	Occasionnel	Elevée
2	15-17	Homme	Régulier	Basse
3	15-17	Femme	Ancien/non-fumeur	Moyenne
4	18-29	Homme	Occasionnel	Moyenne
5	18-29	Femme	Régulier	Basse
6	18-29	Homme	Ancien fumeur	Elevée
7	30-44	Femme	Occasionnel	Elevée
8	30-44	Homme	Ancien fumeur	Basse
9	45+	Femme	Ancien fumeur	Elevée
10	45+	Homme	Régulier	Moyenne

**Version 7 - EE, LV, SK**

	<b>Age</b>	<b>Genre</b>	<b>Type de fumeur</b>	<b>Situation économique</b>
1	15-17	Homme	Régulier	Elevée
2	15-17	Femme	Ancien/non-fumeur	Moyenne
3	15-17	Homme	Occasionnel	Basse
4	18-29	Femme	Régulier	Basse
5	18-29	Homme	Ancien fumeur	Elevée
6	18-29	Femme	Occasionnel	Moyenne
7	30-44	Homme	Occasionnel	Elevée
8	30-44	Femme	Ancien fumeur	Moyenne
9	45+	Homme	Ancien fumeur	Basse
10	45+	Femme	Régulier	Moyenne

**Version 8 – FI, LT, SI**

	<b>Age</b>	<b>Genre</b>	<b>Type de fumeur</b>	<b>Situation économique</b>
1	15-17	Femme	Occasionnel	Basse
2	15-17	Homme	Ancien/non-fumeur	Moyenne
3	15-17	Femme	Régulier	Elevée
4	18-29	Homme	Occasionnel	Elevée
5	18-29	Femme	Ancien fumeur	Moyenne
6	18-29	Homme	Régulier	Basse
7	30-44	Femme	Occasionnel	Moyenne
8	30-44	Homme	Régulier	Elevée
9	45+	Femme	Régulier	Moyenne
10	45+	Homme	Occasionnel	Basse

### 3 AVERTISSEMENTS ACTUELS RELATIFS A LA SANTE

Avant de présenter les nouveaux avertissements relatifs à la santé, nous avons d'abord discuté avec les répondants des avertissements existants afin de déterminer s'ils les connaissent et ce qu'ils en pensent.

#### 3.1 Souvenirs laissés par les avertissements relatifs à la santé

Tous les répondants se sont souvenus d'au moins quelques-uns des messages d'avertissements relatifs à la santé figurant actuellement sur les paquets de cigarettes et de tabac. Cependant, le niveau de précision des souvenirs varie de façon importante.

Le tableau ci-dessous résume les principaux messages dont se sont souvenus les répondants, en précisant l'État membre dont sont issus les répondants ayant mentionné le message.

<b>Avertissement relatif à la santé (message) :</b>	<b>Cité par les répondants de :</b>
Fumer tue / fumer peut tuer	PT, DK, LU, CZ, SK, NL, CY, LT, FR, MT, DE, FI, ES, UK, LV, HU, IT, SE, EE, RO, IE
Fertilité / fumer détériore la qualité du sperme / fumer rend stérile / fumer provoque l'impuissance	PT, DK, CZ, SK, NL, CY, LT, FR, PL, DE, FI, ES, UK, LV, BE, HU, SI, EE, BG, EL, RO
Fumer nuit à votre entourage / nuit à leur santé / le tabagisme passif nuit à la santé / la fumée nuit à la santé de votre famille et de votre entourage	PT, LU, CZ, SK, NL, CY, LT, FR, PL, FI, ES, UK, BE, IT, AT, BG, IE
Grossesse / fumer nuit à la santé du fœtus / fumer nuit à votre enfant à naître	PT, DK, NL, CY, LT, MT, DE, FI, ES, UK, LV, BE, HU, IT, IE
Fumer peut provoquer le cancer du poumon / fumer provoque le cancer du poumon	DK, NL, CY, LT, MT, PL, DE, FI, ES, LV, HU, SE, EE, BG, IE
Fumer provoque des crises cardiaques / problèmes / maladies cardiaques / accidents et problèmes vasculaires / fumer nuit à la santé de votre cœur et vos veines	DK, NL, CY, MT, LT, PL, ES, UK, LV, BE, IT, EE, IE
Fumer provoque le cancer	CZ, SK, CY, PL, ES, UK, SI, IT, SE, RO, IE
Fumer nuit à votre santé / fumer est mauvais pour votre santé / le tabac ou la santé - à vous de choisir / fumer nuit gravement à votre santé	DK, LU, SK, CY, LT, PL, FI, SI, IT, RO, IE
Les fumeurs meurent prématurément / fumer réduit votre espérance de vie	PT, DK, NL, LT, LV, SI, AT, RO, IE
Vos enfants ont le droit de choisir / ne fumez pas à côté de vos enfants / ne faites pas respirer la fumée à vos enfants	DK, CY, LT, FR, PL, FI, LV, BE, EL



Fumer accélère le vieillissement de la peau / fumer nuit à la santé de votre peau / fumer provoque le vieillissement prématuré / abîme la peau	DK, NL, LT, BE, HU, EE, BG, RO
Fumer peut provoquer / provoque une mort lente et douloureuse	CY, DK, SI, AT, BG, RO
Fumer détériore les poumons / provoque des maladies pulmonaires	MT, PL, ES, LV
Votre médecin ou pharmacien peut vous aider à arrêter de fumer / faites-vous aider pour arrêter de fumer	DK, PL, ES, LT
Pour vous faire aider à arrêter de fumer, appelez le 0900...	NL, LV, HU, SI
Les cigarettes contiennent du cyanure et du benzène / contiennent...	BE, HU, BG
Fumer nuit à la santé de votre gorge / provoque le cancer de la gorge et de la bouche	BE, RO
Fumer nuit à votre santé et celle de votre entourage	EE, EL
Fumer est nuisible à votre entourage	DK, HU
Problèmes dentaires / fumer provoque des caries et détruit les gencives	LT, SE
Fumer réduit la puissance sexuelle	ES
Fumer est nocif pour vos poumons	EL
Cancer du col de l'utérus	CY
Fumer augmente les chances d'accident vasculaire cérébral	HU
Fumer peut créer des difficultés respiratoires	DK
Fumer crée une dépendance	HU
Fumer nuit à votre santé et crée une dépendance	SE
Fumer nuit à la santé de votre prostate	NL
Lésions cérébrales	BG

Malgré le niveau élevé de souvenir, la majorité des répondants à travers l'UE affirment ne généralement pas prêter attention à ces messages d'avertissement, même s'ils ont pu le faire dans le passé. Pour beaucoup, ces messages font le même effet qu'un « papier peint ».

*« Je sais qu'ils y sont, mais je n'y prête jamais attention, ils font juste partie du paquet et on ne les remarque plus. L'œil n'y prête plus attention, je pense. » (Danemark, occasionnel, 35 ans, femme)*

Seuls quelques répondants ont déclaré lire les avertissements par curiosité plutôt que par volonté de mieux s'informer ou d'être incité à arrêter de fumer (LT, MT).

*« Je les remarque toujours, je m'y intéresse même, parce que le message est à chaque fois différent. Je regarde ce qui est nouveau. » (Lituanie, occasionnel, 45 ans, homme)*

Certains répondants ont l'impression que ces avertissements relatifs à la santé avaient un impact plus important au moment où ils ont été

lancés mais qu'avec le temps, les messages se sont « fondus dans le paquet » (PT, LU, FR, BE, IT, AT, IE).

*« Au début, je remarquais les avertissements ; c'était nouveau et leur message avait une véritable portée. » (Italie, régulier, 48 ans, homme)*

Certains répondants ont affirmé ne lire les avertissements que lorsqu'ils s'ennuient (LU, SK) ou au moment de l'achat (PL, LV).

Les commentaires des répondants insistent sur le fait que les avertissements sont plus efficaces pour les personnes qui commencent à fumer, tandis que les personnes qui fument depuis longtemps ont tendance à y être de plus en plus insensibles (LV, SK, ES).

Bien qu'ils affirment ne pas prêter attention aux messages d'avertissement, les répondants sont en mesure de décrire dans le détail leur réaction lorsqu'ils les ont remarqués. Les réactions et les comportements que les répondants ont décrits sont les suivants :

- Absence de réaction émotionnelle face aux avertissements relatifs à la santé (LV, NL).
- Rires et parfois dérision (LV, CZ, NL, BE, EE)
- Incitation à réfléchir aux effets nocifs du tabac (BE)
- Détourner le regard pour ne pas voir l'avertissement ou retourner le paquet (ES, SI)
- Ranger le paquet dans une boîte ou dans le sac afin de cacher le message (ES, SI).

Certains anciens fumeurs ont expliqué qu'ils lisent les avertissements relatifs à la santé pour trouver des arguments à utiliser lors de leurs discussions avec des fumeurs et les persuader d'arrêter de fumer (DK). Un ancien fumeur a également affirmé avoir réussi à persuader certains de ses amis à arrêter de fumer suite à leurs discussions (DK).

En plus des messages sous forme de texte, certains répondants ont mentionné les avertissements relatifs à la santé sous forme d'image, qui semblent avoir un impact plus important que ceux composés uniquement de texte. Dans les pays où les avertissements sont actuellement accompagnés d'images, les répondants gardent un souvenir de ces images et ont décrit leur choc la première fois qu'ils les ont vues.

*« [C'est] la pire de toutes, elle évoque l'image de la faucheuse, c'est un mec couché sur une table d'opération, et puis il y a celle avec les caries. » (UK, occasionnel, 43 ans, homme)*

*« Le texte n'est pas aussi percutant sans image. » (Lettonie, régulier, 22 ans, femme)*

*« Les images d'avertissement sont un peu déroutantes. Mes amis m'ont ramené des paquets d'Espagne comportant des images que je n'ai simplement pas fumés. » (Irlande, occasionnel, 21 ans, femme)*

Les images dont les répondants ont gardé le souvenir en particulier, ainsi que les pays dont sont issus les répondants les ayant mentionnées, sont résumées dans le tableau ci-dessous :

<b>Avertissements relatifs à la santé (image) :</b>	<b>Cité par les répondants de :</b>
Caries et gencives abimées / image de dents	UK, LV, RO
Poumons noircis / endommagés	LV, RO, IE*
Homme à la morgue	UK, LV
Tumeur dans la gorge ou la bouche	UK, LV
Dents déformées / pourries	LV, IE*
Un bébé qui semble mort	UK
Un bébé qui respire la fumée de cigarette	UK
Image d'enfant / ne pas leur faire respirer la fumée	LV
Incubateurs	LV
Un homme ayant un abcès	LV
Un homme allongé dans une salle d'opération	LV
Mains – tâches de vieillesse	LV
Personnes trachéotomisées	IE
Cigarette pliée avec un message sur l'impuissance	LV
Homme allongé dont le visage est recouvert d'un drap	LV
Photo d'enfants / message sur les conséquences sur les enfants	LV
Une image évoquant une prison	RO

\* Bien que ces images n'aient jamais figuré sur les paquets de cigarette en Irlande, les répondants se sont spontanément souvenus d'images vues sur des paquets à l'étranger

Lorsqu'il y a une image sur le paquet, certains répondants ont affirmé retourner le paquet pour ne pas voir ces images « choquantes » (LV, UK).

*« Quand le vendeur me tend le paquet sur le comptoir et que je vois l'image, un homme avec un grave cancer de la gorge ou quelque chose comme ça, je n'ai qu'une envie, c'est de retourner le paquet. » (Lettonie, régulier, 22 ans, femme)*

Il est intéressant de noter qu'une répondante roumaine, qui a affirmé ne pas être affectée par les images d'avertissement, a expliqué ensuite que si on lui vendait un paquet avec une image de dents, elle demande toujours à ce que l'on lui donne un autre paquet avec une image moins gênante.

### 3.2 Attitudes face aux avertissements relatifs à la santé

Comme nous l'avons déjà mentionné, de nombreux répondants continuent à affirmer qu'ils ne remarquent plus les avertissements relatifs à la santé sur les paquets de cigarette. Beaucoup ont affirmé avoir le sentiment que ces avertissements ne sont pas efficaces pour inciter à arrêter de fumer (PT, LV, DK, LU, SK, NL, CY, FR, MT, PL, DE, FI, HU, SI, IT, AT, EE, IE).

*« Il m'arrive de m'arrêter une minute et d'y penser mais j'oublie instantanément. Les avertissements en eux-mêmes ne me feront jamais arrêter de fumer, il y a bien plus à faire. » (Danemark, régulier, 35 ans, femme).*

*« C'est une drogue ; quand vous êtes accro, vous êtes accro ! » (France, régulier, 35 ans, femme)*

*« Ils [les avertissements] n'ont pas d'effet sur moi. Ce sont des informations évidentes qui ne sont pas nouvelles pour moi. » (Finlande, régulier, 29 ans, homme).*

Seuls quelques répondants en Lettonie font exception, en affirmant que ces avertissements peuvent devenir matière à réflexion au bout d'un moment.

Certains ont proposé d'améliorer l'impact des avertissements relatifs à la santé en les déclinant dans différents type de médias, comme la publicité à la télévision ou des supports de communication fournis par les professionnels de santé (UK, BG).

Les répondants estiment que les avertissements ont moins d'impact sur les fumeurs réguliers ou « gros fumeurs » (LT, DE, UK, SI, IT, AT, EE, EL, IE), même s'ils constituent probablement la cible de ces messages (BE).

*« Ces étiquettes ne me font pas d'effet. Je suis réaliste. Quelque soit votre destin, il doit se réaliser. Alors, comme on dit, pourquoi vivre si on ne peut ni fumer, ni boire, ni faire l'amour. » (Lituanie, régulier, 22 ans, homme)*

Même si les répondants soutiennent qu'ils sont insensibles aux avertissements, la plupart estiment qu'ils sont importants et doivent être maintenus (PT, LV, DK, LU, CZ, SK, NL, LT, FR, MT, DE, ES, UK, BE, EL). Ils ont le sentiment qu'il est important de continuer à sensibiliser les fumeurs sur les effets nocifs du tabac sur leur santé et leur entourage, notamment pour les jeunes et ceux qui n'ont pas commencé à fumer.

*« Je pense qu'ils montrent les risques, que c'est mauvais de fumer, ils sont donc nécessaires. » (France, ancien fumeur, 61 ans, homme)*

Tout en les trouvant désagréables, certains répondants pensent que les avertissements actuels relatifs à la santé ne sont pas suffisamment choquants pour inciter à changer de comportement. Plusieurs propositions ont été suggérées sur la façon de rendre ces messages plus percutants, notamment :

- Changer plus souvent les messages ; ceux-ci doivent fournir de nouvelles informations pour attirer l'attention (FI, EE)
- Augmenter la taille du texte aux dépens du logo de la marque (CZ, BG)
- Différencier les messages les uns des autres en les imprimant, par exemple, de différentes couleurs ou polices, ou leur donner un effet « lumineux » pour attirer l'attention (MT, BG, IE)

*« Les avertissements sont toujours imprimés avec la même police sur tous les paquets de cigarettes. S'ils étaient imprimés de différentes couleurs, par exemple, en jaune parce que cela attire l'attention... actuellement les avertissements se présentent tous pareil, et l'on pense que le message aussi est identique. Il faut ajouter quelque chose qui permette de différencier les messages entre eux. » (Malte, occasionnel, 30 ans, femme)*

- Ajouter des photos ou des images, seules ou combinées avec du texte, car elles marquent plus l'esprit, sont plus choquantes et désagréables que les avertissements sous forme de texte (LV, CZ, DK, SK, CY, FR, PL, DE, FI, UK, BE, IT, AT, BG). Cependant, certains répondants soupçonnent que les gens puissent également développer avec le temps une résistance aux images (SK, RO).

*« J'ai vu une image de poumons endommagés sur un paquet de cigarettes en Thaïlande. C'était très troublant. » (Finlande, occasionnel, 17 ans, femme)*

*« Je ne crois rien tant que je n'ai pas vu... les images sont puissantes. Je me souviens lorsque ces images horribles ont commencé à apparaître ... j'ai utilisé certaines techniques, comme conserver les paquets avec les images les plus neutres et les réutiliser avec d'autres cigarettes provenant d'un paquet avec une image choquante. Mais maintenant, après deux ans, ça ne m'effraie plus du tout... je souris à chaque fois que je les lis. » (Roumanie, régulier, 29 ans, femme)*

- Inclure des preuves ou des statistiques pour renforcer l'impact et la crédibilité des messages (UK, RO)

*« Ça les rend plus réalistes... si le message dit beaucoup de personnes meurent de maladies dues au tabac, ça aide à faire le lien. » (UK, ancien fumeur, 35 ans, femme)*

- Adapter les messages à un public plus jeune, pour que les jeunes comprennent que les effets du tabac sont immédiats, et non un concept lointain (UK, BG)
- S'adresser directement aux utilisateurs, en transformant le message de « Fumer tue » à « Fumer vous tue ! » (BG)
- Faire appel aux émotions des fumeurs (IE)

*« Tous les fumeurs savent que c'est mauvais. Je pense que s'ils jouaient davantage sur l'aspect psychologique et émotionnel, ils auraient un impact sur le ressenti des gens plutôt que sur leurs réflexions. » (Irlande, régulier, 38 ans, femme)*

- Rendre les messages courts et concis (AT, IT)

### 3.3 Réactions aux avertissements relatifs à la santé

De nombreux fumeurs interviewés ont décrit la façon dont ils sont capables de « nier » le fait que ces avertissements puissent les concerner. Certains répondants ont reconnu que leurs arguments font partie de stratégies conscientes, d'autres pensent qu'il s'agit simplement d'une forme de rationalisation, sans s'apercevoir de la faiblesse de leur position.

Les arguments développés durant les entretiens sont, notamment :

- Certains répondants qui fument relativement peu ou occasionnellement pensent que les avertissements relatifs à la santé ne les concernent pas (CZ, UK, BE, EL). Les répondants ont tendance à estimer que ces avertissements ne s'appliquent qu'aux gros fumeurs et à ceux qui fument depuis longtemps.
- D'autres pensent que les chances d'être affectés sont faibles (MT, PL, HU, IE).

*« Je lis parfois les avertissements, mais je pense qu'il n'y a qu'une chance sur 100 pour que cela arrive. » (Malte, régulier, 17 ans, homme)*

*« Heureusement, je suis encore jeune et je vis en me disant tu peux faire ce que tu veux. Oui, les avertissements peuvent avoir une influence, mais c'est juste que, pour le moment, je ne m'inquiète pas trop pour cela... j'espère que cela ne m'arrivera pas. » (Pologne, régulier, 28 ans, homme)*

- Comme le sous-entend cette dernière citation, les jeunes ont souvent tendance à croire que les problèmes de santé ne les concerneront que dans un futur lointain. C'est pourquoi, les avertissements relatifs à la santé actuels ne semblent pas les toucher (FI, UK, HU, IE).
- Certains fumeurs utilisent l'argument selon lequel le tabac n'augmente pas plus leur probabilité de tomber malade ou de mourir prématurément que les autres aspects de la vie moderne (DE, SI, IE, CZ)

*« Je me dis que, de toute façon, je peux aussi bien me faire renverser par une voiture et mourir de cette manière. » (Allemagne, occasionnel, 29 ans, homme).*

*« La nourriture est produite de façon artificielle ; donc, vivre est mauvais pour la santé de toute façon. Fumer est juste une mauvaise habitude de plus. » (Slovénie, régulier, 40 ans, homme)*

*« Je sais que fumer est mauvais pour ma santé, mais je pense qu'il y a d'autres choses bien pires. Je me dis que ces avertissements devraient figurer non seulement sur les paquets de cigarettes mais aussi sur les voitures, le Coca-cola et bien d'autres. » (République tchèque, ancien fumeur, 47 ans, homme)*

- Enfin, certains fumeurs ont suggéré que le fait de souffrir des maladies dont il est question sur les avertissements peut provenir de différents facteurs autres que le tabac, comme le terrain génétique ou la forme physique. Ainsi, ils arrivent de cette manière à se distancier de l'idée que le tabac est probablement un facteur de risque important (LU).

À l'inverse de ces fumeurs qui nient la véracité des avertissements, certains fumeurs la reconnaissent complètement mais soutiennent qu'ils ne sont pas prêts ou préparés à modifier leur comportement. Une fois de plus, il existe des nuances dans la façon d'exprimer ce point de vue :

- Certains fumeurs ont fini par accepter les effets nocifs provoqués par le tabac et sont prêts à accepter les conséquences de leurs choix (UK, EL)
- D'autres admettent faire la « politique de l'autruche » et essayer d'ignorer les avertissements relatifs à la santé (HU)
- Pour finir, certains prétendent qu'ils arrêteront de fumer « plus tard », lorsqu'ils auront le sentiment que les avertissements seront devenus pertinents (HU)

*« C'est pour ça que j'arrêterai de fumer quand j'aurai des enfants. Je pense que je fumerai encore deux ans et que j'arrêterai complètement. » (Hongrie, régulier, 32 ans, homme)*

Malgré le fait que la majorité des répondants affirment que l'impact des avertissements relatifs à la santé sur leur comportement reste très limité, quelques-uns reconnaissent que certains avertissements sont plus difficiles à ignorer que d'autres.

Une répondante de Pologne a décrit la façon dont elle a essayé d'éviter certains avertissements en n'achetant que des paquets où ne figurent que les messages les moins choquants. De la même façon, un répondant du Luxembourg a expliqué qu'il avait demandé à changer le paquet ; le message était tellement choquant qu'il ne voulait pas continuer à l'avoir sous les yeux (« Fumer peut nuire aux spermatozoïdes et réduire la fertilité »).

D'autres répondants en Pologne ont admis que les avertissements portant sur les effets nocifs pour l'entourage les font se sentir coupables et responsables.

*« Récemment, j'ai été vraiment effrayée en lisant que le tabac peut nuire à mon entourage, ou quelque chose du genre. Cela m'a fait réfléchir... c'est évident que c'est vrai. Je me sens vraiment mal quand je lis quelque chose comme ça, je ne peux même pas le décrire. Parfois on le sait déjà, ce qui est mon cas, que je ne devrais pas fumer. Pourtant je continue... c'est comme cacher la poussière sous le tapis. Si je ne le lis pas, je peux l'ignorer. » (Pologne, régulier, 45 ans, femme).*

Bien que cette étude ne porte pas à l'origine sur la définition des facteurs pouvant inciter les fumeurs à arrêter, certains répondants ont mentionné le rôle des différents moyens d'incitation. Des répondants en Slovaquie et en Slovénie, par exemple, ont mentionné le fait que la motivation pour arrêter de fumer vient tout d'abord de la famille et des amis, du fait de connaître des personnes qui ont subi les conséquences nocives du tabac, ou de rencontrer soi-même des problèmes de santé ou des maladies provoquées par le tabac. Ce point de vue est partagé par d'anciens fumeurs portugais, qui ont précisé avoir arrêté de fumer suite à des problèmes de santé plutôt qu'en réaction aux avertissements présents sur les paquets. Certains répondants en République tchèque et en Slovénie ont également mentionné le rôle joué par la grossesse comme motivation pour certaines femmes à arrêter de fumer.

Certains répondants ont le sentiment que les avertissements ont probablement plus d'impact sur des groupes spécifiques de personnes. Les groupes identifiés sont, notamment :

- Les jeunes fumeurs / ceux qui ont commencé depuis peu (LV, MT, DE, HU, IT, AT, EE, EL, RO)
- Les personnes qui pensent à arrêter (NL, LT, UK)

*« Maintenant je les lis car je veux arrêter de fumer, alors qu'avant je ne les lisais pas. » (Pays-Bas, occasionnel, 24 ans, femme)*



- Les fumeurs qui ont, ou qui ont récemment développé, des problèmes de santé (LV, CZ, EE)
- Les fumeurs qui connaissent des personnes qui souffrent de problèmes ou de maladies dus au tabac (CZ, DE, HU)
- Les fumeurs occasionnels (RO, HU)
- Les fumeurs âgés (CZ)
- Les personnes actives physiquement qui sont conscientes de l'importance des questions de santé (HU)

## 4 REACTIONS DES REpondANTS AUX NOUVEAUX AVERTISSEMENTS RELATIFS A LA SANTE

Après avoir discuté avec les répondants des avertissements actuels relatifs à la santé, nous leur avons présenté 24 nouveaux avertissements potentiels. Les avertissements ont été montrés dans un ordre différent à chaque répondant afin de réduire la partialité qui peut naître lors du déroulement de l'entretien. Nous avons observé les premières réactions des répondants à chaque message, puis discuté des affirmations qu'ils contiennent et de leur impact.

Les réactions des répondants pour chaque affirmation sont résumées ci-dessous.

### 4.1 Messages à caractère sanitaire

#### 4.1.1 Messages relatifs aux cancers

##### Fumer provoque 9 cancers du poumon sur 10

- **Les messages portant sur le cancer sont très troublants pour la plupart des répondants et les statistiques renforcent l'effet de l'avertissement -**

La majorité des répondants dans chaque État membre ont été visiblement choqués par cette affirmation. L'utilisation du mot « cancer » provoque une forte réaction émotionnelle et les statistiques rendent le message encore plus frappant.

*« Oh, quelle horreur ! » (Suède, régulier, 28 ans, femme)*

*« Ça, c'est très dur ! C'est le genre de message qui vous fait comprendre que, si vous continuez à fumer, cela va vous arriver à vous. C'est votre choix ; soit être alité et prendre des médicaments ou alors arrêter de fumer et vivre. C'est effrayant, parce que lorsque vous avez un cancer du poumon, vous souffrez à chaque fois que vous respirez. » (Malte, occasionnel, 30 ans, femme)*

*« C'est un bon avertissement. Il est prouvé que le cancer du poumon est lié au tabagisme. » (Chypre, régulier, 31 ans, homme)*

Cette affirmation est considérée comme marquante parce qu'elle fournit des chiffres, et qu'elle apparaît ainsi comme étant fondée sur des preuves statistiques (UK, SE, SI, RO, NL, MT, LT, IE, FI, CY, BE, EE, DK, AT, BG, DE, ES, CZ, IT, PL, FR). Les chiffres renforcent la crédibilité et le caractère choquant de cet avertissement.

*« C'est très bien. Parce qu'il est basé sur quelque chose de concret, sur une preuve. Des études ont ainsi démontré que 9 cas sur 10... Les fumeurs ont plus de chance d'avoir un cancer du poumon. » (Roumanie, occasionnel, 27 ans, homme)*

*« Ce message est très factuel, c'est pour ça qu'il est frappant. » (Pays-Bas, occasionnel, 24 ans, femme)*

*« Efficace avec les statistiques qui sont utilisées. Ça fait vraiment réfléchir. » (Lituanie, régulier, 22 ans, homme)*

Certains répondants ont également expliqué que cette affirmation est efficace parce qu'elle corrobore des éléments qu'ils connaissent déjà. Ils savent, en effet, que le tabagisme est souvent à l'origine du cancer du poumon mais ne savent pas combien de personnes en sont affectées ; ils ont le sentiment que cette donnée est le vrai point fort de ce message (UK, DE).

Un nombre assez important de répondants ont affirmé ne pas croire cette affirmation (SI, RO, PT, NL, MT, IE, HU, EE, EL, LU) ; ces répondants ont souvent secoué la tête en signe de dénégation en lisant le message, puis ont contesté la véracité de ces chiffres qui leur ont semblé trop élevés. Ils ont refusé de croire que le tabagisme soit la seule cause du cancer du poumon.

*« N'importe quoi. Je n'y crois pas. Quelqu'un a écrit ça comme ça. En plus, fumer n'est pas le seul facteur décisif du cancer du poumon. » (Slovénie, régulier, 55 ans, femme)*

*« Oui, je me souviens de celui-ci. Est-ce vrai ? Je ne crois pas. C'est trop élevé [le taux de probabilité]. Peut-être 7 sur 10, mais pas 9 sur 10... Parce que si l'on compte tous les fumeurs, personne ne serait plus en vie... mes parents fument, surtout ma mère qui fume beaucoup tous les jours et elle n'a pas le cancer... Je ne donnerais pas ces chiffres. Seule une personne qui reste en vie... C'est trop. » (Roumanie, occasionnel, 15 ans, femme)*

Une minorité de répondants ont affirmé que ce message risquait d'être superflu et de ne pas attirer l'attention, étant donné que les gens sont déjà habitués au rapport entre le cancer et le tabac (CZ).

Quelques répondants ont ajouté que ce message aurait sûrement davantage d'impact auprès de ceux qui ont une connaissance personnelle du cancer du poumon (RO, EE, IT, FR). Cependant, une femme suédoise dont la famille a été affectée par la maladie n'était pas sûre que ce message la fasse réagir.

*« Probablement, ceux qui s'inquiètent de leur santé réfléchiront à deux fois avant d'allumer une cigarette... et peut-être que ceux qui ont connu cette maladie dans leur famille auront conscience du risque. Si je ne vois pas, je ne crois pas... le cancer du poumon ne fait pas exception. » (Roumanie, régulier, 29 ans, femme)*

*« Le cancer est une maladie tellement grave et horrible que personne ne la comprend. » (Suède, ancien fumeur, 48 ans, femme)*

*« J'ai un parent qui est tombé malade, et une fois que vous avez vu une personne mourir, vous commencez à focaliser sur ces messages. » (Italie, ancien fumeur, 36 ans, homme).*

Certains répondants parmi les plus jeunes ont l'impression que ce message vise plutôt les personnes plus âgées qui fument depuis longtemps, et non les jeunes qui sont en bonne santé (PT, BE, CZ). D'autres répondants jeunes ont trouvé le message compliqué et difficile à comprendre immédiatement, soit à cause des chiffres (LT, EE), soit à cause du langage lié au cancer (AT).

*« Au début, c'est difficile à comprendre. Le message est frappant, mais la formulation est rébarbative. En fait, ça ne me fait pas vraiment d'effet de le lire. » (Lituanie, ancien fumeur, 21 ans, femme)*

Certains répondants italiens ont cherché à se distancier du message en affirmant qu'il y avait autant de risque à fumer qu'à respirer l'air de Milan.

Une minorité de répondants irlandais ont estimé que le message ne fait pas suffisamment référence à la fréquence du cancer du poumon parmi les fumeurs. En conséquence, certains répondants ont tendance à sous-estimer le risque de développer un cancer du poumon à cause du tabac.

*« Pensez à tous ces gens qui ont fumé toute leur vie et n'ont pas eu de cancer. » (Irlande, régulier, 38 ans, femme)*

Quelques répondants avaient le sentiment d'avoir entendu ce message de nombreuses fois auparavant et qu'il n'apportait donc aucune information nouvelle. C'est pourquoi, ils pensent qu'il peut être facilement ignoré ou négligé (FI, HU, IT, PL, LU).

Quelques exemples révèlent une mauvaise compréhension de certains aspects du message parmi les répondants :

- Certains répondants néerlandais, bulgares et tchèques ont d'abord compris que le message affirmait que « 9 personnes sur 10 meurent du cancer du poumon ». Cependant, ils l'ont compris correctement après l'avoir relu.

- La plupart des répondants lettons ont compris du message que 9 fumeurs sur 10 mourront du cancer du poumon, c'est pourquoi, ils ont douté de sa véracité.

*« Je fume et je n'ai pas le cancer du poumon ! » (Lettonie, régulier, 53 ans, femme)*

- Les répondants d'Allemagne ont recommandé d'utiliser de préférence le terme de « cancer du poumon » (*lungenkrebs*) plutôt que « tumeur cancéreuse » qui est moins bien connu.
- Les répondants du Luxembourg pensaient que le cancer du poumon en allemand se dit 'lungenkarzinomen', mais ce terme n'était pas connu des répondants ; ils ont donc proposé qu'un terme plus simple et compréhensible soit utilisé.
- Certains répondants (IE, SI) ont estimé que l'affirmation n'est pas formulée clairement et qu'elle peut être interprétée au sens où il existerait 10 sortes de cancer du poumon dont 9 sont provoquées par le tabagisme.

Des répondants ont fait des propositions particulières pour améliorer le message, notamment :

- Formuler l'affirmation sous la forme d'un pourcentage (90%) qui est plus facile à comprendre et plus frappant (LV, IE, CZ)
- Parmi ceux qui ne croient pas aux chiffres fournis, il a été proposé d'enlever les chiffres et de réduire le message à « Fumer provoque le cancer du poumon » (RO, LV, BE)
- Ajouter une source de référence pour corroborer l'information et renforcer la crédibilité du message (SI)
- Illustrer l'avertissement par une image, comme un poumon plein de tâches de goudron (SE)
- Deux propositions ont été mentionnées pour que le message fasse référence à la fréquence du cancer du poumon parmi les fumeurs :
  - Citer le fait que les fumeurs ont X% de chances de développer un cancer pour renforcer l'impact du message (SE)
  - Reformuler l'affirmation en « X fumeurs sur 10 développent un cancer du poumon » (DK)

## Fumer provoque les cancers de la gorge et de la bouche

**- La référence aux cancers de la bouche et de la gorge est nouvelle et choquante pour beaucoup ; le rapport intuitif entre ces organes et la consommation de tabac renforce la crédibilité du message -**

La plupart des répondants ont été choqués par ce message et ont eu l'impression qu'il est efficace ; quelques répondants ont inconsciemment posé leurs mains sur leur gorge (UK, AT) à la lecture du message.

*« Beuh, c'est dégoûtant. Ah, on ne pense pas à ce genre de chose. » (Suède, régulier, 28 ans, femme)*

Pour beaucoup, cet avertissement apporte une information nouvelle car ils ne savaient pas que le tabagisme pouvait provoquer ce genre de cancer ou même qu'ils existaient.

*« Il existe des cas de cancer de la bouche ? Je ne savais même pas qu'il était possible d'avoir un cancer de la gorge ! » (Autriche, régulier, 15 ans, femme)*

Certains ont trouvé ce message efficace car l'information qu'il fournit est nouvelle (NL, BE).

*« Ce message est plus frappant que celui sur le cancer du poumon parce que cette information est nouvelle pour moi. » (Pays-Bas, ancien fumeur, 17 ans, femme)*

Ceux qui ont une expérience de ces cancers ont eu le sentiment que ce message est particulièrement crédible et frappant (EE, DE, CZ).

*« Oui, c'est prouvé, parce que le père d'un ami vient de mourir d'un cancer de la gorge et il a fumé pendant longtemps... Mes deux grand-pères sont morts de cancer et ils fumaient tous les deux ; l'un est mort du cancer de la gorge. » (Estonie, occasionnel, 16 ans, homme)*

*« J'ai déjà vu quelqu'un qui portait un appareil sur la gorge, c'était très choquant. » (Allemagne, non fumeur, 15 ans, femme)*

La mention du terme « cancer », dans cet avertissement et les autres, fait peur et rend ainsi le message frappant (MT, IE, FI, HU, EE, AT).

*« Pour moi, comme pour tout le monde, le cancer est quelque chose d'effrayant, et l'endroit où il est situé n'est pas important. C'est très grave de toute façon... il existe peut-être plus de chance de survivre avec celui-ci, mais cela reste très effrayant pour moi. » (Malte, fumeur, 24 ans, femme)*

*« Même le mot cancer en lui-même est effrayant. Ça fait peur et nous le savons tous. » (Irlande, régulier, 18 ans, femme)*

*« Je pense que cet avertissement est aussi efficace que celui qui porte sur le cancer du poumon. En le lisant, des images horribles de cancer de la bouche ou de la langue me viennent à l'esprit ! »  
(Autriche, régulier, 29 ans, femme)*

Certains répondants ont intuitivement associé la décoloration des dents à une conséquence de ces cancers (NL, SE, LV) ou à un trou dans la trachée (FR, PL) ; l'association avec ces images est clairement frappante. D'autres ont pensé à une mort par asphyxie, ce qui est une pensée clairement affreuse (IT).

*« Oui, je le savais ; j'associe cette idée aux dents qui jaunissent... ce message a bien un impact. » (Pays-Bas, régulier, 24 ans, femme)*

Des répondants avaient l'impression que les cancers de la gorge et de la bouche sont plus graves que les autres car ils sont très visibles, défigurant et dégoûtants. Certains répondants ont affirmé que ce message est particulièrement frappant car ces cancers semblent encore plus effrayants que les autres (UK, LT, ES, CZ).

*« Cela paraît horrible... cela ferait réfléchir beaucoup plus de gens. Ce cancer peut avoir plus de conséquences sur votre apparence physique et donc se voir plus, et être plus gênant dans votre vie quotidienne. Quand on voit l'image du poumon tout ratatiné, c'est horrible, mais c'est caché et les gens ne le voient pas. » (UK, régulier, 35 ans, femme)*

*« On imagine tout de suite cette bouche, c'est très facile à visualiser. Ce n'est pas comme les poumons qui sont à l'intérieur et que personne ne peut voir. » (Lituanie, occasionnel, 44 ans, femme)*

Certains répondants ont jugé que ce message serait plus efficace et crédible que les autres parce que les douleurs de gorge et de bouche sont plus faciles à imaginer et que de nombreux fumeurs ont déjà eu des maux de gorge ou de bouche à un moment ou un autre (HU, LT). De plus, les répondants comprennent le lien entre la maladie et le contact direct de la fumée avec la bouche et la gorge (IT). Un répondant a exprimé sa peur de cette maladie :

*« C'est ce que je crains parfois. Quand j'ai consulté mon médecin il y a trois semaines à cause de maux de gorge, il m'a conseillé de fumer moins ou quelque chose de plus léger car sinon le mal de gorge ne disparaîtrait pas. J'ai été malade pendant des semaines, je ne pouvais plus ni boire, ni manger, ni avaler quoique ce soit. Cela a donc affecté ma vie car cela m'a permis de me rendre compte du problème, que je ressentais déjà avant. » (Hongrie, régulier, 32 ans, homme)*

À l'inverse, certains répondants sont restés incrédules parce qu'ils n'avaient jamais entendu parler de ces types de cancer. De plus, ils n'ont pas voulu croire ce message car il les a mis mal à l'aise (SI, RO, HU, DK, EL).

*« Cancer de la bouche... Je ne savais vraiment pas que fumer pouvait provoquer un cancer de la bouche... c'est un peu trop précis... Fumer provoque le cancer serait bien mieux... celui-ci est pour les professionnels. » (Roumanie, occasionnel, 15 ans, femme)*

*« Je ne suis pas du tout d'accord avec ce message parce que cela n'arrive pas à tout le monde, donc cette affirmation est fausse et je pense que c'est stupide, ils veulent juste nous obliger à le croire. » (Hongrie, occasionnel, 42 ans, femme)*

*« Je n'ai jamais rien lu à ce sujet, ce qui me fait douter du nombre de cas réellement en question... Cela ne me touche pas car je n'y crois pas vraiment, le risque est trop faible pour que je m'en préoccupe et que cela ne me touche. » (Danemark, ancien fumeur, 51 ans, femme)*

De plus, certains fumeurs réguliers slovènes ont même cherché d'autres facteurs plus nocifs que le tabac ou sont allés jusqu'à nier que le tabac puisse provoquer le cancer.

*« Quels sont les effets des OGM ? Et des téléphones portables ? Quelles sont les conséquences du stress ? Ou du terrain génétique, ou des émissions de CO2 ? » (Slovénie, régulier, 40 ans, masculin)*

*« Comme je l'ai déjà dit, je connaissais une personne qui est morte des suites d'un cancer de la gorge mais qui n'avait jamais fumé. Je ne sais pas si c'est entièrement vrai. Mais les gens ont peur. » (Slovénie, régulier, 22 ans, homme)*

D'autres ont mis en doute la véracité de ce message ou ont pensé qu'il n'aurait pas beaucoup d'effet car ils ne connaissent personne qui soit atteint d'un tel cancer et que ce cancer n'est donc pas répandu chez les fumeurs (EE, DE, EL, BG, IT). Il convient de noter que la majorité des répondants bulgares ont rejeté ce message sur la considération que ces deux types de cancers sont rares.

*« Ce point n'a pas été largement discuté. Franchement, je ne connais personne qui soit mort d'un cancer de la bouche ou de la gorge. » (Estonie, ancien fumeur, 46 ans, homme)*

Certains fumeurs, en particulier les fumeurs réguliers, ont estimé que ce message ne vise qu'à faire peur aux gens, à culpabiliser les fumeurs plutôt que de les inciter à arrêter de fumer (DK). Certains répondants tchèques n'ont pas été impressionnés par le message car ils le considèrent simplement comme un « autre avertissement sur le cancer » qui leur font détourner le regard plutôt que d'y porter attention. D'autres, qui connaissaient déjà le fait, n'ont pas été troublés par le message (PL).



*« Je ne l'aime pas, il est comme tous les autres, il essaye juste de me faire peur, mais tout le monde sait que fumer est horrible, et ce message, comme d'autres, cherche juste à me faire penser oh c'est mal de fumer, arrête!" ». (Danemark, régulier, 27 ans, femme).*

*« Que puis-je dire ? Simplement que ça ne marche pas sur moi. Je pense que ce message est aussi évident que le précédent. » (Pologne, occasionnel, 39 ans, femme)*

Certains jeunes répondants ont affirmé ne pas être affectés par ce message. Certains pensent que ces maladies ne les toucheront pas personnellement (CY, BE, IT) ou doutent que fumer en soit réellement la cause (LT).

*« Vous voulez parler du cancer de la langue ? C'est ce que j'avais entendu...non, ça ne me fait pas d'effet. » (Chypre, régulier, 17 ans, femme)*

Des fumeurs occasionnels ont estimé qu'ils ne fument pas suffisamment pour risquer de développer ces cancers et sont donc restés indifférents au message (BE).

Les propositions suivantes ont été mentionnées afin de renforcer l'impact de cet avertissement :

- Ajouter des statistiques pour renforcer la crédibilité d'un message dont l'information principale est assez nouvelle (UK, MT, SE, FI)
- L'effet du message pourrait être renforcé en l'illustrant par une image (SE, IE, FR)
- Le message serait plus crédible s'il était formulé comme « Fumer peut provoquer le cancer de la gorge et de la bouche » (HU, DK)
- Concentrer le message sur l'un ou l'autre des deux cancers (DK)
- Les répondants français ont estimé que le message est trop long et qu'il serait plus marquant s'il était plus court

### **Fumer double le risque de cancer du col de l'utérus**

**- Même si l'information est nouvelle pour beaucoup de femmes, l'impact de ce message est sûrement amoindri par l'existence d'un vaccin contre ce cancer -**

Sans surprise, ce message est considéré comme ne concernant que les femmes (ES, BG, CZ, AT, DK, EE, LT, HU, BE, CY, FI, IE, LV, PT, RO, UK, SI, SK, SE, IT, PL, FR, LU). La plupart des hommes ont immédiatement montré leur indifférence face à ce risque qui ne les concerne pas ; de nombreuses femmes n'étaient pas au courant du lien entre le tabagisme et le cancer du col de l'utérus.

*« Je ne peux pas commenter celui-ci car il ne concerne que les femmes. Les messages devraient s'adresser à tout le monde, sinon cela prête à rire de les voir sur le paquet. » (Bulgarie, ancien fumeur, 22 ans, homme)*

*« Ce message pourrait apparaître surtout sur les paquets de cigarettes "slim" que les femmes achètent plus. » (Chypre, régulier, 17 ans, femme)*

En fait, certains hommes ont trouvé difficile de comprendre le message (BG, BE, LV, MT) ou ne connaissaient pas les termes cancer du « col de l'utérus » (UK) :

*« Je ne sais même pas où c'est le col de l'utérus. Ce ne semble pas être une maladie typique du tabagisme. » (Bulgarie, régulier, 16 ans, homme)*

De nombreux répondants ont affirmé qu'ils ne savaient pas que le tabac était lié au cancer du col de l'utérus (ES, DE, AT, EE, LT, HU, CY, IE, LV, MT, NL, RO, UK, SE, IT, LU).

*« Je ne savais pas que cela doublait le risque de cancer du col de l'utérus. Cet avertissement aurait sûrement un impact sur mon comportement en tant que fumeur ! » (Autriche, ancien fumeur, 24 ans, femme)*

Cependant, certaines femmes ont mis en doute le lien entre le tabagisme et le cancer du col de l'utérus (ES, DE, HU, FI, IE, SK, IT, FR, LU). Elles pensent qu'il existe d'autres causes importantes de cancer du col de l'utérus, comme les pratiques sexuelles, une mauvaise hygiène personnelle ou l'utilisation de pilules contraceptives (DE, PT).

Le fait d'affirmer que le risque du cancer du col de l'utérus est « doublé » leur a semblé moins percutant que la présentation de chiffres absolus car l'affirmation reste plus relative. Certains répondants ont expliqué ne pas connaître la fréquence des cancers du col de l'utérus, et donc ne pas pouvoir se rendre compte de ce que représente un risque deux fois plus important que la moyenne (ES, HU, NL). D'autres répondants pensent que le terme de « double » n'est pas percutant parce que cela sous-entend qu'une personne qui ne fume pas risque également de développer ce type de cancer (BG).

Enfin, certains répondants allemands croyaient que la fréquence du cancer du col de l'utérus était relativement faible et que le double n'avait donc que peu d'impact. C'est pourquoi, ils ont jugé cet avertissement inefficace.

D'autres répondants ont rejeté cet avertissement simplement parce qu'ils ne pensent pas qu'il soit possible que le tabac double le risque de cancer du col de l'utérus (RO).

*« N'importe quoi... C'est vrai qu'il s'agit d'un endroit sensible du corps humain... [Mais] de là à dire que cela double le risque, non. » (Roumanie, occasionnel, 32 ans, femme)*

À l'inverse de cette tendance générale, les répondants danois apprécient l'utilisation du terme « double » car cela semble scientifiquement prouvé mais ils pensent que ce terme n'est pas aussi précis que ne le seraient des statistiques.

*« La formulation est très bien, très directe et semble être un fait statistique. Il n'y a pas de doute ; c'est comme ça, c'est un fait, il existe une preuve que le risque est double. » (Danemark, ancien fumeur, 51 ans, femme)*

Comme nous l'avons vu pour l'avertissement précédent, la seule mention du terme « cancer » est suffisante pour que le message soit effrayant (AT, LV).

*« Le mot cancer est jugé assez négativement au sein de notre société. Tout le monde comprend les risques liés au cancer ; ce message sera donc probablement efficace » (Autriche, régulier, 30 ans, femme)*

La préoccupation principale qui a émergé parmi les femmes est celle des conséquences de cette maladie sur leur capacité à avoir des enfants (EL, BG, EE, LT, HU, SK, SI) ce qui rend cet avertissement particulièrement dissuasif à leurs yeux. En Espagne, les femmes de plus de 40 ans se sont également montrées inquiètes car elles considèrent que les cancers de type gynécologique concernent plus particulièrement les femmes de leur âge.

Les femmes plus jeunes qui ont été vaccinées contre le cancer du col de l'utérus ont semblé moins préoccupées par cet avertissement (CZ, DK, BE, NL). D'autres répondants ont estimé que ce risque pourra être réduit car le vaccin contre le cancer du col de l'utérus est désormais plus facilement accessible aux femmes (MT, LV, SK, SI).

*« Il y a eu beaucoup de débats sur le vaccin contre le cancer du col de l'utérus. On peut comprendre ce message comme un rappel à se faire vacciner plutôt que comme un avertissement pour arrêter de fumer. » (République tchèque, ancien fumeur, 24 ans, femme)*

L'impact de cet avertissement a été considéré comme faible ou insuffisamment « dur » par certains répondants du fait de la formulation. L'avertissement précise que le tabagisme augmente « le risque » mais n'en est pas la cause, ce qui minimise le rôle du tabac dans le développement de la maladie et sous-entend qu'il existe une chance de ne pas la contracter (CZ, IT). D'un autre côté, certains répondants roumains, qui ont douté de la véracité de cette affirmation, ont estimé que la formulation était trop faible.

Dans un cas ou deux, des répondants n'ont pas compris le contenu du message : certains répondants d'Espagne et de Finlande ne savaient pas précisément de quelle zone du corps il était question. Les répondants espagnols ont suggéré que le message fasse plutôt mention du « cancer utérin ».

D'autres propositions ont été formulées pour améliorer ce message et le rendre plus direct/désagréable, par exemple :

- « Fumer provoque le cancer du col de l'utérus » (LT)
- Personnaliser davantage le message pour qu'il soit plus frappant : « Fumer double les risques que vous développez un cancer du col de l'utérus » (DK)
- Préciser que les risques augmentent avec l'âge (SE)

### Fumer provoque la leucémie

**- Beaucoup ont eu du mal à comprendre comment le tabac peut être responsable de la leucémie et l'association d'idées entre la leucémie et les enfants a, en outre, semblé affaiblir la crédibilité du message -**

Quelques répondants ont été choqués par cet avertissement relatif à la santé et ont eu l'impression qu'il serait efficace (CY, PT, RO, EE, LT, PL) mais la plupart n'ont pas compris le message ou n'ont pas cru qu'il existe un lien avec le tabagisme. C'est pourquoi, beaucoup ont le sentiment que ce message ne serait pas efficace.

*« Je n'y crois pas... comment pourrais-je savoir cela ? Ça ne me touche pas du tout. Ça ne me paraît pas vrai. » (Roumanie, régulier, 17 ans, homme)*

Comme pour les autres avertissements liés au cancer, ce message semble avoir plus de résonance parmi ceux qui ont une expérience personnelle de la leucémie par les amis ou leur famille (FI, MT, UK, IT).

Même si la plupart des répondants avaient déjà entendu parler de la « leucémie », ils ne savaient pas tous quels sont les facteurs de cette maladie et ont donc trouvé difficile de comprendre le lien avec le message (LV, MT, RO, SI, BE, DK, BG, DE, ES, IT), en particulier pour les jeunes.

*« J'ai une vague idée de ce qu'est la leucémie, mais je ne sais pas exactement ce que c'est... Je pense que ce genre de mot est un peu difficile à comprendre... Je ne comprendrais pas le message et je pense que les autres non plus. » (Malte, régulier, 17 ans, homme)*

*« Je ne sais pas ce que c'est, juste que c'est une maladie, je ne sais pas si c'est grave ni quels sont ses effets, donc [l'avertissement] n'aurait pas d'impact sur moi. » (Danemark, occasionnel, 29 ans, homme)*

Les répondants qui savaient un peu ce qu'est cette maladie l'identifient à une maladie effrayante et souvent mortelle (CY, HU, LT, BG).

*« C'est vraiment choquant. Ça me fait paniquer. Cette information est complètement nouvelle pour moi. La leucémie est une maladie mortelle, très difficile à soigner. » (Chypre, ancien fumeur, 21 ans, femme)*

Quelques répondants ont perçu l'avertissement comme frappant uniquement parce qu'il s'agit d'un cancer (NL, SE).

De la même façon que pour les cancers de la bouche et de la gorge, certains répondants n'étaient pas au courant du rapport existant entre le tabagisme et la leucémie (CY, IE, LV, MT, RO, UK, SI, SK, BE, HU, EE, AT, CZ, ES). De plus, les répondants ont eu des difficultés à comprendre la relation entre deux éléments qui sont, pour eux, séparés : le système sanguin et respiratoire (NL, SI, LT, IT).

*« Je ne crois pas que le fait de fumer ait quelque chose à voir avec le sang. Cela a des conséquences sur les poumons, mais je ne crois pas que cela provoque la leucémie. » (Slovénie, régulier, 40 ans, homme)*

Certains répondants ont proposé d'ajouter des preuves factuelles ou une explication du rapport de causalité établi par cet avertissement (IE, LV). Cependant, les répondants tchèques ont estimé qu'un avertissement sur un paquet de cigarettes n'est pas un bon moyen pour informer les gens sur le fait que fumer provoque la leucémie, mais qu'il serait plus approprié d'informer d'abord sur ce risque au travers d'un autre média.

Dans l'ensemble, les répondants ont réagi de trois façons différentes en apprenant le lien entre le tabagisme et la leucémie :

- De nombreux répondants ont mis en doute la véracité du lien de causalité. Ils ont l'impression que la fréquence relative de cette maladie parmi les enfants infirme cette affirmation étant donné que ces enfants n'ont jamais fumé (IE, LV, PT, NL, RO, UK, SI, SK, BE, HU, CZ, BG, EL, LU).

*« Je ne le savais pas. Ce sont généralement des enfants, qui n'ont jamais fumé, alors comment le tabac peut en être à l'origine ? Cette maladie est souvent présentée au travers d'enfants malades. Je le remettrais en question car ce message n'est pas évident, et pas forcément crédible. » (UK, occasionnel, 43 ans, homme)*

- Certains ont estimé que la leucémie est une maladie rare et qu'ils ne seraient sûrement pas affectés par un tel message (FI, CY, UK, SI, EL, ES), ce qui le rend peu efficace.
- Quelques-uns ont estimé le message efficace parce que la perspective de développer une leucémie est suffisamment dissuasive et effrayante pour empêcher les gens de fumer (MT, LT, CZ)

Des propositions ont été formulées pour améliorer cet avertissement, notamment :

- Reformuler le message en « Fumer peut provoquer la leucémie ». Même s'il a été reconnu que cette formulation rendrait le message moins catégorique, les répondants ont estimé que la reformulation permettait de renforcer la véracité du message et donc sa crédibilité, étant donné qu'il existe clairement d'autres facteurs que le tabagisme à l'origine de la leucémie (IE, HU, DK)
- Utiliser le terme de « cancer du sang » plutôt que « leucémie » (RO, DK) ; les répondants suédois recommandent que le terme suédois soit utilisé, plutôt que « leucémie »
- Accompagner l'avertissement avec des preuves/ statistiques (RO, UK)

#### 4.1.2 Messages relatifs aux maladies respiratoires non cancéreuses

##### Fumer détruit vos poumons

###### - L'opinion est divisée sur l'efficacité de ce message car aucune maladie particulière n'est mentionnée -

L'opinion est divisée concernant cet avertissement. Certains répondants ont estimé qu'il serait efficace parce que les fumeurs et anciens fumeurs ont déjà effectivement ressenti cet effet du tabac. Cependant, certains pensent au contraire qu'il serait inefficace car trop vague et imprécis.

Les répondants qui se sont identifiés au message sont d'accord avec le fait que le tabac endommage les poumons et ont donc jugé cet avertissement crédible (BG, EL, AT, SK, SI, RO, NL, LV, IE, CY, FI, FR). Certains ont particulièrement apprécié la concision du message (FR, LU).

*« C'est vrai ; cela devrait figurer sur les paquets de tabac. Tout le monde sait que fumer détruit les poumons. Il faudrait se dire, si je détruis mes poumons à mon âge, que va-t-il m'arriver plus tard ? »  
(Roumanie, occasionnel, 15 ans, femme)*

*« L'expression est bonne, et elle pourrait même être rendue plus effrayante en ajoutant petit à petit. » (France, régulier, 23 ans, homme)*

L'utilisation du mot « détruit » a été appréciée par certains. Cela rend l'avertissement plus désagréable car il implique que les séquelles sont irréversibles (DE, ES, AT, LT, BE, NL, MT, IE, CY).

*« Le choix des mots est très clair. Les effets provoqués par cet avertissement seront assez importants... l'expression 'détruit' est très agressive, et accentue les effets nocifs. » (Autriche, régulier, 29 ans, homme)*

*« L'utilisation du mot détruire fait une grosse impression. » (Pays-Bas, régulier, 17 ans, homme)*

D'autres ont précisé apprécier que le message soit personnalisé, car il fait référence à « vos poumons » (DK). Alors que, pour d'autres, l'aspect positif de ce message porte sur la description des effets actuels sur les poumons et de non de quelque chose qui surviendra potentiellement dans le futur, comme un cancer (MT).

D'autres ont jugé cet avertissement ambigu (SE, UK, RO, CY, HU). Ils ont eu l'impression que ce message est vague car il ne précise pas dans quelle mesure les poumons peuvent être détruits et ne fournit aucune donnée statistique pour appuyer l'affirmation (CZ, LT, HU, BE).

*« On dirait un avertissement que pourrait me donner ma mère. Nous le savons tous : et alors ? » (République tchèque, occasionnel, 19 ans, femme)*

Beaucoup ont estimé cette affirmation bien connue, ce qui peut, selon eux, affaiblir la portée du message et donc son caractère dissuasif pour les fumeurs (BG, DE, EE, RO, NL, PT, MT, IT, PL, FR, LU).

*« Tout le monde le sait et ce message est déjà inscrit sur les paquets de cigarettes. » (Bulgarie, non fumeur, 15 ans, femme)*

*« Tout le monde a conscience que fumer abîme les poumons, mais ça n'empêche personne de fumer. » (Allemagne, régulier, 52 ans, homme)*

*« Comme slogan, je pense que c'est bien car il est court, mais d'un autre côté, ce message est tellement évident qu'il risque de ne pas être remarqué. C'est trop évident. » (Pologne, occasionnel, 39 ans, femme).*

L'utilisation du mot « détruit » a été considéré par certains comme discutable et ne l'ont pas apprécié pour les raisons suivantes :

- Certains pensent que le terme « détruire » n'est pas approprié car les poumons ne sont pas réellement détruits en tant que tels (SI, UK, MT). Il semble que les répondants préféreraient que soit précisée la façon dont les poumons peuvent être endommagés, plutôt qu'une simple affirmation sur la destruction des poumons.

*« C'est évident. Mais je ne pense pas que l'expression détruire soit appropriée. Peut-être "nuire à" serait mieux. On détruit quelque chose en frappant avec un marteau. Après avoir fumé pendant 25 ans, mon indice de capacité pulmonaire en fonction de mon poids, ma taille et mon genre est de 169. » (Slovénie, régulier, 40 ans, homme)*

- D'autres ont estimé que l'utilisation du mot « détruit » est enfantine et amateur (DK).

*« Ouais, je sais que ça abîme mes poumons. Rien de nouveau là dedans. Cette affirmation est trop vague. Peut-être que "c'est plus précis lorsqu'il s'agit de cancer, détruit les poumons" est trop général. »*

- Certains répondants lettons (surtout les plus jeunes) ne croyaient pas au fait que le tabac endommage les poumons de façon irréversible.
- Certains répondants ont remarqué que l'utilisation du mot « détruit » n'inciterait pas les fumeurs à arrêter étant donné que les séquelles sont irréversibles. Ils estiment que le message devrait être reformulé pour inciter les gens à arrêter de fumer.

*« Si j'arrête de fumer maintenant, cela permettra-t-il d'améliorer l'état de mes poumons ? Certains se justifieront peut-être en disant qu'il est déjà trop tard car ils ont déjà commencé et s'ils arrêtent, retrouverons-t-ils leur poumons ? » (Estonie, régulier, 56 ans, femme).*

- D'autres répondants estiment que les poumons peuvent être détruits de différentes façons et qu'il est peut-être préférable de se focaliser sur les maladies particulières (FR).

Cependant, même s'ils n'aiment pas cet avertissement, celui-ci a mis mal à l'aise et en colère certains fumeurs réguliers, notamment les grecs, lorsqu'ils l'ont lu ; ils ont tenté de se reconforter par la croyance que les séquelles pouvaient être soignées par un traitement.

*« Je sais que fumer détruit les poumons. Mais bon, je sais aussi qu'il existe des traitements pour ça. » (Grèce, régulier, 25 ans, femme)*



Certains fumeurs ont nié que cet avertissement puisse les concerner et ont mentionné que ce type de conséquences n'apparaissait que chez les gros fumeurs et non les fumeurs légers ou occasionnels (EL, UK).

Quelques répondants ont expliqué qu'ils considèrent, même s'ils savent que fumer nuit à leurs poumons, que ces conséquences n'apparaissent qu'après des années de tabagisme important et qu'ils n'ont donc pas à s'inquiéter de cela à court terme (FI, HU).

*« J'ai l'âge de comprendre que c'est vrai, mais je suis trop jeune pour m'en préoccuper. Je n'ai simplement pas besoin de m'inquiéter. » (Finlande, régulier, 16 ans, femme)*

Certains répondants roumains pensent que cet avertissement est similaire à celui sur le cancer du poumon mais estiment que celui-ci est plus facile à comprendre par le fumeur moyen qui ne sait pas ce qu'est un cancer du poumon.

Certains répondants italiens estiment ce message trop général pour avoir un impact quelconque. Ils considèrent que les avertissements qui portent sur des maladies spécifiques sont plus efficaces.

Des remarques de traduction ont été mentionnées dans deux États membres :

- En République tchèque, le terme « détruire » ne semble pas avoir les mêmes connotations qu'en anglais ; le mot implique un processus long, lent et progressif mais sans conséquences significatives.
- L'Espagnol associe ce terme au langage oral, ce qui est apprécié des répondants jeunes car ils peuvent s'y référer. Cependant, les répondants plus âgés ont le sentiment que cette expression rend le message moins sérieux, ce qui n'est pas approprié.

D'autres propositions d'amélioration ont été citées, notamment :

- Illustrer par une image représentant les effets de la « destruction » (CZ, DK, BE, SE, CY, EE, IT, FR)
- Inclure des statistiques / des chiffres précis (DK, LV)
- Reformuler l'avertissement en « Fumer détruit vos poumons et autres » (SE)

## Fumer provoque des difficultés respiratoires irrémédiables

### - Bien que beaucoup de répondants aient déjà rencontré des difficultés respiratoires, le concept leur a semblé obscur et insuffisamment dissuasif -

Même si beaucoup de répondants ont admis avoir déjà rencontré des difficultés respiratoires à cause du tabac, la moitié ou plus des répondants dans la plupart des États membres estiment que cette affirmation ne constituerait pas un avertissement efficace (BG, EL, CZ, AT, DK, EE, LT, SK, SI, RO, NL, FI, IE, LV, MT, PT, HU, PL). Ils ont eu l'impression que ce message manque de crédibilité, n'est pas suffisamment « sérieux » ou « effrayant » pour attirer leur attention.

Cependant, certains répondants ont estimé cet avertissement crédible car ils ont déjà eu l'expérience de difficultés respiratoires à cause du tabac (HU, PT, MT, CY, NL, LT, DE, BG, PL).

*« C'est probablement vrai. On tousse plus, on respire plus difficilement, surtout en montée. Ma mère vit en haut d'une côte et je n'aime pas m'y rendre. Monter une côte est horrible. » (Hongrie, régulier, 48 ans, femme)*

Le caractère définitif des effets (« irrémédiables ») a été remis en question par certains (MT, UK, SK, RO, IT, NL, DE). De plus, certains répondants ont le sentiment que si les effets sont irréversibles, cela peut décourager les fumeurs d'arrêter (IE, BE, LT).

*« Je n'y crois pas vraiment parce que je connais des gens qui fumaient et ont arrêté ; ils sont maintenant en meilleure santé qu'avant, courent et jouent au football. Donc cela n'aurait pas vraiment d'effet sur moi. » (UK, ancien fumeur, 18 ans, homme)*

*« Oui, on ressent en effet une sorte de difficulté à respirer ; j'ai senti cela en restant dans une pièce où beaucoup de gens fumaient, mais ce n'est pas irrémédiable, c'est absurde. Honnêtement, je n'utiliserais pas celui-ci. Il s'agit simplement d'une sensation, ce n'est pas vraiment dangereux. » (Roumanie, occasionnel, 32 ans, femme)*

*« Ce n'est pas vrai : j'ai arrêté de fumer et tous mes problèmes respiratoires ont disparu. » (Italie, ancien fumeur, 36 ans, homme)*

D'un autre côté, certains répondants (particulièrement les plus jeunes) ont le sentiment que le terme « irrémédiables » est frappant et les ferait réfléchir au fait d'arrêter de fumer (NL, BE, FR).

*« Cela aide à se rendre compte que l'on va souffrir toute sa vie, alors mieux vaut arrêter tout de suite. » (Pays-Bas, régulier, 17 ans, homme)*

De façon générale, relativement peu de répondants ont été choqués par cet avertissement. Ceux qui ont été choqués ont imaginé des fumeurs en train de tousser, manquant d'air et s'étouffant (SE, ES).

Bien que les fumeurs reconnaissent avoir des difficultés respiratoires à cause du tabac, seuls quelques-uns ont affirmé que ce message est trop évident pour être un avertissement efficace (PT). Certains répondants tchèques ont également expliqué qu'ils avaient « appris à vivre avec » ces difficultés et les acceptent comme le prix à payer pour leur tabagisme.

Cependant, certains ont rejeté cette affirmation parce qu'ils n'ont jamais rencontré de difficultés respiratoires et estiment ainsi qu'elle manque de crédibilité (IE, FI, NL, RO, DK).

*« Je n'y crois pas du tout. J'ai fumé mais je n'ai eu aucun problème respiratoire ni à ce moment là ni depuis que j'ai arrêté. » (Finlande, occasionnel, 30 ans, femme)*

Ce message est considéré comme moins sérieux que les messages qui portent sur les maladies mortelles parce qu'il ne semble pas y avoir de menace pour la vie (MT, LT, CZ, DE, EL). Sur ce point, certains répondants ont proposé de reformuler le message pour qu'il semble davantage porter sur un risque mortel (CY).

L'expression « difficultés respiratoires » utilisée dans l'étude diffère un peu entre la version française et anglaise. En anglais l'expression évoque des « difficultés respiratoires suffocantes »<sup>2</sup>. Certains répondants ont considéré que l'expression « difficultés respiratoires [suffocantes] » était confuse et maladroite (IE). « Difficultés respiratoires » et « suffocantes » ne renvoient pas au même état physique. La suffocation semble beaucoup plus grave que les difficultés respiratoires.

Certains répondants ont critiqué cette affirmation parce qu'ils estiment qu'il existe d'autres facteurs, comme le surpoids ou l'asthme, qui peuvent entraîner des difficultés respiratoires (HU, EE, AT, DE, LU).

Dans certains cas, le message a été mal compris, comme en Slovaquie, où les répondants n'ont pas compris les termes du message. Certains répondants en Suède n'ont pas compris ce que signifie « difficultés respiratoires », si cela fait référence à l'asthme, à la BPCO ou à d'autres maladies respiratoires. Un répondant luxembourgeois a affirmé n'être pas familier avec le mot « irrémédiables ».

Pour finir, certains répondants n'ont pas du tout compris cet avertissement qui leur a semblé confus et obscur (SI).

*« Qu'est-ce que ça veut dire difficultés respiratoires irrémédiables ? Je n'en ai aucune idée. » (Slovénie, régulier, 40 ans, homme)*

---

<sup>2</sup> Note de traduction : Les deux premières phrases de ce paragraphe ont été rajoutées lors de la traduction pour la compréhension du lecteur. Elles ne figurent pas dans la version anglaise du rapport.

Ceux qui estiment que cette affirmation serait efficace sont les suivants :

- Ceux qui ont déjà eu personnellement des problèmes respiratoires à cause du tabac (MT, SK, EE).
- Les non fumeurs (MT)

*« Ce n'est pas seulement bon pour les jeunes adolescents mais pour tout le monde, parce que les anciens fumeurs, même s'ils n'ont que 30 ans, ont le souffle court en montant des escaliers. »  
(Malte, non fumeur, 16 ans, femme)*

Les répondants estiment que cet avertissement concerne plus particulièrement certains groupes de personnes :

<b>Groupes particulièrement concernés par cet avertissement :</b>	<b>Répondants de :</b>
Sportifs / athlètes	HU, LV, FI, EE, CZ
Les personnes plus âgées (qui fument depuis longtemps)	MT, LV, SE, CZ, ES
Les personnes ayant des maladies pulmonaires, de l'asthme	LV, CY
Ceux qui ont ces symptômes	RO, UK, EE
Les gros fumeurs	LV, ES
Les personnes en surpoids	LV
Les personnes ayant un emploi physique	LV
Les jeunes	EE
Les non fumeurs	RO

Remarques de traduction :

- Certains répondants n'ont pas compris le terme tchèque pour « difficultés respiratoires » et pensaient qu'il s'agissait de quelque chose entre les flatulences et le psoriasis
- En italien, la phrase est traduite par « Fumer provoque des difficultés respiratoires incurables » - ce qui a créé une certaine confusion sur le sens du terme « incurable »

Les propositions mentionnées pour améliorer cet avertissement sont les suivantes :

- Reformuler le message afin de le rendre plus persuasif pour arrêter de fumer :
  - « Si vous réduisez le nombre de cigarettes chaque jour, vous respirerez mieux » (LV)

- « Arrêtez de fumer et vous guérirez » (BE) ce qui est, de plus, plus concis et facile à lire
- Rendre le message plus menaçant pour augmenter son impact « Fumer signifie avoir de sérieux problèmes respiratoires » ou « Les problèmes respiratoires entraînent la mort » (CY)
- Raccourcir la phrase pour renforcer son impact (IT)
- Simplifier la phrase en « Fumer provoque des difficultés respiratoires » sans « irrémédiables » ce qui pourrait avoir plus d'impact sur les personnes qui ont des problèmes respiratoires (RO).
- Les répondants danois qui n'ont jamais eu de difficultés respiratoires ont proposé de reformuler l'avertissement comme suit : « Fumer peut rendre la respiration plus difficile qu'avant » ou « Fumer peut créer des difficultés pour respirer »
- Illustrer par une image ou expliquer ce que sont les « difficultés respiratoires » pour renforcer l'impact sur les jeunes (SE)
- Ajouter un élément évoquant la toxicité du tabac : « Fumer empoisonne vos bronches » (BE)
- « Fumer provoque des emphysèmes / de graves problèmes respiratoires / des maladies respiratoires chroniques » (ES)

#### 4.1.3 Messages relatifs aux maladies cardio-vasculaires

##### Fumer provoque des crises cardiaques

**- Les répondants affirment que ce message n'est pas motivant ; ils ont indiqué qu'ils connaissent déjà le lien avec le tabagisme et que d'autres facteurs entrent en compte -**

La plupart des répondants se sont montrés largement indifférents à cette affirmation. Ils estiment qu'elle manque de crédibilité car elle sous-entend que le tabagisme est l'unique facteur de crise cardiaque alors qu'il en existe beaucoup. Ils ont l'impression que le message s'adresse surtout à ceux qui fument depuis longtemps.

Certains répondants ont cependant été surpris ou effrayés par cette affirmation (AT, HU, PT, ES, EL, FR), en particulier les plus jeunes. Quelques répondants ont affirmé qu'ils ne savaient pas que le tabagisme pouvait être à l'origine des crises cardiaques (AT, FR).

*« Je me demande vraiment combien de personnes savent ça. Tout le monde sait que fumer provoque des maladies des poumons et le cancer, mais on sait moins que c'est également mauvais pour le cœur. » (Autriche, occasionnel, 17 ans, homme)*

*« C'est bien parce que ça secoue. Et cela peut avoir de l'effet sur tout le monde : les femmes, les personnes âgées, les jeunes, toutes sortes de gens. » (France, occasionnel, 64 ans, femme)*

À l'inverse, les répondants qui ont déclaré connaître le lien entre le tabagisme et les crises cardiaques ont réagi différemment. Ils ont en effet estimé que cet avertissement ne serait pas efficace et n'aurait pas d'impact (EL, MT, IE, CY, NL, RO, UK, SI, BE, EL, IT, LU) ; l'information semble trop bien connue et ne s'adresse à personne en particulier.

Comme pour nombre d'autres avertissements, certains répondants n'ont pas cru que le tabagisme soit l'unique « cause » des crises cardiaques et ont objecté que c'est pourtant ce que ce message semble dire. Ils pensent qu'il existe d'autres facteurs contribuant aux risques de crise cardiaque, comme le fait de mal se nourrir, le manque d'exercice, l'obésité et le stress (DK, CZ, HU, DE, IE, FI, UK, SI, SE, EE, FR, LU). C'est pourquoi, ils estiment que la crédibilité et l'impact de cette affirmation sont faibles.

*« Ici aussi, il faudrait changer la formulation parce que sinon on pourrait croire que le tabac est la seule cause des crises cardiaques, ce qui est faux. » (Danemark, occasionnel, 29 ans, homme)*

*« C'est une bonne accroche mais un peu basique. Les crises cardiaques sont très courantes mais en général les causes sont autres que le fait de fumer. » (Finlande, occasionnel, 30 ans, femme)*

*« Ça ne me fait pas vraiment d'effet parce qu'il existe d'autres causes aux maladies cardiaques, ce n'est pas assez précis. » (UK, occasionnel, 25 ans, femme)*

Cependant, le message a davantage impressionné ceux dont une connaissance a eu une crise cardiaque (HU, BE). De plus, certains répondants ont estimé que ce message est marquant parce que les crises cardiaques apparaissent soudainement et peuvent être fatales (MT).

Certains pensent que les risques de crise cardiaque sont moins importants que ceux de cancer du fait du tabagisme. C'est pourquoi, ils estiment que cet avertissement est moins marquant que ceux portant sur le cancer (DK, BE). D'autres pensent que l'idée de crise cardiaque ne véhicule pas autant de peurs que celle du cancer parce qu'il semble exister plus de chance de survivre. Ils ont expliqué qu'il est possible de survivre à une crise cardiaque, de guérir et de reprendre une vie normale, ce qui rend cet avertissement moins dissuasif (ES, BE).

Certains répondants étaient d'avis qu'il existe peu de chance d'avoir une crise cardiaque à moins d'avoir un terrain génétique qui prédispose à ce type de maladies et n'ont donc pas cru l'avertissement (LV). D'autres sont d'avis que les personnes prédisposées aux crises cardiaques ne fument sûrement pas mais, même si elles fument, cet avertissement ne les empêchera pas de fumer si elles savent déjà qu'il existe un risque (CZ).

Certains répondants (en particulier les plus jeunes) pensent que ce message s'adresse surtout aux fumeurs plus âgés ; de nombreux jeunes ont ainsi affirmé ne pas se sentir concernés par ce message. Les répondants ont, de façon répétée, identifié les fumeurs plus âgés qui fument depuis longtemps comme la principale cible de cet avertissement (ES, DE, HU, PT, LV, NL, RO, UK, SK, SE, BE, LT, PL). De plus, certains répondants plus âgés ont également estimé faire partie du groupe ciblé par ce message et l'ont donc considéré percutant (CZ, LT).

*« Je fais partie de la génération qui est touchée et c'est ce que je craignais lorsque je fumais. Le tabac bloque les vaisseaux sanguins : mes jambes me picotaient après avoir fumé une cigarette. » (République tchèque, ancien fumeur, 47 ans, homme)*

*« Je ne crois pas que ce message soit tellement efficace... Je pense qu'il touche plus les personnes âgées que celles de ma génération. » (Malte, régulier, 17 ans, homme)*

Enfin, certains pensent que cet avertissement n'aura d'effet que sur les personnes qui ont déjà des problèmes cardiaques (LV, EE).

Certains répondants ont déclaré que le terme « crise cardiaque » est utilisé dans un sens émotionnel alors que « maladies cardiaques » serait plus pertinent car il confère au message une portée sur le plus long terme (IE).

D'autres ont jugé que l'absence de données statistiques est une faiblesse de ce message (CZ).

Quelques difficultés de traduction ont été rencontrées :

- La formulation bulgare utilisée pour « crise cardiaque » ne semblait pas commune et portait plutôt sur un incident cardiaque moins grave.

*« C'est quand le cœur arrête de battre pendant un quart de seconde... Ça arrive, ce n'est pas si terrifiant. » (Bulgarie, ancien fumeur, 52 ans, homme)*

Les propositions pour modifier cet avertissement sont, notamment :

- Afin de corriger l'impression que donne la phrase – le tabagisme est la seule cause à l'origine des crises cardiaques – changer la formulation par « Fumer provoque de nombreux cas de crises cardiaques » (DK) ou « Fumer peut provoquer une crise cardiaque » (RO).
- Personnaliser le message : « Si vous fumez, vous pouvez mourir d'une crise cardiaque » (LV)
- Ajouter des statistiques, preuves ou plus d'informations (PL) :
  - Par exemple : « Fumer provoque X fois plus de crises cardiaques » (LV) ou « Fumer provoque 9 cas sur 10 de crises cardiaques » (RO) ou « Fumer provoque une crise cardiaque après 5, 10 mois »... (RO)

*« Il faudrait plutôt dire que cela augmente les risques. » (UK, régulier, 17 ans, homme)*

*« Ces avertissements ne marchent pas en eux-mêmes s'il n'est pas possible d'obtenir des informations complémentaires. » (Estonie, ancien fumeur, 30 ans, femme)*

- Changer la formulation en « Fumer peut provoquer l'arrêt de votre cœur » (RO)
- Illustrer par des images qui reflètent l'avertissement (SE)

### **Fumer provoque des accidents vasculaires cérébraux et de graves handicaps**

**- Les répondants n'ont pas compris le lien entre le tabagisme, les accidents vasculaires cérébraux et les graves handicaps, ce qui semble nuire à la portée du message ; certains ont cependant été effrayés par la perspective de devenir handicapé -**

De nombreux répondants ne savaient pas que le tabagisme pouvait entraîner des accidents vasculaires cérébraux et de graves handicaps. Beaucoup ont trouvé difficile de comprendre ce lien, et ont donc remis en question la véracité de cette affirmation, ce qui affaiblit l'impact potentiel de cet avertissement.

Quelques répondants ont cru l'affirmation et l'ont trouvé marquante (DE, IT, EL, AT, LT, UK, BG).

*« Je pense qu'un accident vasculaire cérébral se situe dans la tête, et que la fumée passe en quelque sorte par la tête, et suite à ces accidents, certaines personnes restent handicapés. » (Allemagne, occasionnel, 41 ans, femme).*



Cependant, quelques répondants ont négligé la référence aux handicaps, ne prenant en compte que le lien avec les accidents vasculaires cérébraux (CZ).

Certains répondants ont semblé ne pas savoir ce qu'est un accident vasculaire cérébral (ES, BE, FI, LV) et n'ont donc pas pu apprécier l'impact du message. Parmi ceux qui semblaient savoir ce qu'est un accident vasculaire cérébral, de nombreux répondants ont mis en doute le lien avec le tabagisme (DE, RO, IT, FR, SI, UK, IE, LV, CY).

De plus, l'affirmation semble prétendre que le tabagisme est la seule cause qui provoque les accidents vasculaires cérébraux alors que les répondants savent que ce n'est pas le cas (FR, LT, SK, NL, FI, IE, HU, DK). De la même façon, les répondants ont exprimé l'opinion selon laquelle les handicaps peuvent provenir d'un grand nombre d'autres maladies ou accidents (SI, FI).

*« Ça me gêne quand je lis ce message... ce n'est pas la seule cause, il en existe beaucoup d'autres, ils veulent juste nous mettre mal à l'aise en écrivant des choses pareilles. » (Danemark, ancien fumeur, 51 ans, femme).*

Le lien avec les graves handicaps n'a pas été considéré comme crédible pour deux raisons : certains répondants ont affirmé ne pas comprendre comment le tabagisme peut provoquer des handicaps graves (DE, ES, IT, EE, UK, NL, LV, HU, CY, LU), tandis que d'autres n'ont pas compris le lien entre les accidents vasculaires cérébraux et les handicaps graves (ES, BE, MT, UK, HU).

*« Je ne comprends pas comment le tabac peut provoquer un handicap. » (Espagne, ancien fumeur, 48 ans, homme)*

Dans certains cas, le terme « handicap » a paru difficile à cerner car il est trop vague, et les répondants auraient souhaité savoir de quels types de handicaps il s'agit (DE, MT, FR, AT, SE, FI, CY, DK).

Cependant, la mention d'un potentiel handicap a mis certains mal à l'aise qui ont été effrayés à l'idée de devenir dépendant de quelqu'un ou d'être en chaise roulante (BE, SI, UK, HU).

*« Ça me terrifie...on peut perdre la capacité de marcher ou de parler... et vous devez vivre avec. » (UK, occasionnel, 25 ans, femme)*

D'autres ont évoqué le fait que la dépendance vis-à-vis des autres peut résulter d'un accident vasculaire cérébral ; ils ont estimé que la perte de son indépendance est une conséquence terrifiante d'un accident (MT, IE) ; encore plus effrayant qu'une crise cardiaque qui semble plus susceptible d'être soignée.

*« Si vous avez une crise cardiaque, soit vous mourrez soit vous survivez et vous pouvez guérir, mais on ne peut pas guérir d'un accident cérébral... Ce message est très marquant parce que les conséquences d'un accident cérébral sont très effrayantes. » (Malte, ancien fumeur, 41 ans, homme)*

À l'inverse, du fait des chances de survie après un accident vasculaire cérébral, d'autres ont trouvé ce message moins efficace que ceux qui portent sur des maladies mortelles comme le cancer (MT).

Les fumeurs ont cherché à remettre en cause la crédibilité de cet avertissement en citant des cas de personnes ayant fumé pendant des années et qui n'ont aucun problème de santé (EE, SI).

*« Mon père a fumé aussi longtemps que je me souviens, et il ne lui est rien arrivé. » (Estonie, régulier, 19 ans, femme)*

Certains ont trouvé l'avertissement trop long et qu'il existe donc moins de probabilités qu'il attire l'attention (FR, SE, SK).

Les répondants ont cherché à se distancier de l'avertissement (en particulier les plus jeunes), et ont estimé que les principales cibles du message sont plutôt :

- Les personnes plus âgées (BE, MT, IT, LT, SE, CY, LV, PT, HU, BG, CZ, DK)
- Les gros fumeurs (BE, CZ)
- Les personnes faibles physiquement/ ayant des problèmes de santé (BE, CY)

Les propositions de modification de l'avertissement sont, notamment :

- Comme il est perçu comme trop long (LU) et comme le lien avec le handicap est moins évident, il a été proposé de focaliser le message sur les accidents vasculaires cérébraux « Fumer provoque des accidents vasculaires cérébraux » (IT, NL)
- Du fait de la variété des facteurs qui concourent aux risques d'accident vasculaire cérébral, reformuler en « Fumer peut provoquer des accidents vasculaires cérébraux » (NL, HU)
- Besoin de davantage d'informations pour corroborer le lien avec le tabagisme :
  - Ajouter des détails sur la façon dont on peut se renseigner pour que les fumeurs puissent comprendre par eux-mêmes le lien entre le tabagisme, les accidents vasculaires cérébraux et les handicaps (EE)

- Fournir des brochures ou des documents de sensibilisation (UK)

## Fumer provoque l'amputation des jambes

**- L'amputation est une perspective effrayante ; cependant, les répondants ont pu facilement remettre en question le message car ils ne voyaient pas le lien avec le tabagisme -**

Beaucoup ont trouvé cette affirmation difficile à comprendre et ont refusé de croire qu'elle soit juste (RO, ES, MT, BE, IT, FR, EL, EE, LT, SE, SI, SK, UK, HU, PT, LV, IE, FI, NL, BG, DK, CZ, CY). En réalité, beaucoup de répondants ont rit en découvrant cet avertissement parce qu'ils pensent que ce message va chercher trop loin. Ils pensent que le lien entre le tabagisme et les amputations n'est pas expliqué par le message, ce qui le rend ridicule.

*« Ça paraît absurde. Peut-être faudrait-il mentionner des maladies particulières, on ne comprend pas pourquoi les jambes seraient amputées. » (Lituanie, régulier, 31 ans, homme)*

*« Seuls les gens qui ne fument pas croient ce genre de choses, tellement ils sont persuadés des effets nocifs du tabac... mais pour un fumeur, lire un tel message – qu'il existe un risque d'amputation à cause du tabagisme – cela prête à rire entre amis. On se moquera de cet avertissement. » (Espagne, occasionnel, 45 ans, femme)*

*« Ce message me fait rire, c'est trop gros. Il n'est pas crédible. » (France, occasionnel, 21 ans, femme)*

Cependant, certains répondants avaient déjà entendu parler de ce risque et ont semblé plus enclins à accepter que ce message soit vrai. Ils ont estimé que ce message pourrait être efficace (RO, MT, IT, LV, HU, AT, PL).

*« C'est horrible. Même si je ne comprends pas comment cela peut arriver, l'idée en elle-même me fait déjà peur. Ça me fait un mauvais effet, ça marche ! » (Italie, occasionnel, 17 ans, femme)*

*« C'est clair qu'en vieillissant, je voudrais garder de bonnes jambes, continuer à pouvoir marcher et jouer avec mes petits-enfants. Les jambes de mon père étaient bleues et il avait souvent très mal, je sais que c'est à cause du tabac. Je ne voudrais pas avoir des jambes comme ça, surtout que je suis une fille et que j'ai toute la vie devant moi. J'aimerais garder de belles jambes. » (Pologne, régulier, 17 ans, femme).*

Certains répondants se sont sentis mal à l'aise ou choqués par cette affirmation ; le terme « amputation » est un concept frappant et émotionnellement chargé (DE, FR, EL, AT, SK, UK, HU, CZ).

*« Je ne crois pas que quiconque ait envie de perdre une jambe... C'est très choquant et dissuasif ! » (Autriche, ancien fumeur, 16 ans, homme)*

Certains répondants, parmi les plus jeunes, ne connaissaient pas le sens du mot « amputation » (LV, BG).

Certains répondants ont indiqué que les amputations sont plus souvent associées au diabète, à l'alcoolisme ou aux accidents de la route (MT, UK, HU, PT, LV, CY) ce qui affaiblit la crédibilité du message concernant le lien avec le tabagisme.

Seule une répondante a eu personnellement des problèmes circulatoires et s'est senti concernée par l'avertissement. Sans surprise, elle a estimé que cet avertissement devrait être diffusé sur les paquets de cigarettes (EL).

*« Je n'y croyais pas... mon médecin m'a dit que je devrais arrêter mais je ne pensais pas c'était si impératif. Je suis choquée ! C'est comme si le Ministère avait pensé à mon cas en écrivant cet avertissement. » (Grèce, régulier, 46 ans, femme)*

Les rares répondants qui avaient entendu parler des amputations dues au tabagisme ont le sentiment que ces cas sont très rares, et ceux qui n'en avaient jamais entendu parler ont tiré la même conclusion parce que sinon ils en auraient eu connaissance. En conséquence, les répondants ont estimé que la probabilité d'être affectés par une amputation est très faible (DE, EE, LT, IE), ce qui amoindrit l'impact potentiel de cet avertissement.

Seuls les répondants au Luxembourg ont affirmé connaître le risque d'amputation des jambes à cause du tabagisme et ont, de ce fait, réagit avec indifférence face au message.

Certains répondants ont néanmoins estimé que cet avertissement pourrait être efficace du fait de la gravité potentielle des conséquences et de l'impact que cela peut avoir sur la vie quotidienne :

- Pour certains, cet avertissement est apparu comme plus efficace que ceux sur les crises cardiaques et les accidents vasculaires cérébraux parce que la perte d'une jambe a des conséquences immédiates (AT)
- D'autres répondants, ayant déjà exprimé leur crainte de se retrouver dépendants des autres à cause du handicap ont considéré les risques d'une amputation de la même façon que les accidents cérébraux qui entraînent des handicaps ; et ont eu le sentiment que cet avertissement est plus efficace que ceux portant sur des maladies potentiellement mortelles (MT)

- Cependant, ceux qui ont trouvé ces avertissements particulièrement efficaces – par ex., sur les cancers – ont estimé que celui-ci serait moins efficace parce que la perspective n'est pas la mort (MT).

Les opinions sont partagées concernant la cible de ce message. Certains ont affirmé que cet avertissement cible tout le monde (AT) ; tandis que d'autres ont eu le sentiment qu'il s'adresse plus particulièrement aux fumeurs plus âgés (SE, HU, CZ), aux gros fumeurs (FR) ou ceux ayant des prédispositions à ce genre de maladies (UK). Certains ont estimé que les sportifs / athlètes pourraient être plus influencés que les autres du fait de l'impact qu'aurait une amputation sur leur vie (EE, CZ, CY).

Les changements proposés sont, notamment :

- Renforcer la crédibilité du message en changeant « provoque » par « peut provoquer » pour préciser que le tabagisme n'est pas à l'origine de toutes les amputations (IR, RO, HU)
- Appuyer l'affirmation avec des preuves statistiques sur la validité du lien entre le tabagisme, afin que ce message s'adresse à tous (RO, EE, UK, DK)
- Expliquer le lien entre le tabagisme et les amputations (SE, LV, DK, CZ)
- Illustrer par une image pour renforcer l'impact du message (SE, UK, LV)

#### 4.1.4 Messages relatifs à d'autres maladies causées par le tabac

##### Fumer rend aveugle

**- La cécité est une maladie qui effraye les répondants mais cette affirmation a été discréditée par l'incrédulité sur la responsabilité du tabagisme -**

La plupart des répondants de presque tous les États membres ont eu du mal à croire ce message car ils ne connaissent pas le lien de causalité entre tabagisme et cécité. La plupart ont donc rejeté cette affirmation :

*« Je ne vois pas le rapport entre le fait de fumer et de perdre la vue. Je suis sûr que cela a été prouvé scientifiquement mais je n'arrive quand même pas à y croire et je ne pense pas que cela marquera les gens. » (France, occasionnel, 31 ans, homme)*

*« Celui-ci n'est pas logique, il est plus probable d'avoir un cancer du poumon que de perdre la vue. » (Lituanie, régulier, 31 ans, homme)*

*« Est-ce que les gens deviennent aveugles en se mettant une cigarette dans l'œil ? » (Luxembourg, occasionnel, 43 ans, homme)*

Quelques répondants de certains pays ont été choqués à l'idée de pouvoir devenir aveugle et ont donc estimé que ce message serait efficace (BE, FR, IT, AT, UK, PL, MT, RO, LT, EE, SE, HU, BG, CY). Ces répondants ont tendance à vouloir en savoir davantage sur les risques encourus.

*« Je trouve cela très inquiétant. Je trouverais vraiment horrible de devenir aveugle. » (Belgique, occasionnel, 17 ans, femme)*

*« Le plus percutant est celui sur la cécité car personne ne peut souhaiter perdre la vue... les autres risques vous laissent un peu de temps, alors que la cécité ne laisse pas de délai, vous êtes simplement aveugle. » (UK, régulier, 15 ans, homme)*

Certains répondants ont exprimé l'opinion selon laquelle ce risque est peu important parce qu'ils n'en avaient jamais entendu parler. Ils ont donc l'impression que les probabilités de devenir aveugle sont faibles, ce qui rend le message moins crédible (DE, HU, IE, FI).

*« Bon, je n'avais jamais entendu parler du fait de devenir aveugle à cause du tabac... cela doit être très rare. » (Allemagne, régulier, 15 ans, homme)*

Quelques répondants ont cité d'autres facteurs comme le terrain génétique et les facteurs environnementaux qui sont à l'origine, selon eux, des cas de cécité ; ils ont estimé que le tabagisme en lui-même ne peut pas entraîner la cécité (EE, HU, CY).

Seuls quelques répondants qui ont une mauvaise vue ont été particulièrement touchés par ce message, et cet avertissement relatif à la santé leur a ainsi paru très pertinent (FI, DK).

*« Ça me touche vraiment, parce que j'ai un œil mort. Je ne sais pas si le tabac a joué un rôle mais cet avertissement me marquerait et me ferait réfléchir. » (Danemark, occasionnel, 35 ans, femme)*

Seule une difficulté a été soulevée concernant la traduction : en Allemagne la traduction sous-entend plutôt « mène à » plutôt que « rend », ce qui a semblé trop faible.

Les propositions de modification de l'avertissement sont, notamment :

- Ajouter une explication sur le lien entre la cécité et le tabagisme afin de renforcer la crédibilité de l'affirmation (DE, EE, HU, LV, IE, NL, CZ)
- Modifier la formulation en « peut rendre » ou « pourrait rendre » afin de rendre le message plus crédible (IT, RO, HU, DK)
- Ajouter des statistiques pour renforcer l'impact (SE)

- Illustrer le message par une représentation visuelle (SE) pour augmenter son impact

### Fumer provoque des caries et détruit les gencives

**- Les répondants se sont souvenus que le tabac avait abîmé leurs dents ; cependant, ils ont pensé que des soins dentaires peuvent éviter les problèmes et que ce n'est pas suffisamment grave pour inciter à arrêter de fumer -**

Beaucoup ont reconnu que cette affirmation est vraie (LU, DE, IT, EL, AT, UK, MT, RO, LT, EE, SK, SI, SE, HU, LV, PT, IE, FI, NL, BG, DK, CZ, CY). Ils ont compris le lien entre le tabagisme et les dents, étant donné que la fumée passe par la bouche et que de nombreux fumeurs ressentent les effets nocifs du tabac sur leur santé dentaire.

Il convient de souligner que les répondants ont davantage insisté sur le fait que leurs dents jaunissent plutôt que sur les caries, et certains répondants sont restés sceptiques sur le fait que le tabac puisse provoquer des caries et détruire les gencives (EL, UK).

*« Le rapport de cause à effet est ici plus probable : les fumeurs ont généralement les dents jaunes. » (Italie, non fumeur, 17 ans, femme)*

*« J'ai remarqué que mes dents devenaient jaunes lorsque je fumais et je suis souvent allé chez le dentiste pour les détartrer. Mais des caries et des gencives détruites, c'est exagéré. » (Grèce, ancien fumeur, 48 ans, homme)*

Sans surprise, ceux qui ont déjà eu des problèmes dentaires et de gencives ont réagi vivement à cet avertissement. Ils ont estimé que la force de ce message repose sur le caractère concret et immédiat du problème, ce qui rend l'impact différent d'un message portant sur un risque potentiel, comme le cancer (CZ).

Cependant, ils n'ont pas tous trouvé cet avertissement percutant parce que les caries et problèmes parodontaires ne sont pas aussi effrayants que les maladies incurables, comme le cancer ou les problèmes cardiaques (FR, IT, AT, PL, MT, LT, SK, PT). De plus, certains répondants ont mentionné le fait qu'en Europe, les traitements dentaires permettent de minimiser les effets indésirables du tabac sur les dents et les gencives (LU, BE, ES, PL, MT, RO, LT, EE, SK, NL, BG, DK, CZ).

*« Nous avons aujourd'hui de très bonnes ressources médicales dans le domaine dentaire pour empêcher le jaunissement ou la détérioration des dents à cause du tabac. Ce n'est pas une motivation suffisante pour ne pas commencer. » (Luxembourg, régulier, 30 ans, femme)*

*« Je n'arrêtera pas de fumer pour cette raison ; je me laverai juste mieux les dents. » (Pays-Bas, régulier, 24 ans, femme)*

*« Tout le monde sait que les dents jaunissent mais il est toujours possible de se faire poser des prothèses dentaires. » (Danemark, ancien fumeur, 51 ans, femme)*

Comme pour de nombreux autres avertissements, quelques répondants ont pensé que le lien de causalité entre le tabagisme et les caries n'est pas avéré en tant qu'unique facteur ; les boissons et friandises ont les mêmes conséquences (UK, SK, CY) et le fait de boire trop de café jaunit également les dents (EE). Cela a semblé entamer la crédibilité de cette affirmation. Cependant, certains répondants ont estimé que la description des effets du tabac sur les caries et les gencives abîmées est juste (IE).

Quelques répondants ont refusé de croire à cette affirmation et ont souhaité avoir plus de preuves pour la corroborer (IT, EE).

*« Je demanderai à mon dentiste si c'est vrai. » (Italie, occasionnel, 33 ans, femme)*

D'autres répondants se sont montrés indifférent à l'affirmation (ES) car ils ne l'ont pas trouvée marquante ; elle n'est pas suffisamment grave pour inciter à arrêter de fumer.

Parmi ceux qui ont trouvé ce message percutant, la majorité pense qu'il serait plus efficace sur les personnes qui attribuent beaucoup d'importance à l'apparence, comme les jeunes (surtout les jeunes filles) (DE, BE, FR, ES, AT, MT, RO, LT, EE, SI, HU, LV, PT, IE, BG, DK, CZ). D'autres ont estimé que ce message concerne tout le monde (UK, PL, SE, HU, IE, FI).

*« Les dents sont représentatives d'une personne. L'apparence est d'une grande importance dans la société aujourd'hui. » (Allemagne, régulier, 29 ans, femme)*

*« Un défaut d'apparence extérieur est bien plus grave qu'un problème interne. Le visuel fait tout. » (UK, ancien fumeur, 64 ans, homme)*

Remarques de traduction :

- Les répondants danois ont comparé les deux versions : « Fumer est la cause de caries et de la destruction des gencives » et « Fumer provoque des caries et détruit les gencives » et ont choisi la seconde parce qu'elle est plus marquante et désagréable.

Des propositions d'amélioration ont été citées, notamment :

- Illustrer par des images (BE, EE, SE, IE, FI, BG)

*« Avec une image, cela aurait dix fois plus d'influence. » (Bulgarie, ancien fumeur, 22 ans, homme)*



- Raccourcir le message :
  - « Fumer détruit votre bouche » (BE)
  - Ou limiter le message aux caries (IT)
- Reformuler la phrase de façon plus claire : « Fumer provoque dans tous les cas le jaunissement des dents » (RO)
- Une personne qui avait déjà eu des problèmes parodontaires à cause du tabac a proposé de rendre le message plus juste en le modifiant: « Fumer provoque des caries et de graves maladies des gencives » (LV)
- Clarifier la façon dont le tabac peut nuire à l'émail et à la coloration des dents pour augmenter son impact (LT)

## 4.2 Messages à caractère social

### Fumer peut tuer votre enfant à naître

#### - Message clairement efficace qui provoque de vives réactions -

La plupart des répondants ont réagi vivement à cette affirmation, ont reconnu sa véracité et l'ont trouvé choquant, effrayant et direct. Ils ont donc estimé que ce message est efficace (AT, IT, FR, DE, UK, PL, MT, RO, LT, SK, CY, DK, BG, NL, FI, IE, PT, LV, HU, SE).

*« Oui, c'est choquant, c'est l'avenir qui est mis en danger à cause d'une seule cigarette. » (France, régulier, 17 ans, femme)*

*« C'est vrai que c'est un choix personnel d'empoisonner son organisme. Mais empoisonner celui du bébé, c'est un acte criminel. J'ai arrêté de fumer quand je suis tombée enceinte. » (Bulgarie, régulier, 46 ans, femme)*

*« Très bon avertissement, je suis tellement en colère contre les femmes enceintes que je vois fumer. Ça paraît évident, et pourtant elles n'arrivent pas à s'en empêcher et continuent d'empoisonner leur bébé. » (Suède, occasionnel, 29 ans, homme).*

Beaucoup de répondants ont exprimé l'opinion selon laquelle il est inacceptable que les femmes enceintes fument parce qu'elles mettent en danger la vie d'une autre personne : celle de leur enfant. (AT, FR, UK, CZ).

*« Oui, je condamne l'attitude des femmes enceintes que je vois fumer. C'est absolument irresponsable. Cet avertissement est très efficace ; au moins ça devrait l'être pour les femmes ! » (Autriche, ancien fumeur, 24 ans, femme)*

*« Ce message est puissant au sens où ce n'est pas moi que je mets en danger mais quelqu'un d'autre. Mon comportement nuit à quelqu'un d'autre. » (République tchèque, régulier, 25 ans, homme)*

Certains répondants ont choisi d'insister sur deux aspects pouvant entamer l'impact de l'avertissement, comme le fait que le stress lié au sevrage tabagique pouvait être nocif pour le fœtus (IE) ou les cas de femmes à qui leur médecin a permis de fumer deux cigarettes par jour pour éviter l'anxiété liée aux tentatives de sevrage (ES, BE).

*« J'ai entendu ma sœur et mes tantes, qui fument, dire que leur gynécologue leur avait dit de continuer à fumer parce qu'arrêter serait encore pire pour l'enfant. » (Belgique, occasionnel, 17 ans, femme)*

Certains répondants ont estimé que le message est formulé de façon trop crue ou est exagéré. Ils ont trouvé l'utilisation du mot « tuer » inappropriée et trop brutale (LU, HU, SI).

*« Si vous fumez pendant votre grossesse, il y a un risque important que le fœtus présente des effets secondaires. Mais vous ne tuez pas votre enfant. » (Luxembourg, ancien fumeur, 47 ans, femme)*

*« Je n'y crois pas parce que ça ne tue pas l'enfant mais il peut avoir des séquelles. Avoir un enfant en mauvaise santé des suites des séquelles parce que la mère n'a pas réussi à arrêter de fumer pendant sa grossesse est un problème très grave. » (Hongrie, régulier, 48 ans, femme)*

Quelques répondants pensent que les femmes le savent déjà et que la plupart d'entre elles arrêtent (CZ, IE, LV). Certains ont mis en doute le fait que cet avertissement puisse être efficace sur les personnes qui continuent à fumer tout en sachant qu'elles ne devraient pas (CZ).

Une minorité parmi les répondants irlandais plus âgés ont nié le fait que le tabac puisse être nocif pour les enfants à naître ; ils ont expliqué que leurs enfants ont subi le tabagisme pendant la grossesse et qu'ils sont nés en bonne santé. Ils ont estimé qu'il s'agit d'un argument de poids contre le fait que le tabac soit nocif pour l'enfant à naître.

Quelques répondants ont indiqué que ce message n'avait qu'un bref impact puisqu'après la naissance de leur enfant, les femmes peuvent se remettre à fumer (MT). Certains répondants ont également mentionné que cet avertissement est semblable à celui qui exhorte à ne pas fumer pendant la grossesse (IT).

Il n'est pas étonnant que les répondants pensent que cette affirmation s'adresse aux femmes enceintes et se sont demandés comment les autres types de fumeurs réagiraient à cet avertissement sur un paquet de cigarettes (AT, IT, FR, BE, DE, PL, EE, SK, BG, IE, LV). Certains ont ainsi proposé que ce message n'apparaisse que sur les paquets de cigarettes de marques achetées généralement par les femmes (EE, LV). Cependant, d'autres ont estimé que ce message s'adresse autant aux partenaires qu'aux femmes enceintes elles-mêmes (ES, EL, UK, RO, LT, CY, CZ, DK, NL, FI, PT, HU).

*« Le mot tuer est très clair et efficace, mais ça dépend de qui lit le message. Les hommes et les jeunes fumeurs ne pensent pas beaucoup à la grossesse et aux risques pour le fœtus. » (Autriche, ancien fumeur, 47 ans, homme)*

*« D'accord ce message concerne plus les femmes que les hommes, mais cela les pousse à arrêter en même temps que leur femme, fiancée ou petite amie ; ça donne d'autres raisons aussi. » (UK, régulier, 17 ans, homme)*

Quelques difficultés ont été identifiées concernant la traduction de cet avertissement :

- Les répondants belges ont expliqué que la version française est étrange car elle fait référence à une expression peu utilisée et ont proposé une formulation plus courante comme « Fumer peut tuer votre futur enfant »
- En italien, les répondants ont jugé la phrase trop longue
- Un répondant lituanien n'a pas compris le sens du message

*« C'est difficile à comprendre, s'il s'agit de plan dans le futur pour faire un enfant ou si la situation est déjà tragique. » (Lituanie, régulier, 31 ans, homme)*

Les propositions pour améliorer l'avertissement sont, notamment :

- Formuler l'avertissement de façon plus directe /effrayante :
  - « Fumer tuera / tue votre enfant à naître » (BE, ES, LT, DK)
  - « Vous ne pourrez pas avoir d'enfant » (LV)
- À l'inverse, certains répondants ont considéré que la phrase ne devrait pas faire référence au terme « tuer » et ont proposé d'utiliser les termes « peut affecter / nuire » ou « Fumer provoque des handicaps », illustrée par des images (RO, SI)
- Ajouter des statistiques en lien avec les effets du tabagisme durant la grossesse pour augmenter l'impact de l'avertissement (BE, SI)
- Illustrer par une image de femme enceinte en train de fumer (SE) pour augmenter l'impact

## La fumée de votre cigarette nuit à la santé de vos enfants, de votre famille et de vos amis

**- Les effets nocifs de la fumée de tabac sur les autres n'est pas une information nouvelle et la plupart des fumeurs s'éloignent déjà pour fumer ; la plupart considèrent que ce message ne les inciterait pas à arrêter -**

La plupart des répondants connaissaient déjà les effets du tabagisme passif (AT, IT, DE, LU, UK, MT, RO, LT, EE, SK, IE, PT, HU, LV, SI, FI) et certains ont expliqué qu'ils ont déjà l'habitude de sortir ou de s'éloigner des non fumeurs pour fumer (AT, BE, LU, UK, MT, LT, CY, IE, PT, HU, LV, SI).

*« Je ne voudrais pas que mes enfants et les amis qui me rendent visite soient affectés [par la fumée]. Je vais dehors, sur le balcon ou dans le jardin. » (Belgique, occasionnel, 16 ans, homme)*

Certains ont considéré que cette idée n'est pas nouvelle parce qu'elle est très similaire à d'autres avertissements relatifs à la santé déjà existants (ES, IT, RO, LT). De plus, même si ce message peut inciter les fumeurs à s'éloigner des autres quand ils fument, il n'est pas suffisant pour inciter à arrêter de fumer (ES, IT, FR, BE, EL, UK, PL, MT, LT, EE, CY, CZ, BG).

*« Ça n'incitera pas les gens à arrêter mais il peut encourager à fumer loin des personnes qui ne fument pas. » (France, régulier, 23 ans, homme)*

*« Ce message peut pousser quelqu'un à aller fumer sur le balcon, mais pas à arrêter. » (Bulgarie, régulier, 46 ans, femme)*

Cependant, d'autres ont estimé que ce message est plus motivant que ceux actuellement existants car il fait référence aux personnes auxquelles on tient (« enfants, famille et amis ») alors que l'actuel ne mentionne que « votre entourage » (LT, CZ, DK, NL).

*« La référence aux enfants le rend frappant. » (République tchèque, occasionnel, 41 ans, homme)*

*« C'est vrai, la fumée est nocive pour tout le monde, je le sais. » (Autriche, occasionnel, 54 ans, femme)*

*« C'est terrible de faire du mal aux enfants en fumant et pas seulement à moi-même ; les enfants sont malades à cause de ma fumée. » (Suède, régulier, 57 ans, homme)*

Cependant, la référence aux enfants, la famille et les amis a été mal perçue par certains fumeurs réguliers qui ont eu le sentiment que ce message diffusait une image d'eux particulièrement négative (DK).

*« C'est le genre de message que je déteste, je veux dire, je suis juste assise en terrasse d'un café et d'un coup c'est comme si j'étais en train de tuer tout le monde autour de moi. Qui dit que j'ai des enfants, une famille ou des amis d'ailleurs ? » (Danemark, régulier, 27 ans, femme).*

Certains répondants ont considéré que seule la partie du message sur les enfants est persuasive, et non la partie sur les amis. Ils pensent que leurs amis sont responsables de leurs choix et qu'ils peuvent partir ou demander au fumeur de ne pas fumer lorsqu'ils sont à côté (ES, IT).

*« Ça paraît important lorsqu'il est question des enfants, mais pas des amis : ils sont assez grands pour vous demander d'arrêter de fumer ! » (Italie, ancien fumeur, 29 ans, homme)*

*« Les enfants sont un point faible parce que cela fait appel à l'univers émotionnel de chacun, ainsi que la famille, dans une moindre mesure. Mais les amis ne représentent pas le même engagement émotionnel, ils sont associés aux loisirs, au fait de sortir, et c'est là qu'on fume. » (Espagne, ancien fumeur, 48 ans, homme)*

Quelques répondants ont trouvé le message suffisamment persuasif pour les inciter à arrêter de fumer, en particulier les mères et les femmes qui ont l'intention d'avoir des enfants.

Le message a eu un écho parmi les répondants car il les aide à réaliser les conséquences de leurs actes sur la santé de leurs enfants ou d'autres cas qu'ils ont mentionnés (EL). D'autres ont estimé qu'un premier changement de comportement vis-à-vis de la cigarette pouvait entraîner avec le temps la décision du sevrage (NL).

*« Oui, ça changera notre comportement, on ne fumera plus à côté de ceux qui ne fument pas et pour finir, j'arrêterai peut-être. » (Pays-Bas, occasionnel, 17 ans, homme)*

Cependant, certains ont considéré que ce message ne serait pas très efficace pour inciter à arrêter de fumer parce qu'il ne fait pas référence aux risques pour la santé des fumeurs (AT, SE).

Quelques répondants ont affirmé que ce message est déjà connu et ne doit pas avoir d'impact sur ceux qui ne soucient pas des autres et continuent à fumer à côté d'eux (RO).

*« Honnêtement, le message pourrait être très bien si les fumeurs se souciaient de ceux qui les entourent... [Mais] je ne crois pas que cela aurait un grand impact... sur un paquet de cigarette que l'on jette une fois fini. » (Roumanie, ancien fumeur, 17 ans, femme)*

Du fait du renforcement des restrictions sur la consommation de tabac dans les lieux publics, ce type de message est devenu redondant (DE, UK, SI). À l'inverse, certains répondants irlandais ont affirmé que malgré l'introduction de réglementations sur la consommation de tabac dans les lieux publics et le lieu de travail, l'avertissement restait important.

Certains ont déclaré que le fait de fumer chez soi est peu courant aujourd'hui et que l'avertissement n'est donc pas nécessaire (DE). D'autres considèrent que le tabagisme passif est sujet « rabâché » et que personne ne ferait attention à ce message (EE, BG).

Certains répondants ont trouvé le message trop long et estimé qu'il est facile de l'ignorer parce que le lettrage est trop petit ou ne frappe pas l'esprit (FR, BE, SE).

Quelques répondants slovaques ont mis en doute la véracité de l'affirmation et que la fumée puisse être dangereuse pour les autres.

Les répondants ont cité plusieurs publics ciblés par ce message :

<b>Groupes particulièrement concernés par cet avertissement :</b>	<b>Cité par les répondants de :</b>
Tout le monde	IT, BE, HU
Parents / familles	FR, MT, RO, EE, SK, SE, LV
Les jeunes familles / ceux qui prévoient de créer un foyer	IE, LV
Adultes en présence d'enfants	HU

*« Les familles où une seule personne fume... ils pourront lui reprocher en lisant l'avertissement. » (Lettonie, occasionnel, 41 ans, homme)*

Améliorations proposées :

- Raccourcir le message en retirant la référence aux amis pour augmenter l'impact (IT, ES, LV)
- Augmenter l'impact en remplaçant le terme « nuit » par les effets réels (IE) / « peut provoquer le cancer » (RO)
- Certains répondants danois n'ont pas apprécié la personnalisation du message et ont proposé de modifier le message en « Fumer nuit à votre entourage »
- Illustrer par une image (d'un homme portant un masque à gaz dans un nuage de fumée) (LV)

## Si vous fumez, vos enfants fumeront aussi

- **Message controversé qui a provoqué beaucoup de déni ; cependant, certains ont perçu le potentiel de ce message -**

De nombreux répondants ont exprimé de sérieux doutes sur la véracité de cette affirmation et de l'existence d'un lien entre le fait que les parents et les enfants fument (IT, AT, FR, BE, DE, LU, UK, EE, SK, CY, CZ, NL, IE, PT, HU, LV, SI) ; ils ont mis en doute la crédibilité de ce message et donc de son impact potentiel.

*« Je ne crois pas qu'il existe un lien entre le fait que les parents et les enfants fument. Il existe beaucoup d'exemples qui prouvent le contraire. » (Autriche, occasionnel, 27 ans, femme)*

*« Fumer n'est pas quelque chose dont on hérite. Je tuerais ma fille si je me rendais compte qu'elle sent la cigarette. » (République tchèque, ancien fumeur, 47 ans, homme)*

Beaucoup ont remis en question l'assertion de l'avertissement parce qu'ils connaissent des parents fumeurs dont les enfants ne fument pas (DK, MT, RO, LT, EE, NL, IE, HU) ou que leurs propres enfants leur ont dit qu'ils ne fumeraient pas (BE). Certains se sont montrés irrités par cette affirmation parce qu'ils ne la perçoivent pas comme vraie (SE, LT).

*« Vous pouvez fumer pendant un temps, quand vous êtes jeune, et ce n'est pas forcément grave... ça m'énerve un peu quand je vois ces avertissements parce qu'ils ne sont pas complètement vrais, ce n'est pas toujours comme ils le prétendent. » (Suède, ancien fumeur, 34 ans, homme)*

*« Ce n'est pas vrai pour moi, parce que ma fille me dit tout le temps qu'elle ne fumera jamais. » (Belgique, régulier, 46 ans, homme)*

*« Non, ma fille est très anti-tabac. » (UK, régulier, 61 ans, femme)*

Ils considèrent plutôt que le fait que l'enfant fume dépend de plusieurs facteurs, comme la pression des autres, leur personnalité et le rôle des parents (EE, IT, SK, CY, IE, HU, LV).

*« Il y a des parents qui fument et des enfants qui ne fument pas, il n'y a pas de lien entre les deux, ça dépend plutôt des amis des enfants. » (Italie, occasionnel, 17 ans, homme)*

*« Je ne le tiens pas de ma mère, mais plutôt des jeunes autour de moi ; mon ami fume alors je fumerai aussi. » (Estonie, ancien fumeur, 30 ans, femme)*

De plus, quelques répondants n'ont pas apprécié l'affirmation parce qu'elle semble mettre en doute les capacités des parents à éduquer leurs enfants (DK, FR).

*« Ce message cherche aussi à vous mettre mal à l'aise, en insinuant que vous êtes de mauvais parents, ils ne devraient pas se mêler de cela, cela ne les regarde pas. » (Danemark, régulier, 27 ans, femme)*

Certains répondants ont cependant vu la force potentielle de cet avertissement et ont considéré qu'il pourrait être efficace (DK, PL, MT, RO, LT, EE, SK, CZ, BG, FI). Ils ont estimé que la perspective de rendre leurs enfants fumeurs est effrayante et rend l'avertissement percutant.

*« Il touche les personnes qui se sentent coupables de fumer, le savent et veulent arrêter. C'est plus efficace sur ce genre de personnes. » (Estonie, ancien fumeur, 46 ans, homme)*

*« On peut éduquer ses enfants non seulement avec des mots, mais avec des actions, des exemples. Si je fume, je ne peux pas dire à mes enfants de ne pas fumer. Et c'est ce qui arrive. Mon fils a commencé à 16 ans. C'est quelque chose que je ne pourrais pas me pardonner. » (Bulgarie, régulier, 46 ans, femme)*

Cependant, il existe un doute sur le caractère motivant du message, et certains ont estimé que seuls les parents les plus responsables et intelligents réagiront à cet avertissement (BG).

Quelques répondants ont mal interprété le message, croyant qu'il portait sur le tabagisme passif (IT, PT).

Les personnes considérées comme particulièrement concernées par ce message sont :

- Les parents (SE, ES, BE, LT, EE, CZ, BG, HU, LV)
- Les jeunes qui ont /attendent un enfant (LT, BG, LV)

*« Pour un parent, cette affirmation peut paraître agressive : à cause de moi, mes enfants fument. Mais je n'ai pas d'enfants. Non [ça m'est égal]. » (Espagne, occasionnel, 18 ans, femme)*

- Tout le monde (IT)

Une seule remarque relative à la traduction a été mentionnée :

- Les répondants danois ont exprimé une préférence pour la formulation « Si vous fumez, il existe un plus grand risque que vos enfants fument aussi » plutôt que « Si vous fumez, vos enfants fumeront aussi » car le deuxième leur a semblé erroné

Les propositions de modification de l'avertissement sont, notamment :

- Ajouter des statistiques pour appuyer le message / les probabilités que les enfants fument (DK, FI)



*« Oui, c'est bien parce que ça fait réfléchir, mais j'aimerais avoir des statistiques en plus. » (Danemark, ancien fumeur, 29 ans, homme)*

- Augmenter l'impact en illustrant par des images d'un bébé en train de pleurer (SE)
- Réduire la longueur de la phrase (FR)
- Focaliser le message sur la santé des enfants, reformuler en « Ne fumez pas devant vos enfants, prenez soin de leur santé » (BE) / « Si vous fumez, vous détruisez la santé de vos enfants » (CY)
- Insister sur la transmission de l'addiction, un fardeau transmis d'une génération à l'autre : « les fumeurs transmettent leurs addictions à leurs enfants » (IE)
- Utiliser le terme « responsabilité » pour faire réfléchir les gens – « C'est aussi votre responsabilité si vos enfants fument » (HU)
- Nuancer la phrase pour prendre en compte les autres facteurs qui poussent les enfants à fumer – « Si vous fumez, vos enfants ont plus de chances de devenir fumeurs » (HU)

### 4.3 Messages d'incitation au sevrage tabagique

#### **Arrêtez de fumer : pensez à vos enfants, restez en vie**

##### **- Les répondants ont trouvé la référence aux enfants efficace mais ont été irrités par le mode impératif -**

Les répondants ont exprimé des opinions divergentes sur cet avertissement. Certains ont estimé que ce message serait encourageant pour les parents mais d'autres ont trouvé le ton trop directif, et que l'affirmation sous-jacente du message (fume et tu mourras) entame sa crédibilité.

L'avertissement a été considéré comme efficace par de nombreux répondants (en particulier les parents ou futurs parents, mais pas seulement), la référence aux enfants provoque un sentiment d'inquiétude qui garantit l'efficacité de cet avertissement pour la plupart des répondants (IT, SE, AT, ES, FR, BE, EL, MT, RO, LT, EE, CY, CZ, BG, NL, IE, HU, FI, UK).

*« J'apprécie que le message insiste sur la responsabilité vis-à-vis de sa famille. Le message n'est peut-être pas aussi agressif que d'autres, mais pour moi, il reste très efficace. » (Autriche, occasionnel, 27 ans, femme)*

Les répondants ont estimé que cet avertissement fournissait une justification positive au fait d'arrêter de fumer (« Restez en vie pour vos enfants ») sans être exagérément émouvant (ES, BE, LU, CZ, BG, IE, HU).

*« Parler des avantages que procure le fait d'arrêter de fumer a plus d'impact que de montrer les effets nocifs particuliers du tabac comme le cancer ou les crises cardiaques ou même les risques pour les enfants. » (Espagne, occasionnel, 35 ans, homme)*

*« Lorsque les enfants quittent le foyer familial... ils ont beaucoup de temps, s'ennuient ou commencent à sortir, et sont plus tentés de fumer. Donc ce message peut les faire réfléchir aux avantages d'une vie saine et de continuer à apprécier la vie de famille à laquelle ils sont habitués. » (Bulgarie, occasionnel, 39 ans, homme)*

Certains répondants belges ont déclaré apprécier particulièrement la formulation positive du message.

Cependant, de nombreux répondants ont jugé le message trop directif, et il a été perçu négativement parce qu'il semble leur reprocher leur attitude (DK, IT, FR, RO, NL, PT, SI, FI).

*« Je trouve cela gênant qu'on se mêle de la façon dont je gère ma vie. J'en ai vraiment assez. La façon dont je mène ma vie est une affaire privée, et je ne veux pas être montré du doigt en permanence, qu'ils nous laissent tranquille. » (Danemark, occasionnel, 29 ans, homme)*

*« Mon dieu, on dirait le sermon d'un prêtre ! Le ton de la phrase me donne juste envie de faire exactement le contraire ! » (Italie, régulier, 48 ans, homme)*

*« On dirait un ordre. Les fumeurs sont souvent des gens irascibles. Cela pourrait les conforter dans leur idée de continuer à fumer. Je n'utiliserais pas cet avertissement. » (Roumanie, ancien fumeur, 28 ans, homme)*

Certains répondants ont réfuté le fait que le tabagisme mène ainsi à la mort et ont affirmé que ce sous-entendu affaiblit la crédibilité du message (IT, SE, DE, LU, PL, RO, LT, CY, LV, SI, UK).

*« Rien ne dit que vous allez mourir parce que vous fumez. » (Suède, régulier, 57 ans, homme)*

*« On ne meurt pas si jeune du tabac, pas avant 60 ans au plus tôt et vos enfants sont alors grands de toute façon. » (Allemagne, non fumeur, 15 ans, femme)*

*« Ma grand-mère a fumé pendant 60 ans, et est toujours en vie pour voir ses enfants et ses petits-enfants grandir. N'importe quoi peut arriver, se faire renverser par un bus, donc ça ne me gêne absolument pas. » (UK, régulier, 17 ans, homme)*

Certains ont affirmé que cet avertissement n'aurait pas d'influence sur eux par ce que la décision d'arrêter de fumer est personnelle et qu'on le fait pour soi et non pour les autres (EL, MT, HU). Certains répondants ont le sentiment que les avertissements relatifs à la santé ne devraient concerner que les individus et que ce message n'est donc pas approprié (MT).

*« Je pense que le message devrait être : Appréciez la vie – restez en vie pour vos enfants"... parce que cela sous-entend que l'on doit rester en vie non seulement pour ses enfants mais aussi pour soi-même. » (Malte, non fumeur, 16 ans, femme)*

D'autres ont estimé que l'information transmise par cet avertissement est trop connue et que ce message a donc peu de chance d'être efficace (LU, SK, PT).

Certains répondants ont indiqué que l'avertissement ne mentionne pas la question de la qualité de vie, bien qu'une telle référence puisse être percutante, de la même façon que la référence à la longévité (DK, LT).

*« Peut-être "Restez en bonne santé pour vos enfants", sans maladie... parce dans le coma, ou alité, vous êtes encore en vie. » (Lituanie, occasionnel, 44 ans, femme)*

Certains répondants italiens ont interprété l'affirmation comme une sorte de « conseil », qu'ils ont jugé plus faible que les avertissements concernant des risques spécifiques pour la santé.

L'expression « arrêtez de fumer maintenant » (référence à la formulation anglaise "Quit NOW") a été critiquée par certains répondants lituaniens qui ont déclaré qu'il n'est pas possible d'arrêter d'un seul coup.

*« Ce « arrêtez de fumer maintenant » me gêne. On ne peut pas arrêter comme ça. » (Lituanie, occasionnel, 44 ans, femme)*

Certains répondants se sont montrés totalement indifférents à cette affirmation (SE, AT, ES, PL, CZ, BG, LV) ; ces répondants sont généralement jeunes et ne s'identifient donc pas à l'avertissement.

*« Je pense que ce message est plus efficace pour les personnes plus âgées parce qu'il fait réfléchir. Les jeunes y feront peut-être attention, mais certains ne le comprendront pas. » (Pologne, occasionnel, 16 ans, femme).*

Les parents ont été identifiés comme la cible principale de cet avertissement, et plus précisément les groupes suivants :

Les jeunes parents	Les parents plus âgés	Tous les parents
PT, LV, UK, ES, PT, CZ, RO, FR, AT	EE	FI, HU, NL, LT, BE, SE, CY

*« Pour les fumeurs qui ont des enfants, ce message constituera sûrement une raison de s'inquiéter ; celui-ci sera très efficace pour un groupe particulier de personnes. Mais pour moi, vu que je n'ai pas d'enfant, ce message n'est pas très efficace. » (Autriche, régulier, 29 ans, homme)*

Des difficultés de traduction ont été mentionnées en Lettonie où le message était compliqué et les répondants ont dû le lire plusieurs fois avant de le comprendre parce que la phrase n'a pas pu être traduite littéralement.

Les propositions d'amélioration citées sont, notamment :

- Reformuler de façon plus positive et encourageante :
  - « Arrêtez aujourd'hui – vivez plus longtemps et en meilleure santé pour vos enfants » (DK)
  - « Restez en bonne santé pour vos enfants » (LT)
- Raccourcir la phrase qui est trop longue (IT)
  - Insister sur le caractère positif du message pour augmenter son impact et sa pertinence pour tous les types de public « Restez en vie – arrêtez de fumer » (BE) / « Arrêtez de fumer – restez en vie » (IE)
- Changer le ton directif de la phrase pour augmenter son impact (IT) / « Arrêtez de fumer et restez en bonne santé pour vos enfants » (SI)
- Personnaliser davantage le message (SE) – « Pour vous »
- Mentionner également les grands-parents pour élargir la cible et s'adresser aux parents plus âgés (HU)

## Arrêtez de fumer maintenant, votre santé s'améliorera aussitôt

### - Le message a semblé trop prometteur parce qu'il présente les bénéfices comme immédiats -

La plupart des répondants se sont demandés si le message est vrai et si le fait d'arrêter de fumer peut vraiment améliorer « aussitôt » leur état de santé (DK, IT, SE, FR, BE, DE, EL, PL, MT, RO, DK, CY, CZ, SK, HU, SI, FI, UK, EE) et donc ont mis en doute la crédibilité du message. En réalité, certains ont affirmé s'être sentis plus mal après avoir arrêté de fumer qu'avant parce que leur corps devait s'habituer au sevrage et ils n'ont senti les effets positifs que plus tard (IT).

*« Je ne crois pas que ça marche du tout, et la plupart des gens penseront ça ne peut pas être vrai. Le message est bon, mais il est difficile de croire que l'état de santé puisse s'améliorer aussitôt. » (Danemark, non fumeur, 17 ans, femme)*

*« Lorsque j'ai arrêté de fumer, je toussais beaucoup plus qu'avant parce que mes poumons devaient s'habituer à la nouvelle situation. Les avantages apparaissent plus tard, ils ne sont pas immédiats ! » (Italie, occasionnel, 33 ans, femme)*

Certains ont considéré ce message de façon positive (DK, SE, AT, BE, PL, MT, CZ, BG, NL, IE, HU, LV, SI, FI) ; et certains ont en effet apprécié le fait qu'il insiste sur les aspects positifs du sevrage, plutôt que sur les effets nocifs du tabac (DK, AT, BE, PL, CY, NL, IE, LV, FI).

*« Hé bien, cette affirmation est optimiste et plaisante, je l'aime bien... il est toujours possible de considérer les choses d'un autre point de vue et de montrer les côtés positifs. Casser la tête des gens avec les cancers du col de l'utérus, de la gorge ou des poumons ne pousse personne à arrêter de fumer, alors qu'un encouragement positif est complètement différent. » (Pologne, régulier, 30 ans, homme).*

*« Ce message est formidable et réjouissant, parce que tout le monde veut se sentir mieux, que l'on soit jeune ou vieux. » (Lettonie, occasionnel, 20 ans, femme)*

Certains ont affirmé que la force de ce message réside dans l'exactitude des bénéfices annoncés pour la santé (DK, HU).

*« Celui-ci est vraiment bien parce que c'est tout-à-fait juste, l'état de santé s'améliore immédiatement, on le ressent dans son corps. » (Danemark, régulier, 72 ans, homme)*

Pour certains, la promesse d'amélioration immédiate pourrait avoir un effet motivant (DE, CZ).

Cependant, certains ont estimé que l'expression « votre santé s'améliorera aussitôt » est trop générale et peut être irréaliste si elle est comprise au sens où tous les effets négatifs disparaîtraient d'un coup (BE, BG, RO, LT, IE, UK). L'avertissement devrait être plus précis pour gagner en exactitude (CY).

*« Soyons sérieux ! On dirait une blague, comme « Appelez et vous gagnerez 5 millions ». Rien ne peut être soigné immédiatement. Le mot « aussitôt » suggère que même si vous avez un cancer et que vous arrêtez de fumer, vous serez en parfaite santé dès le lendemain. » (Roumanie, régulier, 29 ans, femme)*

*« Ce serait plus efficace s'il précisait comment l'état de santé peut s'améliorer immédiatement. Ce message est trop vague et général. » (Chypre, occasionnel, 32 ans, femme)*

*« La santé, c'est trop général... il y a tellement de choses qui peuvent être mauvaises pour la santé, que même si vous arrêtez de fumer, je ne pense pas que la santé puisse s'améliorer aussitôt. Il y a des milliers d'exemples de personnes qui n'ont jamais fumé et qui meurent à 40 ou 50 ans d'un cancer. » (Bulgarie, occasionnel, 39 ans, homme)*

Certains ont remarqué qu'en ce qui concerne les bienfaits pour la santé, le fait d'arrêter de fumer est à double tranchant car cela est stressant et peut entraîner une prise de poids (BE, CY).

*« Je pense que ce n'est qu'en partie [vrai]... arrêter de fumer fait aussi grossir, est stressant et n'est donc pas forcément bon pour la santé. » (Belgique, occasionnel, 17 ans, femme)*

De la même façon, quelques répondants ont exprimé l'opinion selon laquelle les gros fumeurs ne devraient pas arrêter brutalement, car un effet de manque peut être un choc trop important après des années de tabagisme intensif (LV, SI).

Certains anciens fumeurs ont décrit les bienfaits du sevrage sur leur état de santé, qui sont apparus une semaine ou deux après avoir arrêté de fumer (BE, LT, SK, SI, EE, ES). Ils ont l'impression qu'il est peu probable que les fumeurs croient possible que les effets positifs apparaissent immédiatement avant d'en faire l'expérience et ont donc mis en doute l'utilité de faire figurer cet avertissement sur les paquets de cigarettes.

*« En fait, on ressent un changement après deux semaines. On a l'impression d'avoir été nettoyé. » (Belgique, ancien fumeur, 29 ans, homme)*

*« Si quelqu'un m'avait dit cela lorsque je fumais encore, je ne l'aurais pas cru. Mais je m'en suis rendu compte par moi-même lorsque je me suis senti renaître après quelques jours. » (Slovénie, ancien fumeur, 25 ans, femme)*

Certains fumeurs qui se sentent en bonne santé n'ont pas compris comment ils pourraient se sentir mieux et ne se sont donc pas sentis concernés par ce message (FR, PL, SI, FI, UK).

*« Si votre état de santé est déjà bon, je ne vois pas comment il pourrait s'améliorer. Cela me fait surtout rire, je trouve ce message amusant. » (France, occasionnel, 21 ans, femme)*

*« Je ne tousse pas en me réveillant et je n'ai pas non plus d'autres problèmes. Je me sens bien, alors pourquoi arrêter ? » (Slovénie, régulier, 40 ans, homme)*

Certains ont jugé ce message assez faible parce qu'il n'apporte pas d'information nouvelle et qu'il n'est pas choquant ; ainsi, il ne serait pas efficace pour inciter les fumeurs à arrêter (IT, MT, NL, ES).

*« Je pense que la dépendance au tabac est tellement forte qu'il faut effrayer les gens pour qu'ils pensent à arrêter. » (Malte, ancien fumeur, 41 ans, homme)*

Certains répondants ont trouvé ce message – ainsi que d'autres de la même catégorie – trop autoritaire (« Arrêtez de fumer ») ce qu'ils n'apprécient pas (IT, PT). D'autre part, certains ont, au contraire, apprécié le ton direct de la phrase qui donne l'impression qu'elle s'adresse personnellement à eux (DK, LT). D'autres répondants de Lituanie ont affirmé que cet avertissement leur donnait plus l'impression d'un slogan publicitaire que d'un avertissement relatif à la santé et ne l'ont donc pas trouvé suffisamment sérieux.

Quelques répondants irlandais ont pensé que ce message pouvait aussi donner l'impression aux fumeurs qu'ils peuvent continuer. S'ils pensent qu'il est possible de retrouver une bonne santé dès qu'ils arrêtent, ils pourront aussi penser que ce n'est pas grave de repousser la décision à plus tard (IE).

Enfin, des répondants slovaques ont estimé que l'affirmation contenue dans ce message contredit celle sur les « difficultés respiratoires irréremédiables » et n'ont par conséquent pas cru cet avertissement (SK).

Les avis concernant les publics particulièrement concernés par ce message sont divergents. Certaines des propositions citées sont les suivantes :

- Tout le monde (IT, SE, HU)
- Les plus gros fumeurs (BE, ES)
- Les fumeurs plus âgés (BE)
- Les fumeurs ayant des problèmes de santé (BE)
- Ceux qui ressentent les effets nocifs du tabac (FR, DE, LV)
- Ceux qui ont une mauvaise santé en général (FR, DE, CZ)
- Ceux qui pratiquent une activité sportive (DE, UK)
- Les jeunes fumeurs qui sentiraient le plus les bienfaits du sevrage (HU)

Les remarques de traduction identifiées sont les suivantes :

- Le message a semblé trop impersonnel (LU)  
*« Je trouverais mieux de dire "Hör auf zu rauchen ! Denk an deine Gesundheit. » (Luxembourg, régulier, 16 ans, femme)*
- Il a été proposé de reformuler la traduction de façon plus positive et expressive (LU)  
*« Auch du kannst es schaffen aufzuhören ! Glaub an dich. » (Luxembourg, occasionnel, 47 ans, homme)*
- La traduction néerlandaise de « aussitôt » sous-entend qu'il existerait une immense différence après avoir arrêté, ce qui leur a semblé exagéré

Les propositions pour améliorer l'avertissement sont, notamment :

- Ceux qui sont persuadés que les effets du sevrage ne sont pas immédiats ont proposé les formulations suivantes :
  - « Arrêtez de fumer maintenant, votre santé s'améliorera progressivement » (DK)
  - « Arrêtez de fumer maintenant, votre santé s'améliorera bientôt » (DK)
  - « Arrêtez de fumer maintenant, votre santé s'améliorera » (DK)
  - Changer « aussitôt » par « maintenant » ou par un terme qui fait référence à un délai plus réaliste, comme deux semaines (HU)
- Préciser davantage les bénéfices pour la santé afin de rendre le message plus crédible (CY, IE)
  - « 48h après avoir arrêté de fumer, vous retrouverez l'odorat et le goût » (IE)
- Certains ont trouvé le message trop long pour être efficace et ont proposé de le raccourcir (IT, LU)
- Les Lituaniens ont estimé qu'il existe des risques pour la santé des gros fumeurs s'ils arrêtent de fumer d'un coup, et ont donc proposé d'ajouter des informations sur les améliorations qui peuvent se produire en réduisant le nombre de cigarettes par jour (LV)
- Illustrer par des images d'arbres et d'arbustes représentant la fraîcheur et la bonne santé (SE)
- Ajouter des statistiques qui démontrent les bienfaits pour la santé, comme X personnes arrêtent, et Y a été en mesure de faire Z à nouveau (RO)



- Ceux qui pensent que le message n'est pas assez choquant ont proposé de reformuler l'avertissement sous la forme d'un défi (IE)
  - « Essayez d'arrêter de fumer pendant un mois et jugez par vous-même si votre santé s'améliore » (IE)
- Inciter les gens à arrêter immédiatement – « Plus vous arrêterez tôt, mieux vous vous sentirez » (IE)
- Les répondants espagnols ont tendance à préférer les avertissements « négatifs » et ont proposé de modifier la formulation de ce message de façon à insister sur les effets nocifs du tabac.

### **Arrêtez de fumer avec l'aide d'un professionnel, c'est plus facile**

#### **- La plupart estiment que la décision dépend avant tout d'un choix personnel ; ils n'ont donc pas été convaincus par ce message -**

La plupart sont restés indifférents devant ce message à la fois parce qu'il leur a plutôt semblé être un conseil qu'un avertissement, et parce qu'ils ne sont pas convaincus de l'utilité d'une aide de la part d'un professionnel.

Dans de nombreux cas, la première réaction a été celle de l'incrédulité face à l'utilité d'une aide de la part d'un professionnel pour réussir à arrêter de fumer.

Certains ont, par exemple, cité l'expérience d'amis qui ont réussi à arrêter sans soutien de la part d'un professionnel, qu'ils considèrent donc inutile (IT). D'autres, qui ont déjà essayé d'arrêter de fumer sans l'aide d'un professionnel, considèrent que le soutien de la famille et des amis est plus important (AT).

*« Je ne crois pas que ce message soit très efficace. Après tout, la décision d'arrêter revient d'abord au fumeur lui-même. Je chercherais plutôt de l'aide auprès de mes amis et de ma famille. »  
(Autriche, régulier, 30 ans, femme)*

De plus, certains ont mentionné le fait que les services de professionnels coûtent cher et n'offrent aucune garantie (BE, RO, NL), tandis que d'autres ne sont pas convaincus que l'aide d'un professionnel puisse garantir le succès du sevrage car il dépend d'abord de la motivation personnelle (BE, DE, MT, RO, LT, CY, SK, PT, HU, LV, SI, FI, UK, EE).

*« Plus de la moitié de la volonté d'arrêter doit provenir de la personne concernée. Si je ne veux pas vraiment arrêter de fumer, un professionnel ne pourra pas m'aider » (Belgique, régulier, 46 ans, homme)*

*« Les gens reviennent toujours à leurs anciennes habitudes. Si vous n'avez pas vous-mêmes la volonté d'arrêter de fumer, alors un professionnel ne pourra rien non plus. » (Allemagne, régulier, 52 ans, homme)*

Enfin, certains répondants ont déclaré connaître des personnes qui ont essayé d'arrêter avec l'aide d'un professionnel mais ont échoué, ce qui leur a semblé affaiblir la crédibilité du message (LU, CY, HU, SI).

Certains répondants ont exprimé l'opinion selon laquelle les professionnels de la santé ne sont pas les personnes appropriées pour traiter ce problème soit parce qu'ils pensent que c'est inutile (IT), soit parce que le tabagisme n'est pas considéré comme une maladie ou même un problème grave (tel que la consommation de drogue ou l'abus d'alcool) qui, eux, méritent une aide médicale professionnelle (EL, MT, DK).

*« Je ne crois pas qu'il soit nécessaire d'aller voir un spécialiste, à moins d'être si faible que cela devient utile. » (Italie, régulier, 48 ans, homme)*

*« Ce [fumer] n'est pas considéré comme quelque chose de grave... on ne va pas en centre de désintoxication pour arrêter de fumer, les gens se moqueraient de vous. » (Malte, occasionnel, 30 ans, femme)*

*« C'est un peu condescendant. J'imagine quelqu'un me disant cela avec un gros accent américain sur un ton sarcastique. » (UK, régulier, 29 ans, femme)*

Quelques répondants n'ont pas apprécié cette affirmation parce qu'ils estiment que cela permet de décharger la responsabilité du sevrage sur une tierce personne plutôt que d'accepter de le prendre en charge soi-même (IT). Cependant, certains ont trouvé au contraire cet aspect plutôt positif car il leur semble que s'ils n'ont qu'à suivre des instructions, ce sera plus facile d'arrêter (CZ).

*« Ce message est super. Il faudrait juste ajouter un numéro de téléphone ou une adresse internet. Il ne faut pas oublier que les gens sont des moutons, nous avons besoin de conseils pour tout ! » (République tchèque, ancien fumeur, 24 ans, femme)*

Certains répondants danois n'ont pas apprécié le ton autoritaire du message. Ils préfèrent l'avertissement actuel « Votre médecin ou votre pharmacien peut vous aider à arrêter de fumer », qui est moins catégorique et ne sous-entend pas que le fumeur est malade.

*« Celui-ci me gênerait vraiment. Ce message me donne un ordre, mais en plus, il sous-entend que je suis malade et en mauvaise santé ; on dirait quelqu'un qui me dit "va te faire soigner". D'accord mais si je ne veux pas ? Je suis une personne instruite, je peux gérer ma propre vie. » (Danemark, occasionnel, 29 ans, homme)*

De la même façon que pour les avertissements d'incitation au sevrage, le message a été considéré « faible » par certains répondants, ce qui les a amené à penser qu'il ne serait pas efficace (AT). Certains l'ont considéré plus comme une suggestion ou un conseil que comme un avertissement (LT, CZ, PT).

Certains répondants ont expliqué que de recourir à une aide professionnelle pour des problèmes de ce genre n'est pas dans leur culture et que les gens se sentiraient mal à l'aise de le faire (RO, EE). D'autres répondants ont estimé que l'expression pouvait être associée à de l'aide pour problèmes psychologiques et ne voudraient donc pas avoir recours à une telle aide (IE).

Les répondants polonais ont apporté un éclairage différent parce qu'ils ont affirmé qu'une aide de ce type n'existait pas dans leur pays.

*« Je ne crois pas que ce soit le cas. Je n'ai jamais entendu personne dire qu'il avait reçu un traitement médical, ou même un conseil, qui l'ait aidé à arrêter de fumer et à être en meilleure santé. Donc je pense que c'est assez faux. En toute connaissance de cause, personne ne peut espérer plus que d'entendre quelqu'un vous faire une leçon ou d'en discuter. Je ne suis absolument pas convaincu par cette affirmation, que je doive aller consulter un médecin pour me faire aider. Je n'y aurais jamais pensé. » (Pologne, régulier, 30 ans, homme).*

Les répondants irlandais jeunes ont estimé que de recourir à ce type d'aide serait embarrassant et qu'ils préféreraient arrêter par eux-mêmes.

*« Je préférerais le décider et le faire par moi-même. Je me sentirais mal à l'aise si je devais l'utiliser [un numéro d'assistance]. Je préférerais essayer en me faisant aider par ma famille ou mes amis plutôt que par un étranger au téléphone. » (Irlande, régulier, 18 ans, femme)*

Certains jeunes répondants bulgares ont exprimé un point de vue semblable, et ont mentionné qu'un avertissement de ce type existe déjà dans leur pays, avec un numéro de téléphone mais ils ne savent pas s'il est utilisé et ne s'imagineraient pas l'utiliser eux-mêmes.

Relativement peu de répondants ont exprimé un point de vue positif sur ce message, issus de Suède, Malte, Chypre et d'Estonie. Quelques répondants belges l'ont néanmoins trouvé marquant. Ils ont détaillé les éléments qui rendent, selon eux, ce message efficace ; notamment le fait que le message implique que le sevrage soit un objectif possible (BE) et pour l'un d'entre eux, que cela renvoie à une expérience personnelle.

*« Ce message est juste et devrait figurer sur les paquets. Je dis toujours à mes amis qu'un thérapeute peut être d'une grande aide. » (Estonie, ancien fumeur, 30 ans, femme)*

D'autres répondants ont adopté une attitude plus neutre vis-à-vis de ce message ; il leur a semblé « utile » de savoir qu'il existe une possibilité d'obtenir une aide professionnelle (EL, MT) ou que ce message serait plus approprié dans le cadre d'une campagne sanitaire de sensibilisation plutôt que comme avertissement sur un paquet de cigarettes (FR).

Certains ont identifié des publics particulièrement concernés par ce message :

- Les fumeurs réguliers (IT, IE, HU)
- Ceux qui pensent déjà à arrêter (SE, LU, CZ, IE)  
*« Il faut déjà avoir la volonté d'arrêter, sinon l'aide ne sert à rien. »  
(République tchèque, régulier, 16 ans, femme)*
- Ceux qui ont échoué plusieurs fois (HU)
- Ceux qui ont peu de volonté (LT)

Une autre traduction a été suggérée en Lettonie : « *Lūdziet palīdzību profesionāļiem – tas palīdzēs vieglāk atmest.* » (« Demandez l'aide d'un professionnel, il vous aidera à arrêter »)

Les autres propositions de modification sont, notamment :

- Ajouter un numéro de téléphone / davantage d'informations sur les cliniques / pharmacies / une adresse internet (SE, FR, BE, DE, LU, SI, IE, LV, DK)
- Préciser le type de professionnels auxquels s'adresser (LT, NL, HU, LV, FI)
  - « Votre médecin ou pharmacien peut vous aider à arrêter » (DK)
- Préciser s'il existe un service gratuit ou s'il est possible de se faire rembourser s'ils arrivent à arrêter, parce que consulter un professionnel coûte cher (BE)
- Raccourcir la phrase qui est trop longue (IT)
- Ajouter une raison de consulter un professionnel afin de renforcer la crédibilité du message (SI)
- Changer le ton autoritaire de la phrase – « Si vous voulez arrêter de fumer, vous pouvez demander de l'aide à un professionnel » (DK)

## 4.4 Autres messages

### Fumer réduit la fertilité

#### - Message considéré comme très ciblé vers les personnes qui ont décidé de fonder un foyer, vague et imprécis -

Certains répondants ont perçu ce message comme frappant (BE, FR, SE, IT, PL, RO, CY, SK, BG, NL, HU, UK, EE, ES, DK, PL, EL, LU) mais d'autres, au contraire – et pourtant issus des mêmes pays – se sont montrés indifférents (AT, SE, IT, MT, CY, CZ, SK, NL, PT, HU, LV, SI, FI, UK, EE, ES, LT, PL, EL, LU). De façon générale, les réactions des répondants dépendent de la situation de chacun concernant le fait d'avoir des enfants.

*« Pour l'instant, ça ne me concerne pas... Je prévois d'avoir des enfants, mais pour l'instant, ça ne me touche pas... Cependant, cela doit toucher les gens qui pensent à avoir un enfant. » (Malte, régulier, 24 ans, femme)*

*« Je ne sais pas dans quelle mesure [le tabac] a des conséquences sur la capacité à devenir père – graves ou seulement un peu - j'aurais besoin d'y réfléchir davantage. » (Espagne, occasionnel, 35 ans, homme)*

*« Les mots utilisés sont sans équivoque, « fumer », « fertilité » qui sont le premier et le dernier mot du message ; il en dit assez, cela pourrait suffire à me faire arrêter de fumer et je pense qu'il pourrait toucher beaucoup de monde. » (France, occasionnel, 21 ans, femme)*

De nombreux répondants n'ont pas compris de quelle façon le tabagisme peut avoir des conséquences sur la fertilité / la capacité à avoir des enfants, ce qui affaiblit la crédibilité du message à leurs yeux (BE, AT, IT, LT, CY, IE, LV, EE, ES). L'affirmation a semblé trop vague et imprécise ; les répondants ont estimé qu'elle n'est pas assez claire sur l'importance des conséquences du tabagisme sur la fertilité.

*« Je le vois plus comme un conseil. Le message ne dit pas que si vous fumez, vous n'aurez pas d'enfants. » (Italie, ancien fumeur, 53 ans, femme)*

De plus, certains répondants ont déclaré que le tabagisme ne constitue pas un facteur majeur de fertilité (SK, HU, ES, DE).

*« Oui, peut-être, mais il existe beaucoup d'autres facteurs qui entrent en compte [dans la fertilité]. L'eau que l'on boit – on ne sait pas avec quels produits chimiques elle est purifiée – ou ce que l'on mange. » (Hongrie, occasionnel, 48 ans, homme)*

Certains répondants n'ont simplement pas cru à la véracité du message (PL, MT, CZ, SK, NL, LV, SI, UK), dans certains cas parce qu'ils ne connaissent personne qui a eu ce type de problèmes (MT, CZ, NL, LV). D'autres ont l'impression que le tabagisme est accusé de tous les problèmes de santé et que l'infertilité fait partie de ceux-là (PL).

*« Ce n'est pas vrai. Même si l'influence est minime, je ne pense pas que cela améliorerait la situation si j'arrêtais de fumer. Ce n'est absolument pas vrai pour les femmes. » (Slovénie, régulier, 16 ans, femme)*

*« Je ne sais pas, c'est difficile à croire. Peut-être que c'est vrai, peut-être que non, peut-être que cela touche un cas sur un million ! Mais si vous êtes en bonne santé et que vous n'avez aucun problème, il y a peu de chances pour que ça arrive. » (République tchèque, ancien fumeur, 18 ans, homme)*

*« Il y a beaucoup d'enfants dont les mères fument, je ne pense pas que beaucoup de gens y croient ! » (UK, ancien fumeur, 64 ans, homme)*

Le message n'a pas semblé scientifique du fait de l'absence de données statistiques, ce qui affaiblit l'impact de ce message, selon certains répondants finnois.

Certains répondants des Pays-Bas ont particulièrement apprécié la formulation du message :

*« Cet avertissement est modéré, c'est pour ça qu'il me plaît. Ce n'est pas comme si on ne pouvait pas avoir d'enfants quand on fume. » (Pays-Bas, régulier, 47 ans, femme)*

*« La formulation est bonne, avoir des enfants (référence à la formulation anglaise) est mieux que difficile de tomber enceinte. » (Pays-Bas, régulier, 30 ans, homme)*

Certains répondants ont affirmé que l'avertissement existant – « Fumer peut nuire aux spermatozoïdes et réduire la fertilité » - est plus efficace parce qu'il mentionne précisément les effets nocifs et comment la fertilité est affectée ; cette perspective a été perçue comme effrayante (CZ, DK).

Certains répondants ont mal compris le message et ont d'abord cru qu'il était question d'impuissance (IE, ES, BE).

Les personnes concernées par ce message ont été perçues comme peu nombreuses :

- Les jeunes adultes (hommes et femmes) ayant décidé d'avoir un enfant (BE, IT, AT, LU, IE, PT, HU, LV, FI, UK, ES)

*« Il concerne une catégorie de personnes, mais qui représente peu de gens ; si les avertissements ciblent uniquement un petit groupe, ils n'arriveront pas à intéresser tous les fumeurs. Ils penseront sûrement ne pas être concernés et ne le prendront pas au sérieux. » (Autriche, occasionnel, 17 ans, homme)*

- Certains ont l'impression que le message s'adresse surtout aux femmes (DE, EL, NL, EE) et qu'il pourrait principalement inciter les femmes de plus de 40 ans qui cherchent à avoir un enfant à arrêter de fumer (DE)
- À l'inverse, certains hommes ont pensé que ce message leur était adressé (RO)

*« C'est peut-être vrai. Il concerne plutôt les hommes. La cible est claire. » (Roumanie, régulier, 17 ans, homme)*

- D'autres ne savaient pas si ce message visait plutôt les hommes ou les femmes (BG)

*« C'est aussi vrai pour les femmes ? Je n'ai jamais entendu dire que cela avait un effet négatif sur la fertilité féminine. Il en existe déjà un sur les spermatozoïdes, etc. Si c'est aussi vrai pour les femmes, je penserai peut-être à changer mes habitudes. J'ai très peur de ne pas pouvoir avoir d'enfant. Après tout, j'ai 21 ans et j'y penserai bientôt. » (Bulgarie, occasionnel, 21 ans, femme)*

- Ceux qui connaissent des difficultés à concevoir ou sont sensibles aux questions de fertilité (UK, ES)

Les changements proposés sont, notamment :

- Informations complémentaires pour expliquer le lien entre le tabagisme et les conséquences sur la fertilité dans les centres de soin pédiatriques / chez les gynécologues (SE)
  - « Fumer entraîne la stérilité » (ES)
  - « Fumer rend les hommes et les femmes stériles » (ES)
- Renforcer le message et ajouter une explication : « Fumer tue les spermatozoïdes et provoque l'impuissance » (BG)
- Certains préfèrent le message actuel parce que ce n'est pas la stérilité qui est mise en avant – « Fumer nuit aux spermatozoïdes » (BG)

- Raccourcir le message pour le rendre plus clair :
  - « Si vous voulez avoir des enfants, ne fumez pas » (BG)
- Ajouter des statistiques (FI, RO)
  - « Ceux qui ont fumé pendant dix ans ont besoin de deux fois plus de traitement de fertilité» (FI)

### Fumer diminue vos performances sexuelles

**- L'opinion est divisée sur l'efficacité de ce message ; certains ont supposé que ce message fait référence aux capacités sexuelles masculines -**

La plupart des répondants ont pensé que ce message fait d'abord référence aux capacités sexuelles masculines (BE, SE, AT, IT, LU, EL, PL, LT, CZ, SK, BG, NL, IE, PT, SI, FI, UK, HU). Relativement peu ont estimé que ce message s'adresse à la fois aux hommes et aux femmes (DK, CY).

*« Oui, cela pourrait inquiéter certains... dans un monde basé sur le sexe et l'apparence. » (Belgique, ancien fumeur, 29 ans, homme)*

*« Je pense que, pour certaines raisons, ce message sera plus efficace sur les hommes que sur les femmes... Le sexe est plus important pour les hommes... Tous les hommes, mais en particulier ceux entre l'adolescence et 40 ans. » (Malte, non fumeur, 16 ans, femme)*

*« Aucun homme de tempérament sanguin ne pourra l'ignorer. » (UK, ancien fumeur, 18 ans, homme)*

Cependant, les réactions ont été mitigées sur le caractère effectivement incitatif du message pour les hommes :

Potentiellement motivant	Non-motivant
DK, HU, EE, UK, PT, CY, RO, LU, BE	ES, EE, FI, SI, LV, BG, SK, LT, EL, FR, AT

NB : Tous les pays ne sont pas mentionnés dans le tableau ci-dessus car les répondants n'ont pas nécessairement exprimé d'opinion dans tous les pays sur le caractère motivant du message

De nombreux répondants, en particulier des hommes, ont rejeté catégoriquement cet avertissement (AT, FR, DE, EL, PL, MT, LT, CZ, SK, BG, NL, LV, SI, ES) ; ils ont douté de sa véracité généralement sur la base de leur expérience personnelle.

*« Ce n'est pas vrai ! Je n'ai jamais remarqué quoique ce soit de la sorte. » (Allemagne, régulier, 52 ans, homme)*

*« On dit la même chose pour l'alcool mais personne ne s'en préoccupe. Et je ne crois pas que ce soit vrai. » (Bulgarie, occasionnel, 16 ans, homme)*



Certains ont mis en doute l'affirmation car ils n'ont pas compris comment il pouvait y avoir un lien entre le tabagisme et les performances sexuelles (BE, IT). Certains répondants ont considéré cette affirmation trop vague car ils n'étaient pas sûrs de ce que signifie « performances sexuelles » (SE, NL, IE, FI). D'autres répondants ont souhaité disposer de davantage d'informations sur le niveau de consommation de cigarettes pouvant entraîner une réduction de ces performances (IE). Enfin, certains ont estimé que le message serait plus convaincant s'il justifiait ces effets nocifs sur la sexualité(LT).

*« Je préférerais un message plus clair sur la réduction du nombre de spermatozoïdes. Cette affirmation semble injustifiée. » (Lituanie, occasionnel, 25 ans, homme)*

Certains répondants ont pensé que ce message portait sur l'impuissance sexuelle (SE, CZ, FI, ES, HU).

*« Ce message est assez efficace pour les hommes : il n'affirme pas que vous allez mourir (comme d'autres) mais pour les hommes, l'impuissance équivaut à la mort. » (Finlande, occasionnel, 27 ans, homme)*

Certains ont eu le sentiment qu'un tel message serait embarrassant, surtout en public, lorsque d'autres peuvent voir le paquet, par exemple posé sur la table d'un café (CZ, UK). Ce facteur a été perçu comme un point fort de ce message, qui le rend encore plus dissuasif et pourrait inciter à prendre la décision d'arrêter.

*« Je pense que c'est assez embarrassant d'avoir un message comme ça sur son paquet de cigarettes et je pense que ça peut donner conscience aux gens. » (UK, occasionnel, 25 ans, femme)*

Cependant, certains se sont inquiétés du fait que les jeunes puissent croire que ce message est exagéré et en rire plutôt que de le prendre au sérieux (RO, LT).

*« Je trouve cela un peu exagéré. Je pense que cela fera rire les adolescents. Je n'aime pas cette phrase. » (Roumanie, ancien fumeur, 17 ans, femme)*

*« Peut-être que cela fera réfléchir les jeunes, mais certains ne feront qu'en rire. Ils diront, t'as vu cette pub ! » (Lituanie, régulier, 57 ans, femme)*

Les personnes concernées par ce message sont, selon les répondants :

- Principalement les hommes plus âgés (BE, SE, AT, IT, MT, LT, SI, ES, HU).

*« Cet avertissement ne s'adresse qu'aux hommes. Mais je ne pense pas qu'il fasse beaucoup d'effets aux fumeurs. Peut-être pour les hommes âgés ; je ne crois pas que ce message soit très efficace. »  
(Autriche, régulier, 30 ans, femme)*

- Certains répondants (souvent âgés) ont affirmé que ce message est principalement adressé aux jeunes hommes (LU, MT, CY, SK, IE, ES)
- Certains sont d'avis que ce message s'adresse aux hommes de tout âge (PL, LV)
- Les hommes ayant des problèmes sexuels (LV)

Améliorations proposées :

- Ajouter une explication pour justifier la réduction des performances sexuelles pour lever les doutes (BE)
- Ajouter des statistiques ou des informations pour augmenter l'impact (RO)
- L'expression est trop catégorique, reformuler en « Fumer peut réduire vos performances sexuelles » (IE)
- Renforcer le message : « détruit vos capacités sexuelles » (LV)
- Raccourcir le message (IT)
- Quelques répondants (notamment des femmes) ont été embarrassés par l'expression « performances sexuelles » et ont proposé de la remplacer par « vie sexuelle » (RO)

### **Fumer crée une forte dépendance, ne commencez pas**

**- La plupart ont affirmé que ce message s'adresse à ceux qui n'ont pas commencé à fumer et que sa place n'est donc pas sur un paquet de cigarettes -**

Les répondants se sont étonnés que cet avertissement doive figurer sur les paquets de cigarettes ; ils ont le sentiment que ce message s'adresse à ceux qui risquent de commencer et non ceux qui fument déjà. Les répondants considèrent qu'une personne qui achète des paquets de cigarettes est déjà dépendante et que ce message arrive par conséquent trop tard (FR, BE, DE, LU, EL, MT, RO, CY, CZ, SK, NL, IE, PT, FI, UK, EE, ES, DK).

*« Ah, celui là n'a rien à faire sur un paquet de cigarettes. Si quelqu'un achète un paquet de cigarettes, c'est qu'il a déjà commencé et ça paraît plus être un slogan publicitaire. » (France, occasionnel, 21 ans, femme)*

*« Cet avertissement ne sert à rien... si quelqu'un achète un paquet, il est déjà fumeur. » (Chypre, ancien fumeur, 21 ans, femme)*

*« Ça peut être efficace pour ceux qui n'ont pas encore commencé, mais il n'aura aucun effet sur ceux qui fument déjà. » (Autriche, régulier, 29 ans, homme)*

*« Une fois que vous avez acheté un paquet, il y a peu de chances que vous le jetiez à cause d'un message comme ça. » (République tchèque, ancien fumeur, 18 ans, homme)*

La plupart ont considéré que ce message n'aurait pas d'impact sur les fumeurs (FR, AT, SE, IT, LU, MT, LT, CZ, IE, SI, HU). Seuls les répondants slovaques ont pensé que ce message pourrait dissuader les fumeurs occasionnels.

À l'inverse, certains fumeurs pensent que le message peut être effectivement dissuasif sur ceux qui commencent à fumer (AT, BE, SK, UK). Ils ont estimé que s'ils l'avaient vu plus jeunes, il aurait pu les influencer (SE, UK).

*« Si j'étais plus jeune, cet avertissement aurait pu m'encourager à ne pas commencer. Maintenant, la dépendance est plus forte que l'avertissement. » (Suède, régulier, 57 ans, homme)*

Cependant, certains considèrent que ce message ne sera pas efficace pour dissuader les jeunes de commencer à fumer.

Ils ont le sentiment que l'influence des autres est déterminante pour commencer à fumer et que cette influence est plus importante que la crainte de devenir dépendant (IT, DE).

De plus, les jeunes sont considérés comme désobéissants ; les jeunes auraient donc tendance à agir à l'inverse de ce que l'avertissement les encourage à faire (MT, RO, BG, IE, PT, EE). Seuls les répondants lituaniens ont considéré le message « Ne commencez pas » de façon positive, parce qu'il exprime clairement le chemin à suivre (LT).

*« Si vous dites à quelqu'un de ne pas faire quelque chose, cela attise la curiosité. » (Malte, ancien fumeur, 28 ans, homme)*

*« Les jeunes détestent qu'on leur dise quoi faire. Donc, s'ils voient ce message, ils se diront qui sont-ils pour me dire ce que je dois faire ou non ? Ce serait mieux de mettre quelque chose comme : il existe un risque de cancer dès la première cigarette. » (Bulgarie, occasionnel, 39 ans, homme)*

Certains ont estimé que ce message a été trop utilisé et serait de ce fait ignoré (BG, CZ). Ce message a été perçu comme portant sur un fait trop bien connu et certains ont précisé que le choix de devenir dépendant revient à chaque individu (IT, LT, ES).

*« Ce message est partout, les parents le disent à leurs enfants lorsqu'ils sont petits, à l'école des films de sensibilisation sont diffusés, c'est marqué sur les paquets... ce message est utilisé depuis tellement longtemps qu'il a perdu toute efficacité. » (Bulgarie, ancien fumeur, 22 ans, homme)*

Cependant, certains jeunes ont considéré que ce message serait efficace pour dissuader les gens de fumer et qu'il devrait être utilisé (PL, EE)

*« Peut-être que quelqu'un qui voit ce message sur le premier paquet qu'il achète ne le fumera pas et ne commencera donc pas. Certaines personnes fument sans se rendre compte qu'ils peuvent devenir dépendant très rapidement, donc s'ils voient ce message, peut-être qu'ils ne commenceront pas à fumer. » (Pologne, non fumeur, 16 ans, homme)*

D'autres ont estimé que le caractère addictif du tabac n'est pas pleinement compris par les non fumeurs, mais que la mention des coûts financiers impliqués par la consommation de tabac pourrait être plus dissuasive (CY, MT, DK).

*« Seuls les fumeurs peuvent vraiment comprendre cet avertissement... si l'on ajoutait l'aspect financier, le résultat serait sûrement plus efficace. » (Chypre, régulier, 31 ans, homme)*

*« Je ne comprends pas pourquoi ils ne parlent jamais de l'aspect financier... c'est la première raison qui pousse les gens à arrêter et je suis sûre que beaucoup pensent la même chose. » (Danemark, ancien fumeur, 51 ans, femme)*

Certains répondants, notamment les jeunes, ont même remis en question la réalité de la dépendance induite par le tabac (BE, IT, RO, CZ, SK, PT, SI, ES, HU), ils ont l'impression de pouvoir arrêter quand ils veulent et ne se sentent donc pas concernés par le message.

*« Ça me fait penser à l'accoutumance. Suis-je vraiment dépendant ? Ça me fait un peu peur, mais pour l'instant, je n'ai pas l'impression d'être accro. » (Belgique, régulier, 18 ans, femme)*

*« Je sais ce qu'est une dépendance, mais je crois que c'est plus une question de caractère qu'une question liée au tabagisme. Si vous avez un fort caractère, vous pouvez fumer et arrêter quand vous voulez. » (Italie, occasionnel, 17 ans, homme)*

Certains ont estimé que le terme de « dépendance » a perdu de son sens ces dernières années (par ex. « le chocolat crée une dépendance ») et ont donc proposé le terme d'addiction (référence à la traduction anglaise) pour rendre la phrase plus sérieuse (IE). Cependant, certains ont au contraire estimé que le terme de dépendance est trop fort et sous-entend l'altération de l'état mental comme dans le cas des drogues ou de l'alcool, ce qui ne leur semble pas approprié à la consommation de tabac (HU).

Certains fumeurs ont apprécié le caractère exact et direct du message (UK). Ils ont trouvé le contenu du message important pour les non fumeurs qui ne connaissent pas la sensation de dépendance liée au tabac mais qui doivent être prévenus du risque.

Les personnes suivantes ont été identifiées comme cible de ce message :

<b>Groupes cibles :</b>	<b>Répondants de :</b>
Les jeunes (qui commencent à fumer)	SE, BE, CZ, EL
Les non fumeurs	FR, AT, DE, SK, BG, NL, IE, LV, FI, UK, ES, HU
Ceux qui ont commencé récemment à fumer	IT, BG, LV, ES, CZ
Les fumeurs occasionnels	SK

Une remarque sur la traduction a été exprimée au Luxembourg où la version en allemand a été critiquée concernant l'usage de la troisième personne du pluriel.

Les propositions de modification de l'avertissement sont, notamment :

- Raccourcir en « Fumer crée une forte dépendance » (IT)
- Durcir le message / le rendre plus percutant :
  - « N'y touchez pas ! » (FI)
  - « Fumer crée une dépendance irrémédiable, ne commencez pas » (LV)
  - « Fumer créer une dépendance et provoque des maladies incurables » (LV)
  - « Il est plus facile de ne pas essayer que d'arrêter! » (LV)
  - « Fumer crée une dépendance. Ne commencez pas – ça coûte cher ! » (LV)
- Adopter un ton humoristique pour réduire les réactions négatives et faire disparaître le ton impératif – « Inconscient ! Vous fumez et demain vous serez dépendant ! » (DK)

## Fumer diminue vos performances sportives

**- Le message évoque les sportifs professionnels et les athlètes plutôt que les activités sportives ordinaires, ainsi il semble facile de se distancier du message -**

La plupart des répondants reconnaissent que le tabagisme réduit les capacités sportives (FR, AT, SE, BE, IT, DE, LU, EL, PL, MT, RO, CY, CZ, SK, PT, LV, SI, FI, UK, ES, HU, DK). Cependant, beaucoup de ces répondants ne se sont pas sentis directement concernés par ce message car ils ne se considèrent pas comme des « sportifs ».

L'effet du tabac sur les performances sportives a été admis par les répondants qui pratiquent une activité sportive de façon quotidienne (SE, IT, LU, MT, RO, CY, CZ, NL, IE, LV, UK, ES, HU).

Cependant, certains ne semblent pas prêts à arrêter (MT, CZ, ES, HU) tandis que pour d'autres, cela constitue la première motivation pour arrêter (EL, CZ, LV, UK) ou pour limiter leur consommation (UK).

*« J'aime le sport et je le pratique. Cela affecte en effet mes performances, mais pas assez pour me dire que je dois arrêter. Après l'entraînement, je me plains de fumer, mais ça ne me gêne pas tant que ça. » (Malte, occasionnel, 28 ans, homme)*

*« Mes camarades de hockey me taquinaient tout le temps au moment où j'ai commencé à jouer il y a quelques années parce je fumais. Je sentais bien que mes poumons n'étaient plus comme ils étaient avant et c'est une des raisons pour lesquelles j'ai arrêté. » (République tchèque, ancien fumeur, 47 ans, homme)*

*« C'est plutôt vrai. J'ai des collègues qui font du sport et leurs performances sont moins bonnes depuis qu'ils fument. Ceux qui font du sport ne devraient pas fumer. » (Roumanie, occasionnel, 15 ans, femme)*

Les répondants moins sportifs se sont cependant sentis moins concernés par la question des performances sportives (IT, DE, PL, MT, LT, CZ, SK, FI, ES, HU) ; ils ne se considèrent pas comme des sportifs et n'ont pas eu l'impression que le message leur soit adressé.

*« Je me fiche du sport et je continuerai à fumer ! » (Italie, occasionnel, 33 ans, femme)*

*« C'est vrai, mais comme je ne pratique aucun sport, ça ne me fait pas d'effet. Je vais à mon propre rythme. » (Espagne, occasionnel, 46 ans, femme)*

*« Étant donné que je ne fais pas de sport, je ne dirais pas que ce message est pertinent pour moi. Celui sur les capacités sexuelles me fait plus peur. De toute façon, la plupart de ceux qui font du sport ne fument pas. » (Lituanie, régulier, 31 ans, homme)*

Certains répondants parmi les plus jeunes se sont sentis plus concernés par une baisse de leurs performances sportives que les répondants plus âgés (AT, PL) parce qu'il est important pour eux d'être en bonne forme physique.

*« Beaucoup de jeunes s'inquiètent de la baisse de leurs performances sportives. Tout le monde sait que fumer affecte la forme et la condition physique. Ce message fait clairement réfléchir une certaine catégorie de personnes. Comme je pense faire partie de cette catégorie, je me sens vraiment touché par cet avertissement. » (Autriche, régulier, 29 ans, homme)*

La plupart des répondants ont estimé, du fait de la formulation, que ce message s'adresse en particulier aux sportifs de haut niveau et ne concerne pas les activités sportives « ordinaires » (BG, SI, UK). Ils ont ainsi considéré que le public ciblé par ce message ne représente que peu de gens et ont donc mis en doute sa pertinence (BE, MT, CZ, IE, PT, SI, UK, EE, IE).

*« Ceux qui ne font pas de sport à un haut niveau, ou qui ne sont pas athlètes professionnels n'y attacheront pas d'importance. » (Belgique, occasionnel, 22 ans, homme)*

*« Celui-ci est pour les sportifs. S'ils veulent cibler un public plus large, il faut enlever le mot performances, qui fait penser aux premières places sur le podium. » (Bulgarie, occasionnel, 39 ans, homme)*

*« Le choix des mots n'est pas bon, ce message s'adresse aux sportifs professionnels alors qu'ils ne fument pas, donc je ne le trouve pas utile. » (Pays-Bas, occasionnel, 17 ans, homme)*

De plus, certaines personnes ont trouvé peu crédible le message du fait de leur expérience personnelle ou de leurs observations (IT, DE, IE).

*« C'est encore un de ces messages un peu utopiques... j'ai entendu parler des fêtes que font les sportifs où ils boivent et font la bringue comme tout le monde, ils ne font pas tout comme il faut. » (Estonie, ancien fumeur, 46 ans, homme)*

La cible de ce message a été considérée comme très restreinte étant donné qu'il est perçu comme ne s'adressant qu'aux athlètes et aux sportifs professionnels (FR, BE, IT, DE, MT, RO, CY, IE, PT, LV, ES, DK).

*« Ça ne me toucherait pas du tout, parce que je ne fais pas trop de sport. Peut-être que ce message est bon pour les personnes qui font beaucoup d'exercice, mais pas pour moi. » (Danemark, régulier, 17 ans, homme)*

- Les personnes sportives / qui aiment être en forme (MT, CY)

- Les jeunes qui commencent juste à fumer (MT, PT, LV)
- Les adolescents (RO)
- Les personnes jeunes, actives ayant un fort intérêt pour le sport et qui sont des fumeurs occasionnels (UK)

Améliorations proposées :

- Illustrer par une image (SE)
- Changer le terme « performances » pour élargir le public au-delà des seuls sportifs professionnels (BE, FI, UK, DK, IE, SI)
  - « Vous apprécierez plus faire du sport si vous arrêtez de fumer »
  - Remplacer « performances sportives » par « forme physique »
  - « Fumer nuit à votre condition physique / forme »
- Accompagner le message d'informations complémentaires ou exemples pour renforcer l'impact (RO)

### Les fumeurs meurent prématurément

#### - Des réactions très diverses, allant du choc à l'acceptation totale -

Les réactions à cette affirmation sont extrêmement variées. Certains reconnaissent que cette affirmation est vraie et la trouve consternante ; d'autres l'acceptent simplement comme une évidence, tandis qu'un troisième groupe a cherché à réfuter ou à nier la véracité de l'avertissement.

L'utilisation du terme « mourir » est choquante et frappante pour certains car il évoque le décès, la mortalité et l'agonie (SE, FR, IT, DE, MT, ES, HU).

*« Personne ne veut mourir jeune. » (Suède, ancien fumeur, 16 ans, femme)*

Certains ont également été frappés par le mot « prématurément » (BE, MT, ES).

*« Prématurément signifie plus jeune que la moyenne, donc [vivre] moins longtemps que les autres. » (Belgique, non fumeur, 15 ans, femme)*

L'avertissement semble particulièrement efficace pour les personnes qui ont des amis ou des parents qui sont morts prématurément (SK, ES). D'autres ont évoqué leur volonté de profiter au maximum de la vie et de vivre le plus longtemps possible (ES, AT).



*« Cela me touche beaucoup parce que j'adore la vie et j'ai très peur de mourir. Si je meurs à 70 ans alors que j'aurais pu vivre jusqu'à 80, ce serait horrible. Je veux vivre le plus longtemps possible. » (France, régulier, 17 ans, femme)*

*« Je pense que ce message est très efficace. On commence à se dire, à quel âge... ? » (Autriche, ancien fumeur, 16 ans, homme)*

Quelques répondants ont mentionné apprécier la brièveté du message (DK, NL, RO).

*« Celui-ci est super, original, il claque, il est exactement comme il faut. Et c'est la vérité. » (Danemark, régulier, 27 ans, femme)*

*« Oui, je connais ce message. Je pense que c'est le plus populaire. Il est court et facile à mémoriser. C'est un bon avertissement. Il s'adresse à toutes les personnes jusqu'à 40 ans. Ça ne marche pas pour ceux qui ont plus de 50 ans. » (Roumanie, occasionnel, 15 ans, femme)*

Certains répondants ont été moins affectés par cet avertissement parce qu'il est très semblable à celui existant (« Les fumeurs meurent prématurément ») (AT, RO, NL, IE, PT, EE, CZ) et pensent que cet avertissement n'aura pas plus d'impact que certains autres.

Cependant, de nombreux répondants ont simplement nié que ce message puisse être vrai, en recourant à plusieurs arguments pour justifier leur opinion. Tout d'abord, certains ont affirmé qu'il existe d'autres raisons pour mourir prématurément que le tabagisme (BE, IT, DE, MT, CY, CZ, SK, SI, FI, UK, EE), comme les prédispositions génétiques, le mode de vie ou d'autres maladies. D'autres ont adopté une attitude plus philosophique vis-à-vis de la mort et disent l'accepter comme une fatalité (BE, CY, BG, UK, EE).

*« Hé bien, que l'on fume ou pas, il faut bien mourir un jour. » (Belgique, ancien fumeur, 41 ans, homme)*

*« Ça ne me gêne pas. Je ne pense pas que ce soit vrai que... tous les fumeurs meurent prématurément. Quand nous parlons de ce genre de sujet, tous les gens que je connais disent "je mourrais quand je mourrais", ce genre d'attitude. Personne ne pensera en fumant une cigarette, oh, je vais mourir une semaine plus tôt". » (UK, occasionnel, 43 ans, homme)*

Certains répondants n'ont particulièrement pas apprécié l'assertion selon laquelle les fumeurs meurent prématurément (CZ, FI). Ils ont remis en cause la possibilité de savoir si quelqu'un est mort prématurément ou non (CZ).

*« Qu'est-ce que prématurément de toute façon ? Qu'est-ce que ça signifie ? Chacun meurt quand son heure est arrivée : pour l'un, 70 ans peut être un âge prématuré ; un autre peut mourir de mort naturelle à 50 ans. Ça dépend du terrain génétique et du mode de vie. C'est trop catégorique et ce n'est pas forcément vrai. » (République tchèque, régulier, 32 ans, femme)*

Certains ont mis en doute l'affirmation parce qu'ils connaissent des personnes « très âgées » qui ont fumé toute leur vie (IT, RO, LT, CY, SK, BG, IE, LV, SI, FI, UK, EE, ES, DK, HU).

*« J'ai connu un homme qui a vécu jusqu'à 90 ans et qui fumait : ça ne me fait ni chaud, ni froid, mais ça peut toucher d'autres gens ! » (Italie, régulier, 48 ans, homme)*

Certains ont affirmé que cette affirmation n'est vraie que pour les gros fumeurs et que ceux qui ne fument que quelques cigarettes par jour ne se sentiraient pas concernés (BG, HU).

*« C'est peut-être vrai quand on fume 5 paquets par jour. Mais si on ne fume que quelques cigarettes, on n'en meurt pas. » (Bulgarie, régulier, 21 ans, femme)*

À l'instar de ceux qui ont nié la véracité ou la pertinence du message, certains ont tenté de se justifier d'une autre manière. Certains, par exemple ont affirmé qu'il était préférable de mourir tôt que de vivre très vieux (DE).

*« Je n'ai pas trop envie de vivre très vieille. C'est terrible les personnes âgées qui continuent à vivre des années en état végétatif dans des maisons de retraite. » (Allemagne, régulier, 29 ans, femme)*

Certains répondants plus âgés ont semblé moins concernés par l'avertissement, et certains ont affirmé que les fumeurs connaissent le risque de mourir prématurément mais que c'est leur choix (BE, IT, PL).

Enfin, certains répondants plus jeunes se sont sentis moins touchés par le message parce qu'ils n'ont, selon eux, pas conscience de la mort à leur âge (IT, CZ, IE, FI, UK, HU) ; d'autres ont affirmé qu'ils arrêteront de fumer avant que cela ait un tel effet (CZ).

*« Les jeunes gens pensent qu'ils sont invincibles, même s'ils ne le sont pas. Je le pense aussi, dans une certaine mesure. Mais je sais dans le fond que ce n'est pas vrai. » (Irlande, régulier, 18 ans, femme)*

Certains commentaires particuliers ont été mentionnés sur le contenu du message :

- Certains ont estimé que le mot « prématurément » n'est pas efficace parce que c'est un terme relatif qui n'implique pas forcément de mourir très jeune (DE, CY, IE, HU).

*« Prématurément peut aussi vouloir dire mourir à 70 ans. »  
(Allemagne, régulier, 15 ans, homme)*

*« Peut-être que si c'était Les fumeurs meurent jeunes... mais prématurément, ça peut être 90 ans pour l'un et 50 ans pour l'autre. » (Chypre, ancien fumeur, 21 ans, femme)*

- Certains ont trouvé le message trop général pour être frappant et persuasif (EL, PL) et serait plus efficace dans le cadre d'une grande campagne de sensibilisation dans les médias que comme avertissement sur les paquets de cigarettes (LU).
- Certains répondants ont trouvé l'affirmation trop vague parce qu'elle ne fournit aucune explication et ont mis en doute sa validité. Ils ont estimé que le message devrait être plus précis sur les raisons de la mort prématurée des fumeurs (LT, CY, SI).

Améliorations proposées :

- Illustrer par une image de personne âgée et ridée qui fume (SE)
- Ajouter « mort douloureuse » (BE)
- Ajouter des preuves / statistiques pour prouver le bien-fondé de l'affirmation (SE, DE, RO, EE, HU)

*« J'ai entendu dire que chaque cigarette abrège la vie de six minutes. C'est ce qu'ils devraient dire. » (République tchèque, occasionnel, 16 ans, homme)*

- Préciser la différence d'espérance de vie entre les fumeurs et les non fumeurs, chiffre qui renforcerait l'effet de l'avertissement (IE)

De nombreuses autres formulations ont été proposées pour cet avertissement, dont certaines à cause de la traduction. Les propositions sont, notamment :

- « Les fumeurs meurent jeunes » (RO)
- « Les fumeurs meurent plus tôt » (CZ)
- « La vie des fumeurs est souvent plus courte » (CZ)
- « Fumer abrège votre vie » (LV)
- « Les fumeurs meurent de façon précoce » (LV)
- « Les fumeurs meurent plus tôt que les non fumeurs » (CZ)
- « Vous mourrez plus jeune si vous fumez » (DK)

- « Les fumeurs ont tendance à mourir plus jeune » (DK)
- « Les fumeurs risquent de mourir plus jeune » (DK)

D'autres propositions consistent à combiner cet avertissement avec d'autres :

- « Les fumeurs meurent lentement – mais vous souffrirez de maladies pendant des années » (LV)
- « Les fumeurs meurent plus jeunes – serez-vous là pour vos enfants ? » (IE)
- « Vous ne connaîtrez peut-être pas vos petits-enfants si vous fumez » (DK)

De plus, les répondants lettons ont proposé de personnaliser le message en utilisant le tutoiement plutôt que le vouvoiement.

### Fumer provoque des rides

**- Les hommes ont estimé que ce message s'adresse plutôt aux femmes, alors que les femmes ont le sentiment que le tabac ne fait pas plus d'effet que l'âge et qu'il existe des traitements pour ces deux problèmes -**

Certains ont estimé que ce message aurait un impact car il concerne l'apparence physique, ce qui préoccupe tout le monde, et surtout les femmes (AT, BE, PL, LT, CY, BG, IE, EE, DK).

*« Oui, cet avertissement me ferait de l'effet. C'est très dissuasif, je remarque les femmes âgées dont l'apparence laisse transparaître un tabagisme de longue durée. Ce sont les exemples d'avertissement les plus efficaces pour m'inciter à arrêter de fumer ! » (Autriche, ancien fumeur, 24 ans, femme)*

*« Maintenant que j'y pense, je n'avais pas remarqué... mais celui-ci aurait de l'effet sur moi... même mon petit ami me dit... on verra dans 30 ans à quoi tu ressembleras. Ça me gêne vraiment. Les femmes seront touchées par ce message, sur les hommes, les rides sont charmantes ! » (Chypre, régulier, 17 ans, femme)*

*« Je suis pour le mettre sur le paquet, je pense que tout le monde sait qu'il est facile de voir la différence entre une personne qui a fumé pendant des années et une autre non... peut-être qu'il faudrait mettre une image sur le paquet, une image et du texte. » (Estonie, ancien fumeur, 30 ans, femme)*

La plupart des hommes ont estimé que ce message s'adresse surtout aux femmes car les hommes ne sont pas concernés par les rides. C'est pourquoi, ils ont considéré que ce message n'aurait pas d'impact sur eux (SE, BE, IT, LU, RO, LT, CY, CZ, NL, IE, SI, UK, HU).

*« Bon, c'est une question cosmétique et ce n'est pas grave d'avoir des rides, je vieillirai de toute façon. » (Suède, occasionnel, 29 ans, homme).*

*« Les hommes n'y font pas suffisamment attention. Celui-ci s'adresse surtout aux femmes. » (Belgique, occasionnel, 22 ans, homme)*

Un Hongrois constitue la seule exception parmi les répondants masculins, qui a admis se sentir concerné par l'avertissement.

Ce message a eu un fort écho chez les femmes qui connaissent ce problème (IT, CY, BG, NL, IE, SI, EE) et a constitué le motif principal de sevrage pour certaines. Les rides provoquées par le tabagisme sont considérées comme un problème assez ordinaire par rapport aux maladies auxquelles font référence les autres avertissements parce que les répondants savent que les rides peuvent être provoquées par le tabac, ce message leur a donc semblé s'adresser à un public large (DE). Ceux qui se préoccupent le plus de leur apparence physique ont été particulièrement touchés par ce message, notamment ceux qui bénéficient d'un salaire élevé et les femmes d'âge mûr (DE, ES).

*« Peut-être que si j'étais adolescente je ne me rendrais pas forcément compte du problème, mais maintenant que j'ai 30 ans, je commence à voir la différence. » (Italie, occasionnel, 33 ans, femme)*

*« C'est une bonne raison pour arrêter de fumer. Ça abîme beaucoup la peau. On peut toujours deviner si une personne fume ou non. » (Bulgarie, ancien fumeur, 41 ans, femme)*

Cependant, d'autres ont estimé que le rapport entre le tabagisme et les rides n'est pas suffisamment percutant pour les inciter vraiment à arrêter de fumer. Un argument largement utilisé porte sur le fait que les rides sont une conséquence de l'âge et d'un ensemble d'autres facteurs. Ceux qui ont eu recours à cet argument considèrent que le tabagisme est un facteur moins important que le vieillissement (IT, LU, RO, LT, CZ, NL, IE, LV, SI, EE, ES).

*« J'ai déjà des rides, mais ça ne me dérange pas ! » (Italie, ancien fumeur, 53 ans, femme)*

Certains répondants ont affirmé que même si le tabac provoque des rides, il est possible de pallier aux effets négatifs grâce à des crèmes, des lotions, du Botox ou par une opération. C'est pourquoi, ils n'ont pas trouvé cet avertissement particulièrement efficace (BE, MT, RO, CZ, SK, BG, NL, PT, SI, ES, HU).

*« Cet avertissement ne me ferait pas réfléchir, ni arrêter. On peut régler le problème avec des crèmes ou une injection de Botox. Quand je pense à quel point je suis énervée quand je n'ai pas de cigarettes, je crois que je préfère m'acheter des crèmes et rester zen. » (République tchèque, régulier, 16 ans, femme)*

Certains ont mis en doute le fait que le tabagisme provoque des rides (CZ, IT, SK, SI), d'autres ont affirmé que le jaunissement et la sécheresse de la peau constituent des problèmes plus gênants (IT, SK, LV). Cependant, ces problèmes ne sont pas considérés comme « insurmontables ».

Certains, parmi les répondants les plus jeunes, ont exprimé l'opinion selon laquelle ce message n'aurait aucun effet sur eux parce qu'ils pensent être trop jeunes et avoir encore le temps de penser à leur apparence (BE, UK). Enfin, certains fumeurs occasionnels ont estimé que ce message ne leur ferait pas d'effet car il ne concerne, selon eux, que les gros fumeurs (HU)

Certains répondants ont trouvé l'avertissement superficiel, en particulier par rapport à d'autres avertissements considérés comme plus « sérieux », car ils font référence à des problèmes de santé bien plus graves (FR, LU, EL, NL, FI, ES, HU), alors que les rides ne sont pas mortelles (LT, LV).

*« Par rapport aux autres avertissements que nous avons vus, celui-ci semble un peu ridicule. » (France, régulier, 23 ans, homme)*

*« Qu'est-ce que ça peut faire d'avoir des rides ? Il est plus important d'informer sur les effets vraiment nocifs pour la santé et la qualité de vie. » (Finlande, régulier, 31 ans, homme)*

Les principales personnes concernées par ce message sont, selon les répondants :

- Les femmes (SE, BE, IT, LU, MT, PL, RO, LT, CY, SK, BG, IE, LV, SI, UK, EE, HU)
- Les femmes particulièrement sensibles à leur apparence physique (LT, CY, CZ, PT, HU)
- Les personnes sensibles à leur apparence (MT, LV)
- Les adolescents (LV)
- Il a même été mentionné que cet avertissement ne devrait figurer que sur les marques de cigarettes achetées surtout par les femmes car elles constituent la principale cible de ce message (MT)

Les changements proposés sont, notamment :

- Illustrer par une image / un visuel permettant de comparer un fumeur et un non fumeur (BE, LU, MT, IE, EE)

- Reformuler de façon plus générale pour qu'il s'adresse aux hommes et aux femmes – « Fumer vous fait paraître plus vieux » (BE)
- Certains répondants danois ont proposé de raccourcir la phrase en « Fumer provoque des rides » mais d'autres préféreraient un message plus direct « Fumer vous donne des rides »

Étant donné que les rides sont une conséquence normale de l'âge, de nombreuses propositions ont été faites pour augmenter l'impact du message :

- « Fumer provoque des rides précoces » (SE)
- « Fumer fait vieillir plus vite » (RO)
- Faire référence à un vieillissement précoce de la peau, parce que les femmes sont effrayées par le terme « vieillissement » (CY)
- La formule « Fumer provoque le vieillissement de la peau » (version actuelle de l'avertissement en CZ) est considérée plus appropriée et percutante
- « Fumer provoque le vieillissement prématuré de la peau » (ES)
- « Fumer provoque le vieillissement prématuré / le flétrissement de la peau » (ES)
- Faire référence aux effets nocifs du tabac sur la santé de la peau (IE)

### **Le tabac contient des produits chimiques fortement toxiques**

**- De nombreux répondants souhaitent des précisions sur les produits toxiques, même s'ils n'ont pas estimé que ce message les motive à arrêter -**

De façon générale, la plupart des répondants n'ont pas trouvé ce message suffisamment persuasif pour arrêter de fumer. Le message semble trop général, et son impact serait plus important s'il mentionnait une conséquence particulière sur la santé. Certains répondants ont, par exemple, souhaité être informés des effets de ces produits chimiques (SE, IT, DE, PL, RO, LT, CY, LV, ES, HU, FI), car le message ne semble pas dissuasif s'il ne mentionne pas les conséquences.

*« Il ne dit pas quels sont les produits chimiques dans le tabac. »  
(Suède, ancien fumeur, 29 ans, homme)*

*« Nous le savons déjà. Tout le monde le sait. C'est trop général. Il faudrait plus décrire quels types de cyanure se trouvent dans les cigarettes, quels sont leurs effets ou la façon dont la fumée peut provoquer un décollement de la plèvre. Mais il existe au moins 200 produits chimiques nocifs. Tout ne peut pas être précisé sur un paquet de cigarettes. » (Hongrie, occasionnel, 48 ans, homme)*

D'autres auraient souhaité avoir plus de précisions sur les différents produits chimiques que contient la fumée du tabac (SE, BE, FR, PL, LT, CY, CZ, IE, PT, FI, UK, EE, DK, SI).

*« Il devrait y avoir un schéma sur le paquet, comme il y avait à l'école, où l'on peut voir exactement ce qu'il y a dans une cigarette. C'était effrayant, à cette époque je ne fumais pas et ça ne m'a pas donné envie après avoir vu cette image. Les jeunes, qui ne doivent pas commencer à fumer, ne s'intéressent pas vraiment au message mais l'image peut les influencer davantage » (Estonie, occasionnel, 18 ans, femme)*

L'opinion était divisée sur la mention de produits particuliers, bien que certains ont estimé qu'il serait plus efficace de mentionner les substances nocives, même si les gens ne les connaissent pas (CZ). D'autres, qui n'étaient pas d'accord, ont remis en question le bien-fondé de mentionner une liste de substances qui ne sont pas connues (CY).

Cependant, certains répondants ont admis que ce message fait réfléchir même s'ils ont affirmé qu'il ne les inciterait pas à arrêter (DE).

*« Ça vous pousse à réfléchir à quelles autres substances toxiques elles contiennent. » (Allemagne, non fumeur, 57 ans, femme)*

L'utilisation des termes « toxiques » et « produits chimiques » a eu un impact sur certains répondants (BE, PL, CZ, IE, FI, ES). Ces termes évoquent les effets nocifs et destructeurs du tabac sur la santé (BE, PL). Cependant, certains ont affirmé que le mot « toxique » a été abusivement utilisé ces dernières années (en citant les exemples des relations et des crédits toxiques) et ont donc proposé d'utiliser le terme « poison » qui leur semble plus puissant (IE).

*« Les mots toxiques et chimiques dans le message sont effrayants. » (Belgique, occasionnel, 22 ans, homme)*

*« Celui-ci est bien. Quand j'ai commencé à fumer, je ne savais pas que la fumée contenait autant de produits toxiques et qu'elle était si nocive pour la santé. Ce message est plutôt informatif. Je pense qu'il peut vraiment être utile. Produits chimiques toxiques, ça paraît vraiment mauvais... je pense que ce message peut toucher les hommes et les femmes. » (Pologne, occasionnel, 27 ans, homme)*

Certains répondants ont apprécié la simplicité du message dans la mesure où il ne mentionne aucun terme technique et l'ont donc trouvé efficace (AT).

D'autres ont simplement rejeté l'avertissement de façon catégorique. De la même façon que pour d'autres avertissements, les raisons fournies sont diverses. Certains ont affirmé qu'il existe beaucoup de produits toxiques présents dans l'air et dans les produits de consommation courante et que la fumée de cigarette n'est responsable que d'une partie des produits auxquels nous sommes exposés (IT, RO, LT, CY, CZ, SK, LV, SI, ES, HU).



*« Pourquoi devrais-je m'inquiéter des produits dans les cigarettes ? Maintenant, il ya des produits toxiques partout, dans la nourriture, le lait, la mozzarella, au moins avec le tabac on le sait déjà ! » (Italie, ancien fumeur, 53 ans, femme)*

Les autres arguments utilisés pour réfuter cet avertissement sont, notamment :

- Le fait que le message ne fasse référence, selon eux, qu'au goudron et à la nicotine, qui ne sont pas si toxiques car leur taux est assez faible dans les cigarettes (IT)
- D'autres ont affirmé ne pas se sentir concernés parce qu'ils pensent qu'une cigarette ne contient que des traces de ces produits toxiques (CZ)
- Certains ont refusé de croire que le tabac puisse être toxique puisque c'est un produit naturel (SK)
- Certains ont estimé que le tabac ne peut être « fortement » toxique sinon il serait interdit par la loi (RO, BG, IE)

*« Fortement toxique est une expression trop forte. "Nocif peut-être, mais si les cigarettes étaient fortement toxiques, elles seraient interdites par la loi. » (Bulgarie, régulier, 46 ans, femme)*

- Enfin, certains répondants ont affirmé que le tabac est déjà nocif en lui-même quels que soient les produits toxiques ajoutés (SI) ; tandis que d'autres ont simplement choisi de fumer quels que soient les produits chimiques toxiques présents dans le tabac, qui forment un « tout » (IT, EE)

*« C'est comme les produits artificiels E quelque chose dans les gâteaux. » (Estonie, occasionnel, 39 ans, homme)*

Certains ont affirmé avoir déjà entendu ce message auparavant (SE, BE, FR, LU, EL, MT, PL, CY, BG, NL, IE, PT, LV, UK, ES, HU, DK) et l'ont, de ce fait, jugé inefficace.

*« D'autres avertissements me touchent vraiment plus que celui-ci. On l'a déjà trop entendu. » (Suède, régulier, 15 ans, homme)*

*« Oui, je sais qu'il y a des mauvaises choses mais celui-ci ne m'inciterait pas à arrêter. » (Pays-Bas, régulier, 47 ans, femme)*

*« Tout le monde sait ça... les gens y jetteront un coup d'œil et penseront juste, bon, il y en a partout. » (UK, occasionnel, 17 ans, homme)*

À cause de la référence à la fumée de tabac, certains ont pensé que le message portait sur le tabagisme passif (IE, ES), ce qui affaiblit l'impact de l'avertissement aux yeux de certains fumeurs qui ont estimé que le message était adressé aux fumeurs passifs.

Certains répondants bulgares n'étaient pas sûrs du sens du mot « toxique » (BG).

*« C'est vraiment pas clair, personne ne le lirait. Qu'est-ce que signifie « toxique » ? Sûrement « nocif » ? (Bulgarie, non fumeur, 15 ans, femme)*

En Slovaquie, la traduction de l'avertissement comportant sept mots, les répondants ont proposé de la modifier en « La fumée de tabac contient des produits toxiques » pour en réduire la longueur.

Les propositions pour améliorer l'avertissement sont, notamment :

- Illustrer par une image de crâne (SE) ou d'un logo symbolisant les produits toxiques (BE)
- Ajouter une liste de produits chimiques toxiques contenus dans les cigarettes pour augmenter l'impact – « la fumée de tabac contient x, y, et z » (BE)
- Agrémenter de statistiques / informations supplémentaires (PL)
- Fournir l'adresse d'un site internet d'information

*« Si cela figure sur les paquets de cigarettes, il faudrait ajouter un lien vers une vidéo sur YouTube où l'ont peut avoir des détails. Je pense ce lien pourrait avoir un impact sur beaucoup de monde. De voir les conséquences du tabac sur vos poumons. » (Roumanie, occasionnel, 27 ans, homme)*

- Expliquer les effets des produits chimiques : par exemple, « La fumée de tabac contient des produits chimiques qui peuvent être nocifs pour votre santé » (RO) ou « La fumée de tabac contient le produit x qui affecte tel organe de telle manière » (LV)
- L'avertissement devrait préciser que ces produits chimiques « restent dans vos poumons » (LT)

## **5 MESSAGES LES PLUS MARQUANTS / PERSUASIFS**

Une fois que les 24 avertissements de santé leur ont été présentés, il a été demandé aux répondants d'identifier ceux qu'ils estiment les plus efficaces pour dissuader les gens de commencer à fumer ou pour les inciter à arrêter. Il a été proposé aux répondants de choisir autant d'avertissements relatifs à la santé qu'ils le souhaitaient. Les répondants ont également précisé ceux qu'ils ont trouvé les moins efficaces.

Les réponses fournies sont résumées dans les tableaux ci-dessous.

### Messages les plus efficaces selon les répondants

Les plus efficaces	AT	BE	BG	CY	CZ	DK	DE	EE	EL	ES	FI	FR	HU	IE	IT	LT	LV	LU	MT	NL	PL	PT	RO	SI	SK	SE	UK	Total
12. Fumer peut tuer votre enfant à naître	6	1	8	8	9	7	2	6	3	8	4	7	7	1	7	8	6	5	4	6	6	5	8	7	6	5	5	<b>155</b>
1. Fumer provoque 9 cancers du poumon sur 10	7	5	7	6	7	8	5	5	6	8	4	5	5	4	4	8	3	0	7	6	6	5	4	8	7	8	4	<b>152</b>
2. Fumer provoque le cancer de la bouche et de la gorge	10	2	6	6	6	4	4	6	2	8	3	4	7	5	7	9	4	3	3	6	3	7	2	7	3	5	5	<b>137</b>
5. Fumer détruit vos poumons	7	2	8	6	2	3	5	7	2	6	3	3	2	4	7	2	4	3	3	4	2	3	5	5	8	4	1	<b>111</b>
15. Arrêtez de fumer: pensez à vos enfants, restez en vie	4	5	6	4	6	5	1	4	2	6	2	5	6	5	2	5	1	5	3	0	5	3	3	5	1	6	4	<b>104</b>
3. Fumer double le risque de cancer du col de l'utérus	8	1	4	7	3	5	1	4	4	3	1	2	4	4	4	9	2	4	2	3	4	3	2	7	5	3	4	<b>103</b>
7. Fumer provoque des crises cardiaques	5	2	6	4	3	5	3	5	3	7	1	4	4	2	5	5	5	3	3	1	3	4	4	3	3	4	1	<b>98</b>
13. La fumée de votre cigarette nuit à la santé de vos enfants...	6	4	2	2	5	3	2	3	2	2	2	4	5	4	2	4	2	1	1	5	8	6	3	6	7	5	2	<b>98</b>
18. Fumer réduit la fertilité	2	2	3	3	3	8	2	3	3	5	2	3	5	3	5	4	0	3	0	4	6	4	3	2	3	6	4	<b>91</b>
8. Fumer provoque des accidents vasculaires cérébraux etc.	7	3	8	2	3	4	3	4	2	4	0	3	3	6	3	4	2	3	2	2	3	7	1	5	3	1	2	<b>90</b>
4. Fumer provoque la leucémie	9	0	4	8	5	5	1	4	2	3	0	1	5	2	5	5	0	3	4	3	2	4	2	1	4	2	3	<b>87</b>
11. Fumer provoque des caries et détruit les gencives	4	1	3	2	5	4	2	7	2	2	6	1	1	5	4	1	5	3	1	4	1	3	0	5	1	6	5	<b>84</b>
19. Fumer diminue vos performances sexuelles	3	2	2	3	4	6	3	6	1	2	2	2	4	3	4	2	1	2	3	3	4	4	1	2	2	5	2	<b>78</b>
22. Les fumeurs meurent prématurément	3	2	1	4	3	4	2	5	2	6	1	5	1	4	2	2	2	3	3	1	2	3	3	3	5	4	0	<b>76</b>
20. Fumer crée une forte dépendance, ne commencez pas	2	1	6	2	3	5	4	1	2	1	1	5	3	1	2	2	3	3	2	3	4	2	0	4	4	4	4	<b>74</b>
14. Si vous fumez, vos enfants fumeront aussi	2	1	5	5	3	5	2	2	3	4	4	3	1	1	0	4	1	2	1	1	5	5	3	3	2	3	2	<b>73</b>
6. Fumer provoque des difficultés respiratoires irréremédiables	6	4	2	3	2	2	4	2	0	5	0	5	4	1	3	2	2	1	0	2	2	4	2	2	3	5	0	<b>68</b>
21. Fumer diminue vos performances sportives	5	0	2	4	1	1	4	3	4	2	2	3	1	1	5	0	1	2	1	3	3	3	2	4	3	6	2	<b>68</b>
9. Fumer provoque l'amputation des jambes	8	0	4	5	4	3	1	3	3	1	1	2	2	1	3	2	1	4	1	0	1	2	3	0	2	1	5	<b>63</b>
10. Fumer rend aveugle	2	2	3	3	1	4	1	4	1	2	5	2	2	2	4	1	0	3	3	1	2	3	1	1	1	2	5	<b>61</b>
16. Arrêtez de fumer maintenant, votre santé s'améliorera	4	3	3	3	4	7	2	5	0	0	3	2	3	3	0	0	2	3	0	3	0	1	1	4	1	4	0	<b>61</b>
17. Arrêtez de fumer avec l'aide d'un professionnel, c'est...	0	5	2	2	3	3	2	1	3	1	3	3	1	3	1	5	0	2	1	0	4	3	1	2	2	4	0	<b>57</b>
23. Fumer provoque des rides	2	3	3	3	1	4	3	4	1	0	2	1	1	3	4	2	2	3	1	1	3	1	1	1	1	2	1	<b>54</b>
24. Le tabac contient des produits chimiques fortement toxiques	4	2	1	0	1	4	1	4	1	1	1	4	1	5	2	2	2	1	0	1	2	3	2	3	2	0	0	<b>50</b>

### Messages les moins efficaces selon les répondants

Les moins efficaces	AT	BE	BG	CY	CZ	DK	DE	EE	EL	ES	FI	FR	HU	IE	IT	LT	LV	LU	MT	NL	PL	PT	RO	SI	SK	SE	UK	Total
23. Fumer provoque des rides	7	5	2	5	7	6	1	5	7	10	0	7	6	5	5	6	2	4	4	5	2	9	4	9	7	2	1	<b>133</b>
10. Fumer rend aveugle	5	3	3	5	5	6	1	6	3	6	3	7	4	5	5	6	5	2	1	4	3	7	5	9	8	3	0	<b>120</b>
9. Fumer provoque l'amputation des jambes	1	5	2	4	3	6	2	7	3	8	6	6	6	3	6	4	5	0	3	6	1	7	3	9	7	3	2	<b>118</b>
17. Arrêtez de fumer avec l'aide d'un professionnel, c'est...	10	2	4	8	4	7	2	8	1	9	4	2	5	3	6	3	2	4	1	3	3	7	0	7	6	1	2	<b>114</b>
14. Si vous fumez, vos enfants fumeront aussi	6	2	2	5	5	4	2	8	2	5	2	2	8	4	8	5	6	1	0	4	0	5	1	7	6	3	3	<b>106</b>
16. Arrêtez de fumer maintenant, votre santé s'améliorera	4	2	0	4	4	3	1	4	1	9	1	4	6	3	4	9	1	4	2	5	3	9	2	7	7	0	1	<b>100</b>
21. Fumer diminue vos performances sportives	5	2	2	5	3	9	1	7	1	8	2	2	3	3	2	8	4	2	2	2	7	0	5	5	0	3	<b>95</b>	
24. Le tabac contient des produits chimiques fortement toxiques	3	1	3	6	4	6	2	6	1	9	2	3	3	1	5	2	3	1	4	3	1	7	2	6	5	2	4	<b>95</b>
20. Fumer crée une forte dépendance, ne commencez pas	8	2	1	7	3	5	0	7	0	8	1	1	6	3	5	4	2	2	4	2	2	8	0	4	6	2	1	<b>94</b>
11. Fumer provoque des caries et détruit les gencives	6	2	0	7	2	6	1	3	5	8	1	4	4	0	4	3	0	1	4	1	3	7	1	5	8	0	0	<b>86</b>
22. Les fumeurs meurent prématurément	3	2	2	6	3	5	2	4	2	3	1	1	4	1	4	5	4	1	2	2	5	7	1	7	3	0	2	<b>82</b>
19. Fumer diminue vos performances sexuelles	5	0	1	7	4	3	0	3	2	7	0	4	3	4	2	0	2	3	2	1	1	6	1	7	5	1	2	<b>76</b>
6. Fumer provoque des difficultés respiratoires irrémédiables	2	0	2	7	3	7	0	7	0	4	2	0	2	3	2	0	2	2	0	3	1	5	3	8	5	2	1	<b>73</b>
15. Arrêtez de fumer: pensez à vos enfants, restez en vie	5	0	1	5	0	5	1	5	0	5	2	1	1	0	5	6	4	0	0	2	2	7	1	5	8	1	0	<b>72</b>
18. Fumer réduit la fertilité	4	1	0	7	4	3	0	6	1	5	1	1	2	2	2	3	2	3	4	0	1	6	0	7	4	0	1	<b>70</b>
4. Fumer provoque la leucémie	0	2	0	2	4	4	0	4	2	6	4	1	2	0	1	1	2	2	1	1	2	6	1	9	4	2	1	<b>64</b>
8. Fumer provoque des accidents vasculaires cérébraux etc.	3	0	0	7	1	5	1	4	0	5	6	1	1	0	2	0	2	2	0	2	1	3	2	4	3	2	3	<b>60</b>
13. La fumée de votre cigarette nuit à la santé de vos enfants...	3	2	0	7	0	5	1	6	1	7	1	1	1	0	3	2	1	3	2	0	0	4	1	4	3	1	0	<b>59</b>
5. Fumer détruit vos poumons	3	1	0	5	4	6	0	3	1	3	1	3	3	1	0	2	0	2	0	1	1	7	0	5	1	1	2	<b>56</b>
3. Fumer double le risque de cancer du col de l'utérus	1	2	0	2	3	5	0	6	3	7	1	1	1	0	2	0	2	1	2	1	0	7	1	3	3	1	0	<b>55</b>
7. Fumer provoque des crises cardiaques	3	1	0	4	3	5	0	4	1	2	1	1	1	1	2	0	1	1	1	1	1	6	1	7	5	1	1	<b>55</b>
1. Fumer provoque 9 cancers du poumon sur 10	0	0	0	3	1	2	0	5	0	1	0	0	3	1	2	2	3	3	1	0	1	5	1	2	3	0	0	<b>39</b>
2. Fumer provoque le cancer de la bouche et de la gorge	0	1	0	4	3	6	0	3	0	1	1	0	0	0	1	1	1	2	0	0	1	3	2	3	5	1	0	<b>39</b>
12. Fumer peut tuer votre enfant à naître	1	1	0	1	0	3	1	4	2	1	1	0	0	3	0	1	0	2	0	0	2	5	0	3	2	1	1	<b>35</b>

## **5.1 Les enquêteurs nationaux recommandent 14 avertissements**

Dans chaque pays, les enquêteurs en charge de mener les entretiens et d'analyser les résultats ont élaboré une liste d'avertissements relatifs à la santé qui leur ont semblé les plus efficaces dans leur pays, en fonction des points de vue exprimés par les répondants et de leur analyse des réactions à chacun de ces avertissements.

Le tableau ci-dessous présente les 14 avertissements retenus par les enquêteurs dans chaque État membre et récapitule le nombre de fois où l'avertissement en question a été recommandé. Ce tableau nous a permis d'établir notre liste de recommandations en fonction de l'analyse globale à l'échelle des 27 États membres de l'UE en prenant en compte les recommandations locales et l'analyse complète des résultats présentés dans ce rapport.

Recommandation par pays	AT	BE	BG	CY	CZ	DK	DE	EE	EL	ES	FI	FR	HU	IE	IT	LT	LV	LU	MT	NL	PL	PT	RO	SI	SK	SE	UK	Total
1. Fumer provoque 9 cancers du poumon sur 10	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	26
7. Fumer provoque des crises cardiaques	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1		1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	26
12. Fumer peut tuer votre enfant à naître	1	1	1	1	1	1		1	1	1	1	1	1		1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	25
2. Fumer provoque le cancer de la bouche et de la gorge	1	1	1	1	1	1	1	1		1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1		1		1	1	1	1	24
3. Fumer double le risque de cancer du col de l’utérus	1	1	1	1				1	1	1			1	1		1	1	1	1	1	1	1	1	1	1		1	20
18. Fumer réduit la fertilité			1	1		1	1		1	1	1	1	1	1	1	1		1		1	1	1			1	1	1	20
13. La fumée de votre cigarette nuit à la santé de vos enfants...	1	1			1	1		1	1		1	1	1	1		1	1			1	1	1	1	1	1	1		19
15. Arrêtez de fumer: pensez à vos enfants, restez en vie		1	1	1	1	1		1		1	1	1	1	1		1		1	1		1		1	1		1	1	19
8. Fumer provoque des accidents vasculaires cérébraux etc.	1	1	1		1		1	1	1	1		1	1	1			1	1	1		1	1		1	1			18
5. Fumer détruit vos poumons	1		1				1	1	1	1	1	1		1	1		1	1	1	1			1	1	1			17
19. Fumer diminue vos performances sexuelles		1		1	1	1	1	1	1				1		1			1	1	1	1	1	1			1	1	17
11. Fumer provoque des caries et détruit les gencives	1		1		1	1	1	1			1			1	1		1	1		1				1		1	1	15
22. Les fumeurs meurent prématurément					1	1	1			1	1	1		1	1			1	1			1	1	1	1	1		15
4. Fumer provoque la leucémie	1		1	1				1	1	1			1	1	1	1			1	1		1	1					14
21. Fumer diminue vos performances sportives	1			1			1		1		1				1		1	1	1				1	1	1	1	1	14
16. Arrêtez de fumer maintenant, votre santé s’améliorera	1	1			1	1		1				1	1	1			1	1	1	1				1	1	1	1	13
6. Fumer provoque des difficultés respiratoires irrémédiables	1	1		1			1			1		1	1				1					1			1	1	1	12
14. Si vous fumez, vos enfants fumeront aussi			1	1	1	1	1		1		1	1	1							1	1							11
20. Fumer crée une forte dépendance, ne commencez pas			1				1				1						1	1	1	1	1				1		1	10
24. Le tabac contient des produits chimiques fortement toxiques		1			1	1		1						1	1	1	1					1			1			10
9. Fumer provoque l'amputation des jambes	1			1					1	1					1	1					1		1				1	9
17. Arrêtez de fumer avec l’aide d’un professionnel, c’est...		1			1				1		1	1				1						1		1		1		9
23. Fumer provoque des rides		1	1			1	1								1	1		1			1							8
10. Fumer rend aveugle				1						1	1					1			1		1					1		7

## 5.2 Conclusion

Les éléments que nous avons pris en compte afin d'établir notre liste définitive de recommandations qui comporte 14 avertissements relatifs à la santé sont les suivants :

- L'observation des réactions initiales des répondants en voyant les messages ;
- Leurs commentaires explicites concernant chaque message ;
- Leur point de vue sur l'efficacité potentielle de chaque message et, surtout, leur façon de justifier leur opinion ;
- Le point de vue des enquêteurs locaux qui ont établi les listes d'avertissements à partir des résultats nationaux (il faut néanmoins garder à l'esprit que leurs commentaires ne se basent que sur les résultats de 10 entretiens et que certaines tendances ne peuvent apparaître qu'au travers de l'analyse des résultats complets).

En prenant en compte l'ensemble des éléments, nous avons identifié plusieurs thèmes principaux, qui ont guidé notre choix de recommandations finales.

L'un des thèmes les plus frappants qui est ressorti de l'avis des répondants est celui portant sur **la référence au terme de « cancer »** ou à tout lien généralement reconnu entre le tabagisme et **un risque grave ou vital pour la santé**. De ce fait, nous avons retenu six avertissements qui devraient être, selon nous, intégrés à la liste finale :

- Fumer provoque 9 cancers du poumon sur 10 (1)
- Fumer provoque les cancers de la gorge et de la bouche (2)
- Fumer double le risque de cancer du col de l'utérus (3)
- Le tabac détruit vos poumons (5)
- Fumer provoque des crises cardiaques (7)
- Fumer provoque des accidents vasculaires cérébraux et de graves handicaps (8)

Ces six avertissements incluent également trois messages qui relèvent d'autres thèmes frappants et que les répondants ont estimé les plus efficaces : **la pertinence vis-à-vis d'un large public** (ce qui s'applique à tous les messages cités ci-dessus, à l'exception du 3) ; **l'ajout de données statistiques** (ce qui correspond aux messages 1 et 3) ; **un lien clair et direct avec le tabagisme** (1, 2 et 5).



Un autre thème frappant, mentionné à la fois durant les discussions avec les répondants et dans leurs réponses quant à l'efficacité potentielle de chaque message est celui des **effets nocifs ou risques potentiels pour la santé des enfants**. Nous proposons ainsi d'ajouter quatre autres avertissements à notre liste de recommandations :

- Fumer peut tuer votre enfant à naître (12)
- La fumée de votre cigarette nuit à la santé de vos enfants, de votre famille et de vos amis (13)
- Arrêtez de fumer: pensez à vos enfants, restez en vie (15)
- Si vous fumez, vos enfants fumeront aussi (14)

Parmi les dix avertissements retenus dans notre liste, seul un n'a pas été identifié par au moins un tiers de l'ensemble des répondants comme susceptible d'être très efficace (voir la partie 5.1). Cette exception porte sur le dernier message que nous avons cité – Si vous fumez, vos enfants fumeront aussi (14) – qui a généralement été mentionné parmi les messages les moins efficaces. Cependant, après avoir passé en revue les réactions à cet avertissement et les raisons citées pour justifier son inefficacité, nous nous sommes rendu compte que, dans la plupart des cas, les répondants rejettent le message parce qu'ils refusent d'y croire. Si cette affirmation était avérée, ils la trouveraient très désagréable et ce message serait, de ce fait, très dissuasif pour les fumeurs.

Il est apparu clairement lors de l'analyse des entretiens que les avertissements qui contiennent **une donnée nouvelle ou peu connue** quant aux risques liés au tabagisme sont généralement plus efficaces au premier abord. Cependant, de la même façon que pour le message 14, les informations nouvelles peuvent également rendre le message contestable. Certains répondants ont, en effet, cherché à nier la véracité de l'affirmation ou à minimiser le lien avec le tabagisme. C'est pourquoi les répondants ont souvent classé ces messages parmi les moins efficaces. Malgré ces réponses, et du fait de leur caractère particulièrement choquant, nous avons inclus les deux avertissements suivants à notre liste finale :

- Fumer provoque l'amputation des jambes (9)
- Fumer rend aveugle (10)

Enfin, les deux derniers avertissements que nous avons retenus ont été choisis parce qu'ils semblent être **particulièrement efficaces auprès des répondants les plus jeunes** et parce qu'ils relèvent d'autres thèmes déjà mentionnés. Ils font également partie des 14 avertissements considérés comme les messages potentiellement les plus efficaces par les répondants et les enquêteurs locaux :

- Fumer réduit la fertilité (18)
- Le tabac diminue vos performances sexuelles (19)

Ainsi, notre liste finale de recommandations concernant les avertissements relatifs à la santé comprend les 14 messages suivants :

- Fumer provoque 9 cancers du poumon sur 10 (1)
- Fumer provoque les cancers de la gorge et de la bouche (2)
- Fumer double le risque de cancer du col de l'utérus (3)
- Le tabac détruit vos poumons (5)
- Fumer provoque des crises cardiaques (7)
- Fumer provoque des accidents vasculaires cérébraux et de graves handicaps (8)
- Fumer provoque l'amputation des jambes (9)
- Fumer rend aveugle (10)
- Fumer peut tuer votre enfant à naître (12)
- La fumée de votre cigarette nuit à la santé de vos enfants, de votre famille et de vos amis (13)
- Si vous fumez, vos enfants fumeront aussi (14)
- Arrêtez de fumer: pensez à vos enfants, restez en vie (15)
- Fumer réduit la fertilité (18)
- Le tabac diminue vos performances sexuelles (19)

Comme nous l'avons déjà mentionné, trois avertissements (9, 10 et 14) ont provoqué des réactions de déni particulièrement vives de la part de nombreux répondants. C'est pourquoi nous recommandons, si ces avertissements devaient en effet être retenus, qu'ils soient accompagnés d'un programme de large envergure afin d'informer sur le lien entre le tabagisme et ces risques.

Nous reconnaissons que ces campagnes d'éducation et d'information ne pourront peut-être pas être mises en place dans l'immédiat du fait des coûts qu'elles impliquent et de la difficulté de l'exercice. Dans ce cas, nous recommanderions de conserver malgré tout l'avertissement (14), et de remplacer les messages (9) et (10) par les deux avertissements suivants qui ne nécessitent pas le même niveau de complément d'information dans l'immédiat :

- Fumer provoque la leucémie (4)
- Les fumeurs meurent prématurément (22)

## ANNEXE

### EUROBAROMETRE QUALITATIF – AVERTISSEMENTS RELATIFS A LA SANTÉ SUR LES PRODUITS CONTENANT DU TABAC GUIDE DE DISCUSSION POUR LES ENTRETIENS APPROFONDIS – v2

*Ce guide de discussion qualitative a pour but d'aider l'enquêteur à mener les discussions approfondies, en lui apportant des conseils sur les sujets discutés et en lui suggérant des questions incitatives et d'approfondissement. Comme pour tout guide de discussion qualitative, il ne s'agit pas de fournir une liste ferme de questions, mais plutôt un ordre du jour clair pour les entretiens.*

*Ce guide sera complété par des instructions détaillées données aux enquêteurs via 6dTV, webinar pendant lequel ils obtiendront plus d'informations concernant les objectifs du projet et les questions clés à explorer dans l'étude.*

*Note aux modérateurs : l'objectif général de cette étude est d'évaluer les différentes propositions concernant la prochaine génération d'avertissements relatifs à la santé inscrits sur les emballages de produits contenant du tabac. Il y a 24 avertissements à tester et les principaux objectifs sont :*

*1) Evaluer chaque message afin de déterminer l'impact qu'il pourra avoir sur les publics ciblés.*

*2) Faire ressortir les avertissements susceptibles d'être les plus efficaces - l'objectif étant de réduire la gamme d'avertissements de 24 à 14.*

#### 1) Introduction (5 minutes)

*L'objectif principal de cette partie de la discussion est de permettre au modérateur d'introduire l'étude, d'apprendre à connaître le répondant et de commencer à créer un lien avec lui. Cette section nous donnera également les informations factuelles de base concernant la situation et le contexte des répondants, qui fourniront un arrière-plan à la discussion.*

##### Modérateur

- Se présenter
- TNS Qual+ / institut local
- Indépendant
- Impartial

##### Procédé

- Confidentialité

- Discussion ouverte
- Pas de bonnes ou mauvaises réponses
- Enregistrement audio

Sujet

- Avertissements relatifs à la santé inscrits sur les paquets de tabac, de cigarettes et de cigares

Répondant

- Introduction générale
- Situation personnelle (marié/célibataire, enfants, etc.)
- Profession
- Hobbies et intérêts

## 2) Historique tabac (10 minutes)

*Cette section sert avant tout à introduire le sujet du tabac, à nous permettre de comprendre l'expérience qu'ont les répondants du tabac, et à déterminer leurs grandes opinions et attitudes à l'égard du tabac, s'ils ont déjà essayé d'arrêter de fumer, etc. Certaines des informations de base auront été recueillies lors de l'étape de sélection, mais nous cherchons maintenant à obtenir une vision approfondie qui nous aidera dans notre analyse et notre interprétation des réponses à venir.*

ENQUÊTEUR : NOS REpondants comprenant à la fois des fumeurs et des anciens fumeurs (et quelques « n'a jamais fumé » dans le groupe des 15-17 ans), il vous faudra adapter vos questions en fonction de la situation du répondant

DEMANDEZ AUX 15-17 ANS :

Avez-vous déjà fumé

DEMANDEZ AUX 15-17 ANS QUI N'ONT JAMAIS FUMÉ :

Vous a-t-on déjà offert une cigarette (ou un autre type de tabac à fumer)

- Pourquoi avez-vous décidé de ne pas la prendre
- A quel point a-t-il été difficile de refuser

Pouvez-vous imaginer de vous mettre à fumer un jour

- Pourquoi (pourquoi pas)
- Quelle sont les raisons qui vous incitent le plus à ne pas fumer
- Quelle(s) raison(s) (s'il en y a) pourraient vous inciter à fumer

DEMANDEZ A TOUS LES PLUS DE 18 ANS ET TOUS LES MOINS DE 18 ANS QUI ONT DÉJÀ FUMÉ :

Quand avez-vous commencé à fumer

- Quel âge aviez-vous
- Qu'est-ce qui vous a fait commencer

Avez-vous déjà essayé d'arrêter

- Combien de fois avez-vous essayé
- Avez-vous réussi

Qu'est-ce qui pourrait vous inciter à arrêter de fumer ?

- Pourquoi

Qu'est-ce qui pourrait vous inciter à vous remettre à fumer si vous arrêtiez ?

- Pourquoi

DEMANDEZ A TOUS LES FUMEURS ACTUELS :

Combien de cigarettes / cigares / pipes fumez-vous par jour ?

- Cette quantité varie-t-elle d'un jour à l'autre ou en fonction des endroits où vous vous trouvez
- Pourquoi / comment

### **3) Souvenirs laissés par les avertissements pour la santé et attitudes engendrées par ces derniers (10 minutes)**

*Cette section nous permettra de comprendre l'opinion des répondants concernant les avertissements actuels sur les emballages de produits du tabac. Il s'agit de la troisième section dans la mise en place du contexte, et cette dernière va nous donner une vue finale qui nous aidera dans notre analyse et notre interprétation des réponses aux propositions concernant les nouveaux avertissements.*

Avez-vous remarqué la présence des avertissements pour la santé inscrits sur les emballages des produits du tabac

- Les remarquez-vous
- Quand / où

Les avertissements pour la santé ont-ils une influence sur vous

- Comment vous sentez-vous quand vous les remarquez
- Y pensez-vous

Quels sont les avertissements spécifiques dont vous vous souvenez

- Pourquoi pensez-vous que vous vous souvenez de ceux-ci en particulier
- Il y en a-t-il d'autres dont vous vous souvenez moins bien
- Pourquoi

Que pensez-vous de ces avertissements

- Sont-ils adaptés
- Sont-ils nécessaires
- Sont-ils efficaces

#### 4) Evaluation des potentiels nouveaux avertissements pour la santé (25 minutes)

*Dans cette section, nous présenterons au répondant tour à tour chaque nouvel avertissement, et nous commencerons par observer sa réaction vis-à-vis de l'avertissement avant de lui demander ce qu'il en pense. Notons que même si nous demandons directement au répondant si un avertissement aurait un impact sur lui, dans ce type de sujet un mélange de déduction et d'observation est une manière bien plus efficace de mettre en avant l'impact d'un avertissement que le questionnement direct (même si les réponses données seront prises en compte).*

ENQUÊTEUR : AFIN DE GARANTIR UNE MEME EXPOSITION DE TOUS LES AVERTISSEMENTS DANS L'ETUDE, MERCI DE SUIVRE ATTENTIVEMENT LA ROTATION CI-DESSOUS.

Pays	AT, FR, LU, ES	BE, DE, MT, SE	BG, EL, NL, UK	CY, HU, PL	CZ, IE, PT	DK, IT, RO	EE, LV, SK	FI, LT, SI
Rotation des fiches pour les <b>entretiens 1-5</b>	1-6; 7-12; 13- 18; 19-24	7-12; 19- 24; 1-6; 13-18	13- 18; 1-6; 19- 24; 7- 12	19- 24; 13- 18; 7-12; 1-6	19- 24; 7-12; 13- 18; 1-6	13- 18; 19- 24; 1-6; 7-12	7-12; 1-6; 9-24; 13-18	1-6; 13- 18; 7-12; 19-24
Rotation des fiches pour les <b>entretiens 6-10</b>	19- 24; 7-12; 13- 18; 1-6	13- 18; 19- 24; 1-6; 7-12	7-12; 1-6; 9-24; 13-18	1-6; 13- 18; 7-12; 19-24	1-6; 7-12; 13- 18; 19-24	7-12; 19- 24; 1-6; 13-18	13- 18; 1-6; 19- 24; 7- 12	19- 24; 13- 18; 7-12; 1-6

LES FICHES PEUVENT ETRE MONTREES EN ORDRE ALEATOIRE AU SEIN DE CHAQUE GROUPE DE 6 FICHES SI SOUHAITE :

MONTREZ TOUR A TOUR CHAQUE CARTE AU REpondant (DANS L'ORDRE DECRIT PLUS HAUT). DANS CHAQUE CAS :

- NOTEZ TOUT D'ABORD LA REACTION IMMEDIATE, SANS RIEN DEMANDER (NOUS AVONS INCLUS UNE FEUILLE D'ENREGISTREMENT DES REACTIONS)
- PUIS POSEZ LES QUESTIONS CI-DESSOUS

Que pensez-vous de cet avertissement

- Pourquoi

Pensez-vous qu'il aura un impact

- Pourquoi (pourquoi pas)

Aura-t-il un effet sur vous

- Pensez-vous qu'il aura un effet sur d'autres personnes
- Qui
- Pourquoi

Y-a-t-il un ou plusieurs éléments qu'il faudrait changer pour renforcer son impact

### **5) Messages les plus marquants / les plus persuasifs (10 minutes)**

*Une fois que tous les avertissements de santé auront été présentés, nous demanderons au répondant d'identifier ceux dont il estime qu'ils sont les plus efficaces. Nous prenons en compte dans notre analyse trois éléments pour évaluer l'efficacité potentielle de chaque avertissement.*

UNE FOIS QUE VOUS AVEZ MONTRE LES 24 FICHES, DONNEZ LES TOUTES AU REpondant ET DEMANDEZ LUI DE SELECTIONNER CELLES DONT ILS PENSENT QU'ELLES SERONT LES PLUS EFFICACES

Pourquoi avez-vous choisi ces avertissements

- Qu'est-ce qui les rend particulièrement efficaces
- Pourquoi fonctionneraient-ils mieux que certains autres

SI LE TEMPS LE PERMET DEMANDEZ EGALEMENT AU REpondant DE SELECTIONNER LES FICHES DONT ILS PENSENT QU'ELLES SERONT LES MOINS EFFICACES

Pourquoi avez-vous choisi ces avertissements

- Qu'est-ce qui les rend particulièrement inefficaces
- Pourquoi fonctionneraient-ils moins bien que certains autres

### **6) Dernières remarques (2 minutes)**

*Cette section donne au répondant l'occasion de faire des derniers commentaires.*

Y-a-t-il autre chose que vous aimeriez ajouter

- Des points pertinents dont nous n'avons pas discuté

Remerciez le répondant et terminez l'entretien

**FEUILLE D'ENREGISTREMENT DES REACTIONS (SECTION 4)**

MODERATEUR : CETTE FEUILLE EST LA POUR VOUS AIDER A ENREGISTRER RAPIDEMENT LES REACTIONS INITIALES A CHAQUE AVERTISSEMENT DE SANTE.

NOUS VOUS CONSEILLONS DE DEVELOPPER UN SYSTEME NUMERIQUE POUR CODER LES REACTIONS PENDANT LA PROGRESSION DU PROJET.

NOUS AVONS INCLUS QUELQUES SUGGESTIONS CI-DESSOUS POUR INDIQUER CE QUE NOUS RECHERCHONS :

- 1 = gêne / perturbé (ex. il grimace, a l'air mal à l'aise, etc.)
- 2 = dédaigneux / rejet (secoue la tête, ricane, etc.)
- 3 = colère (a un air désapprobateur, verbalise etc.)
- 4 = surpris / très étonné (reprend sa respiration, soulève les sourcils, etc)
- 5 = pas intéressé (pas de réaction nette)
- 6 = etc.

Fiche	Réaction	Fiche	Réaction	Fiche	Réaction	Fiche	Réaction
1		7		13		19	
2		8		14		20	
3		9		15		21	
4		10		16		22	
5		11		17		23	
6		12		18		24	